

Originalbetriebsanleitung für Kartonverschlusshefter

PREBENA KTVH-B19D

PREBENA KTVH-B19H

PREBENA KTVH-B22D

PREBENA KTVH-R19D

PREBENA KTVH-R19H



Vorwort

Diese Gebrauchsanleitung hilft Ihnen beim

- bestimmungsgemäßen,
- sicheren und
- wirtschaftlichen

Gebrauch folgender druckluftbetriebener Kartonverschlusshefter:

- KTVH-B19D
- KTVH-B22D
- KTVH-R19D

Und Gebrauch folgender handbetriebener Kartonverschlusshefter:

- KTVH-B19H
- KTVH-R19H

In dieser Betriebsanleitung werden diese Kartonverschlusshefter kurz Heftgerät genannt.

Wir setzen voraus, dass jeder Benutzer des Heftgeräts über Kenntnisse im Umgang mit druckluftbetriebenen Geräten und den verwendeten Werkstoffen verfügt. Personen ohne diese Kenntnisse müssen durch einen erfahrenen Benutzer in den Betrieb des Heftgeräts eingewiesen werden.

Diese Gebrauchsanweisung wendet sich an folgende Personen:

- Personen, die dieses Heftgerät bedienen,
- Personen, die dieses Heftgerät reinigen oder
- Personen, die dieses Heftgerät entsorgen.

Jede dieser Personen muss den Inhalt dieser Gebrauchsanleitung zur Kenntnis genommen und verstanden haben.

Diese Gebrauchsanleitung ist Bestandteil des Produkts. Bewahren Sie diese immer am Heftgerät auf. Geben Sie die Gebrauchsanleitung weiter, wenn Sie das Heftgerät verkaufen oder auf andere Art weitergeben.

Inhaltsverzeichnis

Vorwort	2
Inhaltsverzeichnis	3
Gestaltungsmerkmale	6
Allgemeine Gestaltungsmerkmale	6
Merkmale der Gefahrenhinweise	6
Merkmale der Hinweise zu Sach- oder Umwelt-schäden	7
Sicherheit	8
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	8
Bestimmungswidriger Gebrauch	8
Gefahr tödlicher Verletzungen vermeiden	9
Explosionsgefahren vermeiden bei druckluftbetriebenen Heftgeräten	9
Verletzungsgefahren vermeiden	9
Beschädigungen des Heftgeräts vermeiden	10
Beschreibung	11
Geräteübersicht und Lieferumfang KTVH-B19D, KTVH-B22D, KTVH-R19D	11
Geräteübersicht und Lieferumfang KTVH-B19H, KTVH-R19H	12
Funktionsweise	13
Produktmerkmale	13
Hinweisschilder auf dem Heftgerät	13
Angaben im Typenschild	13
Zubehör	14
Heftgerät vorbereiten	15
Heftgerät auspacken	15
Zustand prüfen	16
Heftgerät an Druckluftversorgung anschließen	17
Verwenden mit einem Gewichtsausgleicher	20
Heftgerät bedienen	21

Magazin öffnen	21
Befestigungsmittel einlegen	21
Magazin schließen	23
Funktion prüfen	24
Eintreibtiefe einstellen	25
Einstellung der Klammerlänge	26
Klammereinstellung bei druckbetriebenen Hefter	27
Klammereinstellung bei handbetriebenen Hefter	29
Eintreibtiefe Prüfen	30
Befestigungsmittel eintreiben	30
Druckluftbetriebes Heftgerät auslösen	31
Handbetriebes Heftgerät auslösen	32
Nach dem Betrieb	33
Druckluftversorgung trennen	33
Druckluftschlauch entfernen (gilt nur für druckluftbetriebene Heftgeräte)	33
Magazin leeren	33
Heftgerät transportieren und lagern	35
Verpacken	35
Transportieren	35
Transport über kurze Strecken	35
Transport über lange Strecken	37
Lagern	37
Heftgerät warten	38
Gehäuse und Außenflächen reinigen	38
Leichte Verschmutzungen	38
Starke Verschmutzungen	39
Heftgerät ölen	39
Störungen	40
Verklemmte Befestigungsmittel entfernen	40
Weitere Störungen	41
Störungsübersicht	41
Zubehör bestellen	44
Befestigungsmittel nachbestellen	44
Erläuterung der Typbezeichnung	44

Heftgerät entsorgen	46
Technische Daten	47
Heftgerät KTVH-B19D, KTVH-B22D, KTVH-R19D	47
Heftgerät KTVH-B19H, KTVH-R19H	47
Herstelleradresse	48
Garantie	49
Index	50

Gestaltungsmerkmale

Allgemeine Gestaltungsmerkmale

Verschiedene Elemente der Gebrauchsanleitung sind mit festgelegten Gestaltungsmerkmalen versehen. So können Sie leicht unterscheiden, ob es sich um normalen Text,

- Aufzählungen oder
 - Handlungsschritte
- handelt.

 Tipps enthalten zusätzliche Informationen, wie zum Beispiel besondere Angaben zum wirtschaftlichen Gebrauch des Heftgeräts.

Merkmale der Gefahrenhinweise

Alle Gefahrenhinweise in dieser Gebrauchsanleitung sind nach dem gleichen Muster aufgebaut. Links finden Sie ein Symbol, das die Art der Gefahr darstellt. Rechts davon sehen Sie ein weiteres Symbol und ein Signalwort, das die Schwere der Gefahr kennzeichnet. Darunter sehen Sie eine Beschreibung der Gefahrenquelle und Hinweise, wie Sie diese Gefahr vermeiden können.



GEFAHR

Hinweise mit dem Wort **GEFAHR** warnen vor Gefährdungen, die unmittelbar zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen.



WARNUNG

Hinweise mit dem Wort **WARNUNG** warnen vor Gefährdungen, bei denen möglicherweise schwere oder tödliche Verletzungen auftreten.



VORSICHT

Hinweise mit dem Wort VORSICHT warnen vor Gefährdungen, bei denen möglicherweise leichte bis mittlere Verletzungen auftreten.

Merkmale der Hinweise zu Sach- oder Umweltschäden

ACHTUNG

Diese Hinweise warnen vor Gefährdungen, die zu Sach- oder Umweltschäden führen.

Sicherheit

Beachten und befolgen Sie im Umgang mit dem Heftgerät alle Warnungen und Hinweise in dieser Gebrauchsanleitung und auf dem Heftgerät. Die beiliegende Ersatzteilliste ist Bestandteil dieser Gebrauchsanleitung.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die Heftgeräte dienen zum Verschluss gefüllter Faltschachteln aus Kartonagenwerkstoffen. Eine Verwendung des Heftgeräts an anderen Materialien ist nur nach Rücksprache mit dem Hersteller zulässig. Zum bestimmungsgemäßen Gebrauch gehört auch das Einhalten der Unfallverhütungsbestimmungen und der am Einsatzort geltenden gesetzlichen Vorschriften und Normen. Jeder andere Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Sachschäden oder sogar zu Personenschäden führen.

Bestimmungswidriger Gebrauch

Als bestimmungswidrig gilt insbesondere der Betrieb

- durch Personen ohne Kenntnisse über den Einsatz von Heftgeräten und den verwendeten Werkstoffen,
- von eigenmächtig veränderten Heftgeräten,
- mit anderem, als dem in dieser Gebrauchsanleitung genannten Zubehör,
- an in dieser Gebrauchsanleitung nicht aufgeführten Druckluftquellen

Die PREBENA WILFRIED BORNEMANN GMBH & CO. KG übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch entstehen.

Gefahr tödlicher Verletzungen vermeiden

- Stellen Sie sicher, dass sich während des Auslösevorgangs und in jedem Moment in dem das Heftgerät an der Luftversorgung angeschlossen ist, keine Körperteile in der Nähe der Mündungsöffnung befinden.
- Lösen Sie das Heftgerät nur aus, wenn die Werkzeugnase auf das Heftgut gedrückt ist.
- Lassen Sie Kinder nicht mit Verpackungsfolien spielen, es besteht Erstickungsgefahr.

Explosionsgefahren vermeiden bei druckluftbetriebenen Heftgeräten

- Setzen Sie das Heftgerät nicht an explosionsgefährdeten Orten ein.
- Betreiben Sie das Heftgerät nie mit Sauerstoff oder mit anderen zündfähigen Gasen oder Gasgemischen.
- Setzen Sie den Kompressor keiner Temperatur über 100°C aus.

Verletzungsgefahren vermeiden

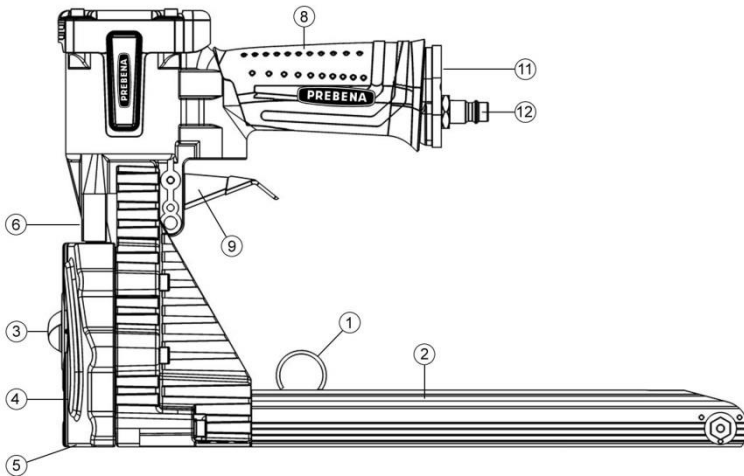
- Bewahren Sie das Heftgerät für Kinder und andere unbefugte Personen unzugänglich auf.
- Trennen Sie das Heftgerät vor jedem Transport von der Druckluftversorgung.
- Tragen Sie beim Betrieb des Heftgeräts eine Schutzbrille, Gehörschutz und stabile Arbeitskleidung.
- Halten Sie das Heftgerät so, dass Sie sich nicht durch einen möglichen Rückstoß verletzen können.
- Setzen Sie das Heftgerät nur ein, wenn Sie einen sicheren Stand haben.

Beschädigungen des Heftgeräts vermeiden

- Öffnen Sie niemals das Heftgerät. Überlassen Sie Reparaturarbeiten stets qualifiziertem Fachpersonal.
- Benutzen Sie das Heftgerät nicht, wenn es fallen gelassen wurde oder beschädigt ist. Lassen Sie es von qualifiziertem Fachpersonal überprüfen, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen.
- Schließen Sie das Heftgerät nicht an eine Druckluftversorgung an, bei der der maximale Betriebsdruck von 8 bar überschritten wird.
- Bauen Sie fest montierte Heftgeräte nur in sicher verankerte Halterungen ein. Das Heftgerät darf sich nicht drehen oder verschieben lassen. Die Halterung darf das Heftgerät und dessen Zubehör nicht beschädigen.

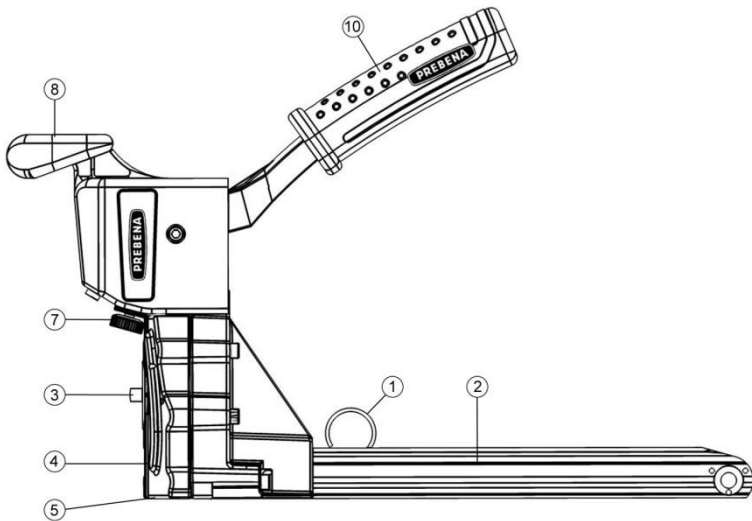
Beschreibung

Geräteübersicht und Lieferumfang KTVH-B19D, KTVH-B22D, KTVH-R19D



Nr.	Erläuterung
1	Vorschieber
2	Magazin
3	Verstellknopf (Tiefeneinstellung)
4	Verstellwelle (Einstellung Heftklammerlänge)
5	Gewindestift (Fixierung der Heftklammerlänge)
6	Stellscheibe (Einstellung der Biegeform)
8	Griff
9	Auslösehebel
11	Schalldämpfer
12	Druckluftanschluss

Geräteübersicht und Lieferumfang KTVH-B19H, KTVH-R19H



Nr.	Erläuterung
1	Vorschieber
2	Magazin
3	Verstellknopf (Tiefeneinstellung)
4	Verstellwelle (Einstellung der Heftklammerlänge)
5	Gewindestift (Fixierung der Heftklammerlänge)
7	Stellschraube (Einstellung der Biegeform)
8	Griff
10	Handhebel

Funktionsweise

Das Heftgerät wird auf den zu schließenden Karton aufgesetzt und ausgelöst. Die Klammer wird dabei in den Karton eingetrieben und dort gebogen und im Karton verankert. Kartonagendeckel können dadurch sauber und schnell verschlossen werden. Überschüssiger Druck wird durch Überdruckventile abgeleitet.

Sie können das Heftgerät auf die zu verarbeitende Kartonagenstärke und Klammerlänge anpassen.

Produktmerkmale

Das Heftgerät verfügt über folgende Merkmale:

- Magazin mit Oberlader-System,
- Verstellbare Eintreibtiefe der Klammern,
- Verstellbare Biegebilder der Klammern,
- Einstellung der Klammerlängen.

Hinweisschilder auf dem Heftgerät

- Das Typenschild

Angaben im Typenschild

Das Typenschild ist auf der Innenseite des Magazinhalter, vorne aufgeklebt. Es enthält folgende Angaben:

- den Firmennamen und die vollständige Anschrift des Herstellers
- die Bezeichnung der Maschine (DN - Typ = Druckluftbetriebenes Heftgerät oder handbetriebliches Heftgerät)
- die Typenbezeichnung des Heftgeräts
- die Typbezeichnung der verwendbaren Befestigungsmittel
- den maximal zulässigen Betriebsdruck (nur bei druckluftbetriebenen Heftgeräten)
- das CE-Kennzeichen (Das Produkt entspricht den in der beiliegenden Konformitätserklärung aufgeführten Normen.)
- das Baujahr

Zubehör

Für das Heftgerät sind folgende Zubehörteile verfügbar:

- Kompressoren für die Druckluftversorgung (nicht im Lieferumfang enthalten),
- Spiralschlauch mit 8 mm Innendurchmesser und 4 m Arbeitslänge (nicht im Lieferumfang enthalten),
- Druckluft-Schlauchset (nicht im Lieferumfang enthalten),
- Schlauchtrommel (nicht im Lieferumfang enthalten),
- Aufhängeöse für stationären Betrieb,
- Heftklammern der Type B & Type R (siehe Abschnitt „Zubehör bestellen“ auf Seite 44).
- PREBENA Spezial-Nagleröl (nicht im Lieferumfang enthalten).

Die Bestellnummern finden Sie im Abschnitt „Zubehör bestellen“ ab Seite 44

Heftgerät vorbereiten

Heftgerät auspacken

- ▶ Nehmen Sie das Heftgerät aus der Verpackung.
- ▶ Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial, wie Folien, Füllmaterial und den Verpackungskarton.



WARNUNG

Erstickungsgefahr für Kinder beim Spielen mit Verpackungsfolien.

- ▶ Lassen Sie Kinder nicht mit Verpackungsfolien spielen.
- ▶ Bewahren Sie Verpackungsmaterial für Kinder unzugänglich auf.

-
- ▶ Bewahren Sie das Verpackungsmaterial für einen späteren Gebrauch auf.
 - ▶ Bewahren Sie den Transportkoffer zum Transport des Heftgeräts auf.

 Der Transport des Heftgeräts ist nur in der Kartonnage zulässig.

Zustand prüfen



WARNUNG

Verletzungsgefahr beim Betreiben eines beschädigten Heftgeräts oder bei nicht richtig befestigtem Zubehör.

- ▶ Prüfen Sie den Zustand des Heftgeräts vor jedem Einsatz.
 - ▶ Stellen Sie den einwandfreien Zustand des Heftgeräts sicher.
-

- ▶ Prüfen Sie insbesondere folgende Punkte:
 - Alle Teile des Heftgeräts und alle Zubehörteile müssen sicher befestigt sein.
 - Keine Teile des Heftgeräts oder des Zubehörs dürfen äußerliche Schäden wie Kratzer oder Dellen aufweisen.
 - Die Schlauchleitung muss unbeschädigt sein.



Kratzer im Lack des Gehäuses oder des Magazins sind keine Schäden.

- ▶ Schließen Sie ein beschädigtes Heftgerät nicht an eine Druckluftversorgung an.
- ▶ Lassen Sie ein beschädigtes Heftgerät durch Fachpersonal instand setzen, bevor Sie es in Betrieb nehmen.

Heftgerät an Druckluftversorgung anschließen

Sie können das Heftgerät an einen Kompressor oder eine Druckluftanlage anschließen. (gilt nur für druckluftbetriebe Heftgeräte)

Der Betrieb mit einem Kompressor oder einer Druckluftanlage ist nur unter folgenden Voraussetzungen zulässig:

- Der Betriebsdruck des Kompressors oder der Druckluftanlage darf höchstens um 10 % über dem maximalen Betriebsdruck des Heftgeräts liegen. Angaben zum Betriebsdruck der Heftgeräte finden Sie in diesem Kapitel auf Seite 19.
- Bei Druckluftanlagen mit höherem Druck muss ein Druckregelventil (Druckminderer) mit einem nachgeschaltetem Druckbegrenzungsventil in die Druckluftleitung eingebaut sein.
- Die Druckluft muss gefiltert, trocken und mit PREBENA Spezial-Nagleröl geölt sein.
- An den Abgängen für die Druckluftleitung zum Heftgerät muss an der Kupplungsseite eine Druckluftwartungseinheit montiert sein. Diese soll
 - einen Filter,
 - einen Wasserabscheider und
 - einen Öler enthalten.
- Bei Verwendung von Schlauchlängen über 10 m ist die Versorgung des Eintreibgerätes mit Öl nicht gewährleistet. Wir empfehlen deshalb, werktäglich zwei bis fünf Tropfen des empfohlenen Öles in den Lufteinlass des Gerätes zu geben oder einen Öler direkt am Eintreibgerät zu installieren.
- Die Druckluftanlage muss den Betriebsdruck auch bei der gewünschten Luftentnahme aufrecht halten können.
- Der Innendurchmesser der Luftleitung muss mindestens 8 mm betragen.
- Der Anschluss für das Heftgerät muss mit einer Schnelkupplung mit NW 7,2 und mit mindestens 6,5 mm Innendurchmesser ausgestattet sein.



VORSICHT

Der Betrieb an Druckluftanlagen, die nicht die vorher genannten Voraussetzungen erfüllen, kann zu Schäden am Heftgerät führen.

- ▶ Betreiben Sie das Heftgerät nur an geeigneten Druckluftanlagen.
 - ▶ Setzen Sie das Heftgerät nur in einwandfreiem Zustand ein.
-

- ▶ Prüfen Sie den Zustand des Heftgeräts (siehe Seite 16).
 - ▶ Prüfen Sie den Anschluss für den Druckluftschlauch auf Fremdkörper und Schmutz und reinigen Sie diesen gegebenenfalls.
 - ▶ Stellen Sie den Betriebsdruck am Druckregler des Kompressors auf 5 – 8,3 bar ein.
-



WARNUNG

Versehentliches Auslösen beim Anschließen an die Druckluftversorgung kann zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen.

- ▶ Richten Sie das Heftgerät nicht auf Menschen oder Tiere.
 - ▶ Leeren Sie das Magazin vor dem Anschließen.
-



VORSICHT

Beschädigte Schlauchleitungen können platzen und zu Verletzungen führen.

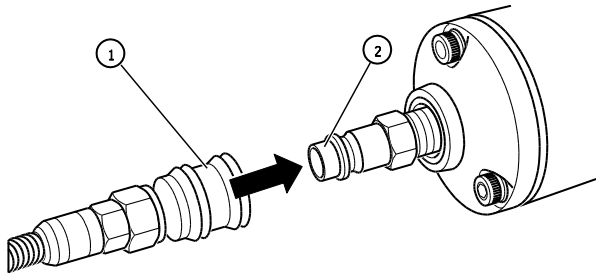
- ▶ Prüfen Sie die Druckluftanlage und das Heftgerät vor dem Anschließen auf Schäden.
 - ▶ Schließen Sie das Heftgerät nur an eine funktionierende Druckluftanlage an.
-

ACHTUNG

Beschädigte Schlauchleitungen können platzen und zu Sachschäden durch entweichende Druckluft führen.

- ▶ Prüfen Sie die Druckluftanlage und das Heftgerät vor dem Anschließen auf Schäden.
 - ▶ Schließen Sie das Heftgerät nur an eine funktionierende Druckluftanlage an.
-

- ▶ Schieben Sie den Schnellverschluss (1) des Druckluftschlauchs auf den Anschluss (2), bis er hörbar einrastet.



- ▶ Prüfen Sie den Betriebsdruck an der Druckanzeige des Kompressors.

Der maximal zulässige Betriebsdruck der Heftgeräte beträgt 8,3 bar.



WARNUNG

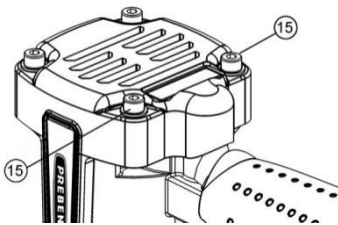
Explosionsgefahr bei Überschreiten des maximalen Betriebsdrucks.

- ▶ Trennen Sie in diesem Fall sofort den Druckluftschlauch vom Heftgerät.
-

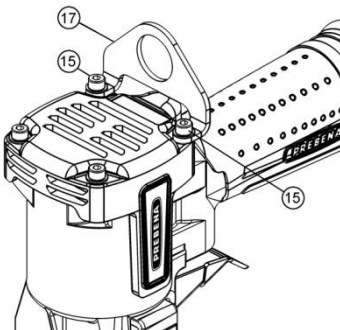
Verwenden mit einem Gewichtsausgleicher

Sie können die druckluftbetriebenen Heftgeräte mit einem Gewichtsausgleicher verwenden. Um das Seil des Gewichtsausgleichers am Heftgerät anzubringen, müssen Sie eine Aufhänge-Öse am Gehäusekopf anbringen. Gehen Sie wie folgt vor.

- Entfernen Sie den Druckluftschlauch am Gerät (siehe Seite 33).
- Leeren Sie das Magazin (siehe Seite 33).
- Lösen und entfernen Sie die beiden hinteren Zylinderschrauben (15) am Gehäusekopf.



- Bringen Sie die Aufhänge-Öse (17) wie unten abgebildet in Position.
- Befestigen Sie die Aufhänge-Öse (17) mit den Zylinderschrauben (15).



Die Aufhänge-Öse ist jetzt einsatzbereit.

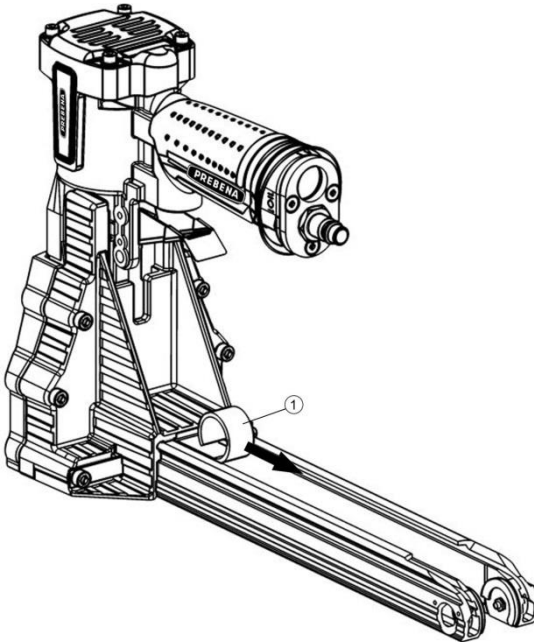
- Prüfen Sie den Zustand des Eintreibgeräts (siehe Seite 16)

Die Aufhänge-Öse (Artikelnummer: Z85608001) erhalten Sie als Zubehör bei PREBENA (siehe Seite 44)

Heftgerät bedienen

Magazin öffnen

- Um das Magazin zu öffnen, ziehen Sie den Vorschieber (1) entsprechend der Pfeilrichtung nach hinten und legen ihn am Magazinende um den Drehpunkt auf der Unterseite des Magazins ab.



Befestigungsmittel einlegen



WARNING

Versehentliches Auslösen beim Füllen des Magazins kann zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen.

- Richten Sie das Heftgerät nicht auf sich, andere Personen oder Tiere.

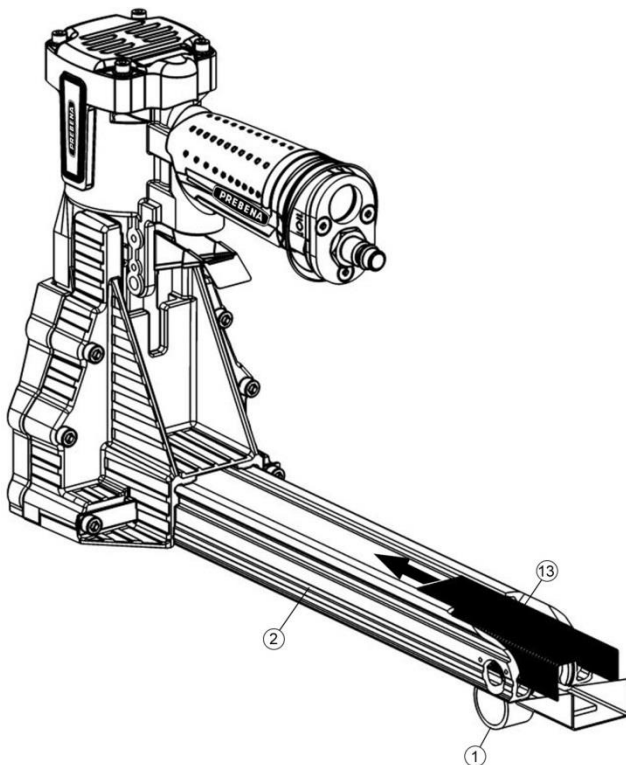


VORSICHT

Falsche Befestigungsmittel können zu Verletzungen führen, die einwandfreie Funktion des Heftgeräts beeinträchtigen oder das Heftgerät beschädigen.

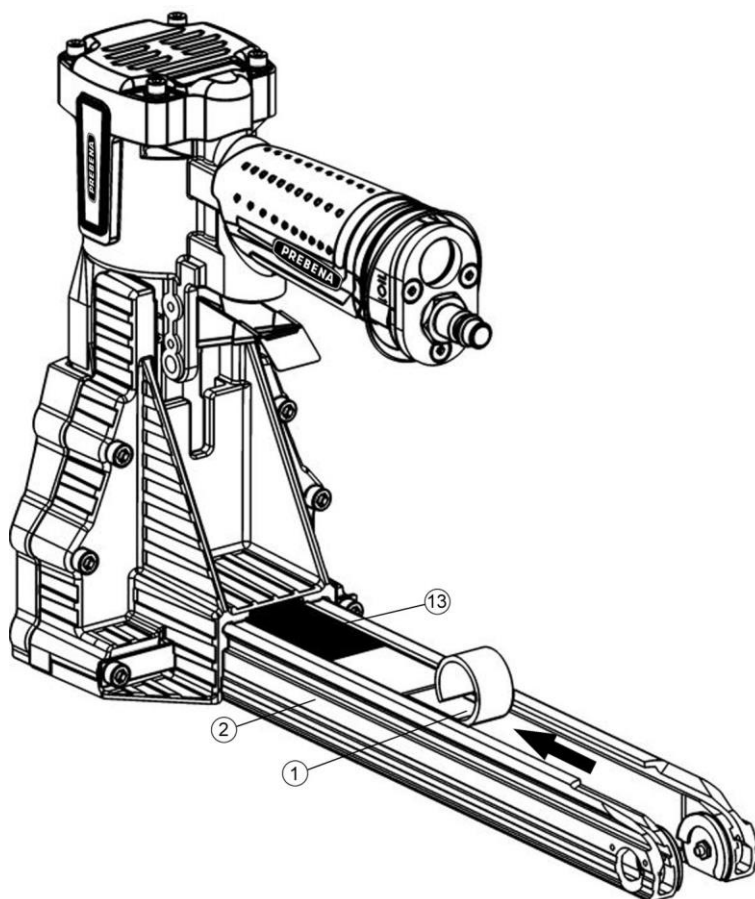
- ▶ Verwenden Sie nur die im Kapitel „Zubehör bestellen“ genannten PREBENA Befestigungsmittel (siehe ab Seite 44).

-
- ▶ Schieben Sie einen oder zwei Klammerstäbe (13) von hinten in das geöffnete Magazin (2).
 - ▶ Schieben Sie die Befestigungsmittel (13) so weit wie möglich entsprechend der Pfeilrichtung nach vorn in den Einlauf.



Magazin schließen

- Um das Magazin (2) zu schließen, lösen Sie die Fixierung des Vorschiebers (1) und legen ihn langsam mit der Federkraft gegen die Befestigungsmittel (13) an.



Funktion prüfen

Um die einwandfreie Funktion des Heftgeräts sicherzustellen, gehen Sie wie folgt vor:

ACHTUNG

- ▶ Beachten Sie die Gefahrenhinweise im Kapitel „Sicherheit“ ab Seite 8.
-

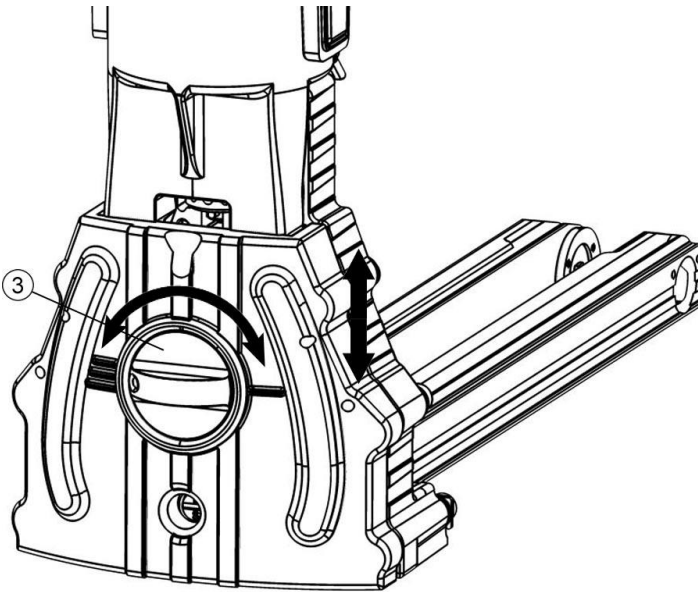
- ▶ Legen Sie die Mündungsöffnung auf ein Probe-Kartonagenwerkstoff mit der Stärke des zu verarbeitenden Materials.
- ▶ Lösen Sie das Heftgerät aus (siehe Kapitel „Befestigungsmittel eintreiben“ ab Seite 31).
- ▶ Prüfen Sie dabei folgende Eigenschaften:
 - Bei jedem Auslösen muss ein Befestigungsmittel in den Kartonagenwerkstoff eingetrieben werden.
- ▶ Um das gewünschte Biegebild zu erhalten, ändern Sie die Klammereinstellung (6/7) (siehe Seite 31), die Tiefeneinstellung (3) (siehe Seite 25) oder die Einstellung der Heftklammerlänge (9) (siehe Seite 26)
- ▶ Wiederholen Sie gegebenenfalls diese Schritte.

Das Heftgerät ist jetzt einsatzbereit.

Eintreibtiefe einstellen

Sie können die Eintreibtiefe der Befestigungsmittel in die Kartonagenwerkstoffe durch Verstellen der Tiefeneinstellung am Verstellknopf (3) einstellen.

- ▶ Um die Eintreibtiefe zu verringern, drücken Sie den Verstellknopf gegen das Gehäuse und drehen ihn auf die rechte Markierung (I).
- ▶ Um die Eintreibtiefe zu erhöhen, drücken Sie den Verstellknopf gegen das Gehäuse und drehen ihn auf die linke Markierung (II).



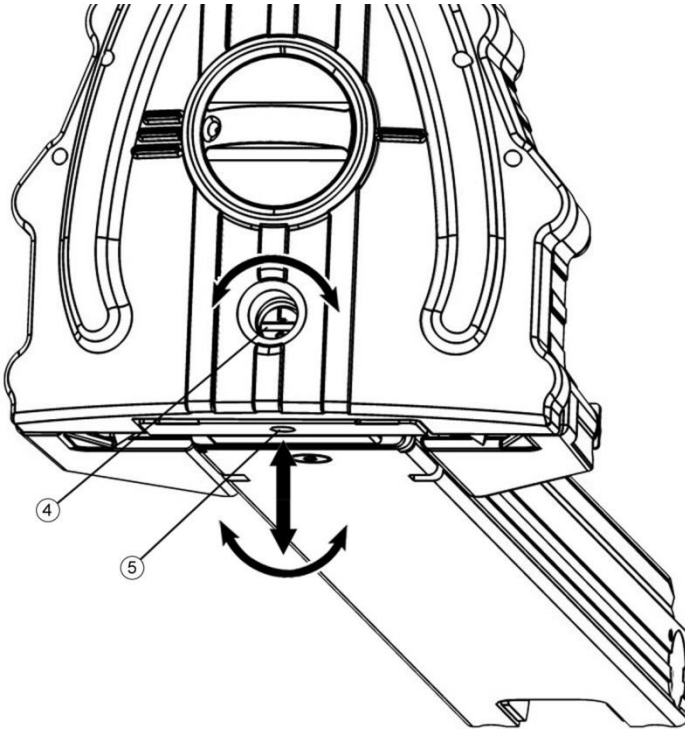
Einstellung der Klammerlänge

Um ein optimales Biegebild zu erzielen können Sie die Heftklammerlänge am Heftgerät einstellen. Es ist dabei zwischen der Stellung S & L zu wählen.

- ▶ Lösen Sie den Gewindestift (5)
- ▶ Drehen Sie die Verstellwelle (4) auf die jeweilige Position.

Klammerlänge	16 mm	19 mm
Position Verstellwelle		

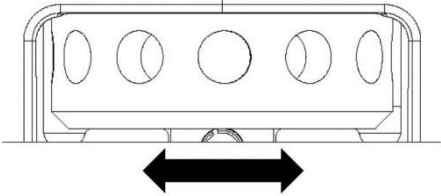
- ▶ Fixieren Sie die Verstellwelle (4) wieder mit dem Gewindestift (5)

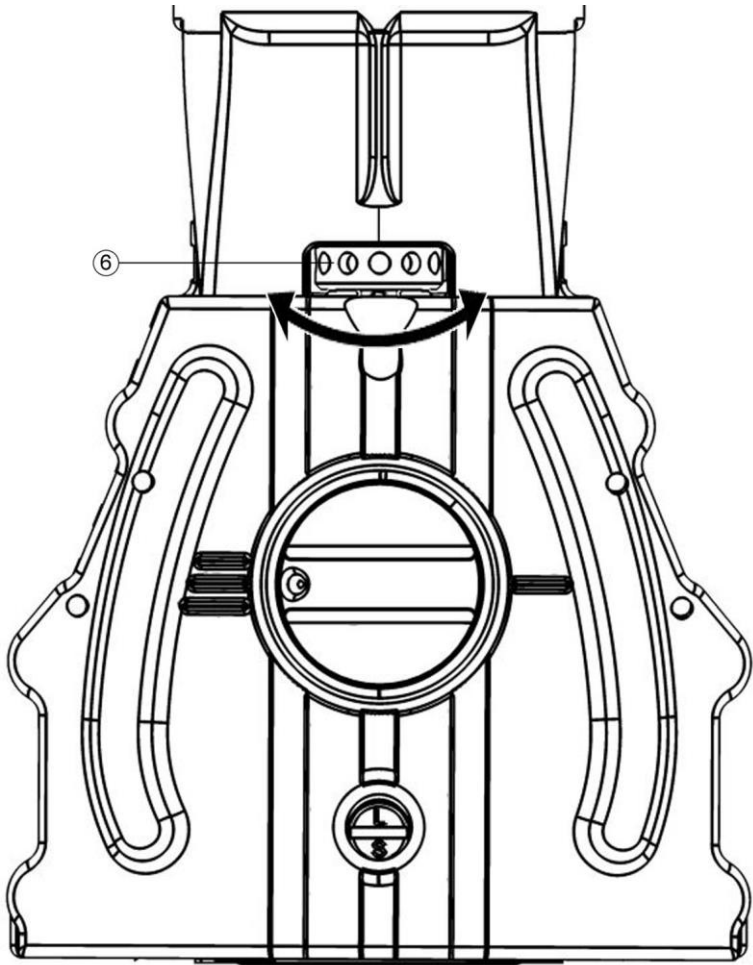


Klammereinstellung bei druckbetriebenen Hefter

Mit der Stellscheibe (6) kann die Verpressung der Heftklammer eingestellt werden. Es ist möglich die Klammer von sehr lose bis sehr dicht zu biegen.

- Trennen Sie das Heftgerät von der Druckluftversorgung.
- Verwenden Sie einen Stab mit 3mm Durchmesser oder einen Sechskantschlüssel SW 2,5mm.
- Drehen Sie die Stellscheibe (6) nach rechts, um die Klammer sehr lose zu biegen.
- Drehen Sie die Stellscheibe (6) nach links, um die Klammer sehr dicht zu biegen.

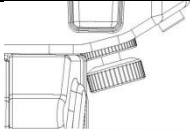
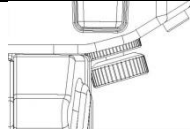
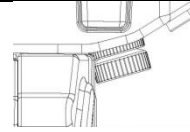
Stellung der Stellscheibe			
Biegebild der Klammer	Dicht	Standard	Lose
			

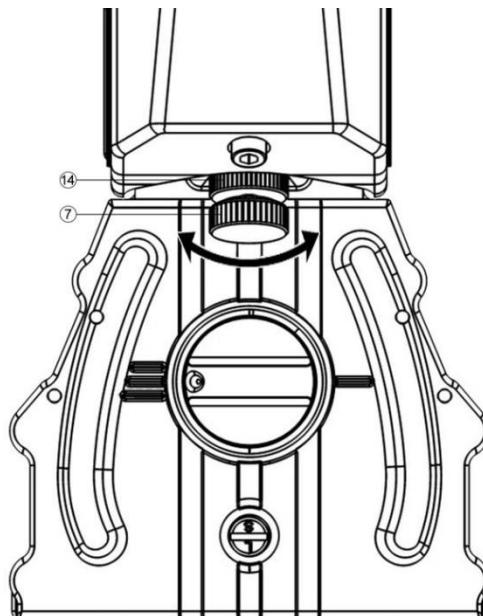


Klammereinstellung bei handbetriebenen Hefter

Mit der Stellschraube (7) kann die Verpressung der Heftklammer eingestellt werden. Es ist möglich die Klammer von sehr lose bis sehr dicht zu biegen.

- ▶ Lösen Sie die Sicherungsmutter (14).
- ▶ Drehen Sie die Stellschraube (7) im Uhrzeigersinn, um die Klammer sehr lose zu biegen.
- ▶ Drehen Sie die Stellschraube (7) gegen den Uhrzeigersinn, um die Klammer sehr dicht zu biegen.
- ▶ Fixieren Sie die Stellschraube (7) anschließend wieder mit der Sicherungsmutter (14).

Stellung der Stellschraube			
Biegebild der Klammer	Dicht	Standard	Lose
			



Eintreibtiefe Prüfen

- ▶ Setzen Sie das Heftgerät mit der Mündung auf einen Kartonagenwerkstoff.
- ▶ Drücken Sie den Auslöser oder den Handhebel durch. Ein Befestigungsmittel wird durch den Karton getrieben und durch die beiden Bieger umgeformt.
- ▶ Prüfen Sie die Einstellung durch ein einfaches Auslösen auf dem Probe-Material (siehe Seite 31).
- ▶ Wiederholen Sie diese Schritte, bis Sie die gewünschte Eintreibtiefe und Klammerbiegung eingestellt haben.

Befestigungsmittel eintreiben



WARNUNG

Während des Betriebes sind Augenschäden oder andere Verletzungen durch herumfliegende Splitter möglich.

- ▶ Tragen Sie während des Betriebs eine Schutzbrille und geeignete Schutzkleidung.
- ▶ Beachten Sie die geltenden Arbeitsschutzbestimmungen.



WARNUNG

Durch laute Betriebsgeräusche sind Gehörschäden möglich.

- ▶ Tragen Sie geeigneten Gehörschutz.
 - ▶ Beachten Sie die geltenden Lärmschutzbestimmungen.
 - ▶ Wählen Sie den niedrigsten möglichen Betriebsdruck.
-



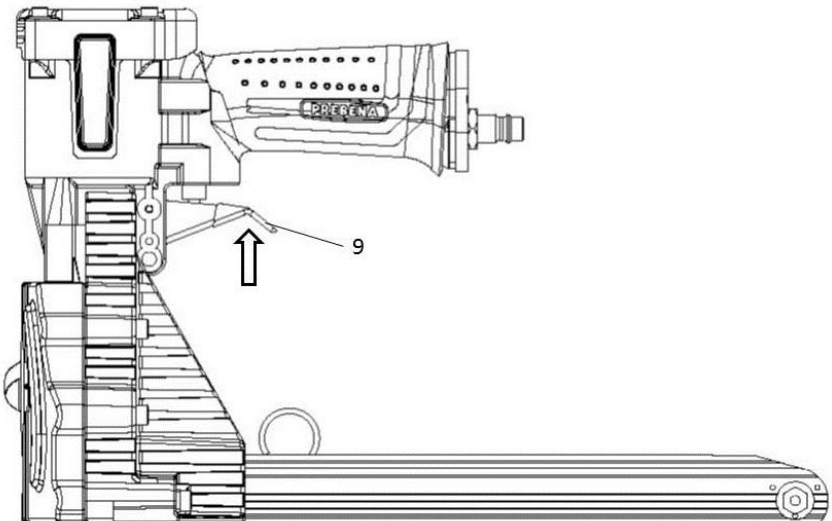
Warnung

Verletzungsgefahr durch abgleitende und zu tief eingetriebene Nägel oder durch Rückschlag.

- ▶ Verwenden Sie das Heftgerät nur für Kartonenwerkstoffe.
- ▶ Halten Sie das Heftgerät während des Heftvorgangs mit einem festen Griff.

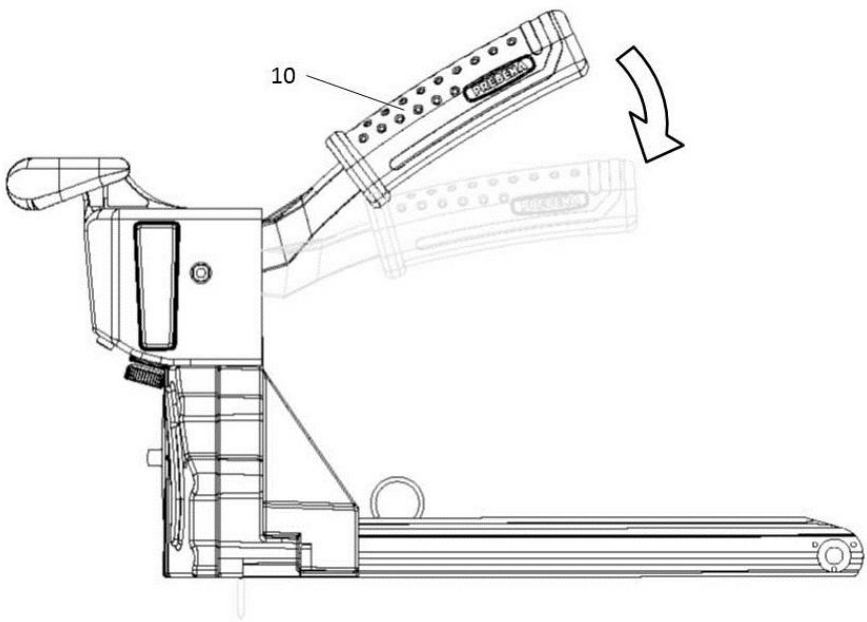
Druckluftbetriebes Heftgerät auslösen

- ▶ Setzen Sie das Heftgerät mit der Mündung auf einen Kartonenwerkstoff.
- ▶ Drücken Sie den Auslöser durch.
Ein Befestigungsmittel wird durch den Karton getrieben und durch die beiden Bieger umgeformt.
- ▶ Prüfen Sie die Einstellung durch ein einfaches Auslösen auf dem Probe-Material (siehe Seite 30).
- ▶ Lassen Sie den Auslöser (1) los.
- ▶ Um weitere Befestigungsmittel einzutreiben, wiederholen Sie diese Schritte.



Handbetriebes Heftgerät auslösen

- ▶ Setzen Sie das Heftgerät mit der Mündung auf einen Kartonagenwerkstoff.
- ▶ Halten Sie den Griff (8) fest.
- ▶ Drücken Sie den Handhebel (10) mit der anderen Hand und gleichmäßigem Druck nach unten, bis er anschlägt.
Ein Befestigungsmittel wird durch den Karton getrieben und durch die beiden Bieger umgeformt.
- ▶ Prüfen Sie die Einstellung durch ein einfaches Auslösen auf dem Probe-Material (siehe Seite 30).
- ▶ Bringen Sie den Handhebel (10) wieder in seine Ausgangsposition.
- ▶ Um weitere Befestigungsmittel einzutreiben, wiederholen Sie diese Schritte.



Nach dem Betrieb

Führen Sie nach dem Betrieb oder bei längeren Betriebsunterbrechungen die nachfolgend beschriebenen Schritte durch.

Druckluftversorgung trennen

Druckluftschlauch entfernen (gilt nur für druckluftbetriebene Heftgeräte)

- ▶ Ziehen Sie den Schnellverschluss des Druckluftschlauchs vom Einstecknippel weg.

Der Schnellverschluss ist jetzt entriegelt.

- ▶ Ziehen Sie den Druckluftschlauch vom Anschluss vom Heftgerät ab.

Die im Heftgerät enthaltene Druckluft entweicht dabei hörbar.

Magazin leeren

Entfernen Sie die nicht verwendeten Befestigungsmittel aus dem Magazin, wenn Sie das Heftgerät nicht mehr benutzen.

Gehen Sie dazu wie folgt vor:

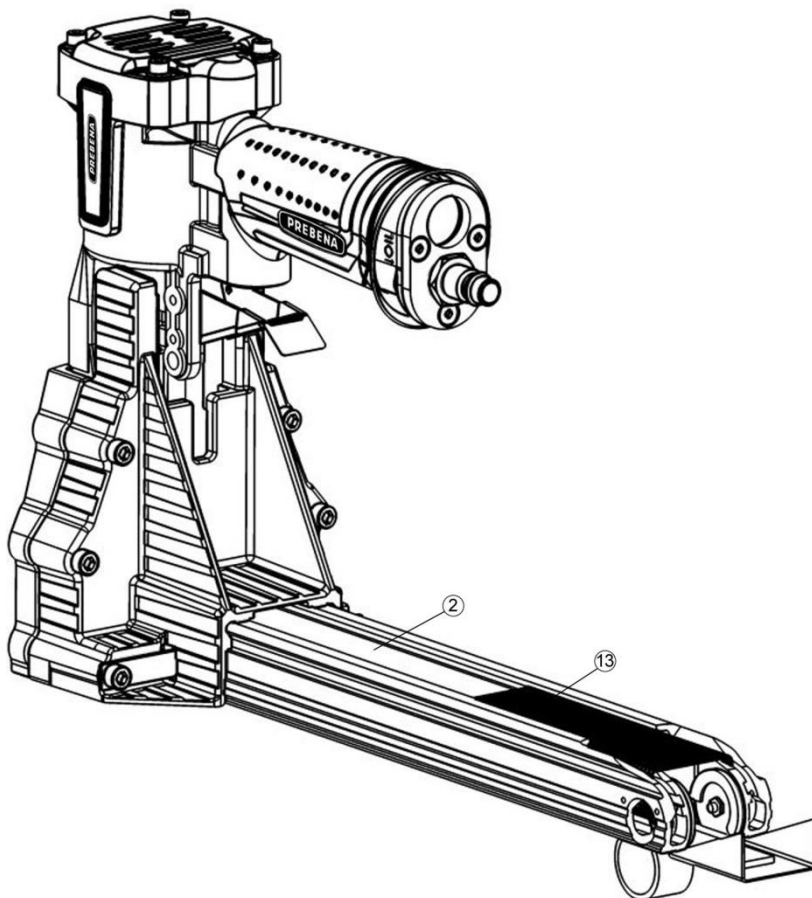


WARNUNG

Versehentliches Auslösen beim Leeren des Magazins kann zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen.

- ▶ Trennen Sie das Heftgerät von der Druckluftversorgung (siehe Seite 33).

- ▶ Öffnen Sie das Magazin (2) (siehe Seite 21).
- ▶ Schieben Sie die im Magazin verbliebenen Befestigungsmittel (13) nach hinten aus dem Einlauf heraus.
- ▶ Entnehmen Sie die im Magazin (2) verbliebenen Befestigungsmittel (13).



- Schließen Sie das Magazin (2) (siehe Seite 23).

Heftgerät transportieren und lagern

Verpacken

Verpacken Sie das Heftgerät vor dem Einlagern oder dem Transport über folgende Strecken:

- Strecken von mehr als 10 m
- Strecken, die über unsicheren Untergrund führen
- Strecken, die in ungewohnter Körperhaltung zurückgelegt werden.

Führen Sie dazu folgende vorbereitende Schritte durch:

- ▶ Trennen Sie das Heftgerät von der Druckluftzufuhr (siehe Seite 33).
- ▶ Lassen Sie den Druck vollständig aus dem Heftgerät entweichen.
- ▶ Leeren Sie das Magazin (siehe Seite 33).
- ▶ Reinigen Sie gegebenenfalls die Druckluft-Anschlüsse von Fremdkörpern und Verunreinigungen.
- ▶ Legen Sie das Heftgerät in den Transportkoffer.
- ▶ Schließen Sie den Transportkoffer und die Riegel für den Deckel.

Transportieren

Die Art des Transports unterscheidet sich je nachdem, ob Sie das Heftgerät über kurze oder über lange Strecken transportieren.

Transport über kurze Strecken

Kurze Strecken sind Strecken von maximal 10 Metern Länge.



WARNUNG

Versehentliches Auslösen kann zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen.

- ▶ Trennen Sie das Heftgerät bei jedem Transport von der Druckluftversorgung (siehe Seite 33).
- ▶ Tragen Sie das Heftgerät nur am Griff.
- ▶ Berühren Sie beim Transport den Auslöser nicht.

-
- ▶ Trennen Sie das Heftgerät von der Druckversorgung (siehe Seite 33).

ACHTUNG

Schläge oder Stöße können zu Schäden am Heftgerät führen.

- ▶ Lassen Sie das Heftgerät nicht fallen.
 - ▶ Schützen Sie das Heftgerät vor Stößen an Hindernissen.
-
- ▶ Tragen Sie das Heftgerät am Griff mit der Mündungsöffnung zum Boden.
 - ▶ Schließen Sie die Druckluftversorgung erst am neuen Einsatzort wieder an.

Transport über lange Strecken

Folgende Strecken gelten für den Transport des Heftgeräts als „lange Strecken“:

- Strecken von mehr als 10 m,
- Strecken, die über unsicheren Untergrund führen und
- Strecken die in ungewohnter Körperhaltung zurückgelegt werden.

Um das Heftgerät über lange Strecken zu transportieren, gehen Sie wie folgt vor:

- ▶ Verpacken Sie das Heftgerät im mitgelieferten Transportkoffer (siehe Seite 35).
- ▶ Tragen Sie den Transportkoffer am Handgriff zum gewünschten Einsatzort.
- ▶ Stellen Sie den Transportkoffer nur waagerecht ab, mit der Deckelseite nach oben.

Lagern

- ▶ Ölen Sie alle Metallteile des Heftgeräts dünn mit PREBENA Spezial-Nagleröl ein.
- ▶ Verpacken Sie das Heftgerät im Transportkoffer (siehe Seite 35).
- ▶ Lagern Sie das Heftgerät bei Zimmertemperatur an einem trockenen und staubgeschützten Ort.

Heftgerät warten

Das Heftgerät darf nur von Personen gewartet werden, die über die dazu notwendigen Kenntnisse, Fähigkeiten und Erfahrungen verfügen. Alle hier nicht beschriebenen Arbeiten dürfen nur durch den Kundendienst des Herstellers oder beim Hersteller durchgeführt werden.



WARNUNG

Versehentliches Auslösen beim Warten des Heftgeräts kann zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen.

- ▶ Trennen Sie die Druckluftversorgung vor Wartungsarbeiten am Heftgerät (siehe Seite 33).
 - ▶ Leeren Sie das Magazin vor Wartungsarbeiten (siehe Seite 33).
-

Gehäuse und Außenflächen reinigen

ACHTUNG

Beschädigung des Heftgeräts oder des Zubehörs durch nicht geeignete Reinigungsmittel.

- ▶ Verwenden Sie zum Reinigen nur ein trockenes, leicht angefeuchtetes oder ein mit milder Seifenlauge angefeuchtetes Tuch.
-

Leichte Verschmutzungen

- ▶ Wischen Sie das Gehäuse des Heftgeräts mit einem trockenen Tuch ab.
- ▶ Ölen Sie alle Metallteile des Heftgeräts dünn mit PREBENA Spezial-Nagleröl ein.

Starke Verschmutzungen

- ▶ Wischen Sie das Gehäuse des Heftgeräts mit einem leicht mit milder Seifenlauge angefeuchteten Tuch ab.
- ▶ Wischen Sie das Gehäuse anschließend mit einem leicht mit Leitungswasser angefeuchteten Tuch ab.
- ▶ Reiben Sie mit einem trockenen, weichen Tuch nach.
- ▶ Ölen Sie alle Metallteile des Heftgeräts dünn mit PREBENA Spezial-Nagleröl ein.

Heftgerät ölen

ACHTUNG

Unzureichende Schmierung oder das Verwenden falscher Schmierstoffe kann zu Schäden am Heftgerät führen.

- ▶ Verwenden Sie nur PREBENA Spezial-Nagleröl.
-

 Wenn kein Öler montiert ist und die Länge der Luftleitung zum Heftgerät über 10 m beträgt, ist eine ausreichende Schmierung nicht gewährleistet.

- ▶ Füllen Sie in diesen beiden Fällen täglich vor Betriebsbeginn zwei bis fünf Tropfen PREBENA Spezial-Nagleröl direkt in den Anschluss für die Druckluftquelle ein.
-

ACHTUNG

Bei Verschütten des Schmieröls besteht die Gefahr von Umweltschäden

- ▶ Binden Sie verschüttetes Öl mit einem Bindemittel.
 - ▶ Nehmen Sie gebundenes Öl mit Lappen auf.
 - ▶ Entsorgen Sie den Lappen entsprechend der am Einsatzort geltenden gesetzlichen Vorschriften.
-

Störungen



WARNUNG

Bei Betrieb eines beschädigten oder gestörten Heftgeräts sind schwere oder tödliche Verletzungen möglich.

- ▶ Trennen Sie das Heftgerät bei einer Störung sofort von der Druckluftversorgung (siehe Seite 33).
- ▶ Entleeren Sie das Magazin (siehe Seite 33).
- ▶ Verwenden Sie das Heftgerät erst dann, wenn die Störung behoben ist.

ACHTUNG

Das Heftgerät kann bei Reparaturen durch unbefugte Personen beschädigt werden.

- ▶ Stellen Sie sicher, dass Reparaturen am Heftgerät nur vom Hersteller durchgeführt werden.
-

Verklebte Befestigungsmittel entfernen

Um ein verklebtes Befestigungsmittel zu entfernen, gehen Sie wie folgt vor:

- ▶ Trennen Sie das Heftgerät von der Druckluftversorgung (siehe Seite 33).
- ▶ Entleeren Sie das Magazin (siehe Seite 33).
- ▶ Ziehen Sie den Vorschieber zurück und rasten ihn ein.
- ▶ Lösen Sie den Stau im Gerät mit einer dünnen Zange oder einem Schraubenzieher
- ▶ Bringen Sie den Vorschieber wieder vorsichtig in seine Position.
- ▶ Entfernen Sie das verklebte oder verformte Befestigungsmittel.
- ▶ Schließen Sie die Druckluftversorgung an (siehe Seite 17).
- ▶ Füllen Sie das Magazin wie ab Seite 20 beschrieben.
- ▶ Prüfen Sie die Funktion des Heftgeräts (siehe Seite 24).

Sollte sich die Störung nicht beseitigen lassen, wenden Sie sich an ihren Fachhändler oder den Hersteller (siehe Seite 48).

Weitere Störungen

Wenn Störungen am Heftgerät aufgetreten sind, die Sie nicht durch Ölen und Reinigen beheben können, müssen Sie den PREBENA-Service benachrichtigen.

- ▶ Nehmen Sie keine Reparaturarbeiten am Heftgerät vor.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass alle Störungen des Heftgeräts durch den PREBENA-Service behoben werden.

Störungsübersicht

In der folgenden Übersicht sind mögliche Störungen und die erforderlichen Maßnahmen aufgeführt.

Symptom	Mögliche Ursache	Abhilfe
Heftgerät verliert Luft.	Die Befestigungsschrauben sind gelöst.	▶ Befestigungsschrauben anziehen.
	Eine Dichtung ist defekt.	▶ Kundendienst benachrichtigen (siehe Seite 48).
Befestigungsmittel werden nicht vollständig eingetrieben.	Der Betriebsdruck ist zu gering.	▶ Betriebsdruck erhöhen (siehe Seite 17).
	Die Treiberspitze am Heftgerät ist abgenutzt.	▶ Kundendienst benachrichtigen (siehe Seite 48).

Symptom	Mögliche Ursache	Abhilfe
Kein Auslösen möglich.	Der Betriebsdruck ist zu gering.	▶ Betriebsdruck der Druckluftanlage auf den maximal zulässigen Betriebsdruck erhöhen.. ▶ Anschließend mehrfach auslösen. ▶ Wenn ausgelöst wird, den gewünschten Betriebsdruck einstellen (siehe Seite 17).
	Die beweglichen Teile sind nach langer Lagerung durch Schmiermittel verklebt.	▶ Heftgerät reinigen und neu einölen (siehe Seite 39). ▶ Maximalen Betriebsdruck einstellen. ▶ Anschließend mehrfach auslösen. ▶ Wenn ausgelöst wird, den gewünschten Betriebsdruck einstellen (siehe Seite 17). ▶ Andernfalls Kundendienst benachrichtigen (siehe Seite 48).

Symptom	Mögliche Ursache	Abhilfe
Auslösen ohne dass ein Befestigungsmittel eingetrieben wird (Leerschuss).	Die Feder des Vorschiebers ist defekt.	► Kundendienst benachrichtigen (siehe Seite 48).
	Das Magazin ist verschmutzt.	► Magazin reinigen.
	Im Magazin sind falsche Befestigungsmittel geladen.	► Magazin entleeren. ► Magazin mit PREBENA Befestigungsmittel füllen (ab Seite 20).
	Das Heftgerät wird nicht ausreichend geschmiert.	► PREBENA Spezial-Nagleröl in verwendeten Druckluftanschluss einfüllen. ► Mehrfach auslösen.
	Der Betriebsdruck ist zu gering.	► Betriebsdruck erhöhen (siehe Seite 17).
	Der Kolben mit dem Treiber geht nach dem Heftvorgang nicht in die Ausgangsstellung zurück.	► Kundendienst benachrichtigen (siehe Seite 48).
	Der Auslösevorgang wird nicht vollständig ausgeführt.	► Kundendienst benachrichtigen (siehe Seite 48).
	Der Treiber ist verbogen.	► Kundendienst benachrichtigen (siehe Seite 48).
	Ein Befestigungsmittel ist verklemmt.	► Verklemmte Befestigungsmittel entfernen (siehe Seite 40). ► Andernfalls Kundendienst benachrichtigen (siehe Seite 48).

Sollte sich eine Störung trotzdem nicht beseitigen lassen, wenden Sie sich an Ihren Fachhändler oder den Hersteller (siehe Seite 48).

Zubehör bestellen

Zubehör können Sie beim Hersteller (siehe Seite 48) nachbestellen. Verwenden Sie nur Original-PREBENA-Zubehör oder von PREBENA für den Betrieb des Heftgerätes zugelassenes Zubehör.

Befestigungsmittel nachbestellen

Das Heftgerät darf nur mit den jeweils auf dem Typenschild genannten PREBENA-Befestigungsmitteln betrieben werden.

Erläuterung der Typbezeichnung

Beispiel: B19 C LF

Abkürzung	Erläuterung
B19	PREBENA-Typ und Schenkellänge
C	Schnitt-Spitze ; Standard ist C= Meißelschnitt
LF	Qualität des Drahtes ; Standard ist LF= verbronzter Stahl



Andere Harzung oder Qualität des Befestigungsmitteldrahts auf Anfrage.
Weitere Informationen zur Typbezeichnung bekommen Sie bei PREBENA.

Die Heftgeräte KTVH-B19D und KTVH-B19H dürfen nur mit den auf dem Typenschild genannten PREBENA-Heftklammern vom Typ B eingesetzt werden:

Typen	Drahtmaß	Länge
B16 CLF	0,92 mm x 2,18 mm	14,70 mm
B19 CLF	0,92 mm x 2,18 mm	17,70 mm

Das Heftgerät KTVH-B22D darf nur mit den auf dem Typenschild genannten PREBENA-Heftklammern vom Typ B eingesetzt werden:

Typen	Drahtmaß	Länge
B19 CLF	0,92 mm x 2,18 mm	17,70 mm
B22 CLF	0,92 mm x 2,18 mm	21,50 mm

Die Heftgeräte KTVH-R19D und KTVH-B19H dürfen nur mit den auf dem Typenschild genannten PREBENA-Heftklammern vom Typ R eingesetzt werden:

Typen	Drahtmaß	Länge
R16 CLF	0,90 mm x 1,91 mm	14,70 mm
R19 CLF	0,90 mm x 1,91 mm	18,10 mm

Weiteres Zubehör bestellen

Bezeichnung	Bestellnummer
PREBENA Spezial-Nagleröl	Z200.10
Spiralschlauch mit 9 mm Innendurchmesser, 12 mm Außendurchmesser, Arbeitslänge 4 m, gestreckte Länge 7,5 m	Z160.12
Druckluft-Schlauchset mit 9 mm Innendurchmesser, 15 mm Außendurchmesser, gestreckte Länge 10,0 m	Z200.20
Druckluft-Schlauchtrommel mit Innendurchmesser 8 mm, Außendurchmesser 12 mm, für eine Schlauchlänge von 30 m	Z180.00
Aufhängeöse	Z85608001

Heftgerät entsorgen

ACHTUNG

Umweltschäden bei nicht umweltgerechtem Entsorgen.

- ▶ Reinigen Sie das Heftgerät vor dem Entsorgen (siehe Seite 38).
 - ▶ Befolgen Sie die geltenden Vorschriften für die Entsorgung von Öl.
-



Werfen Sie das Heftgerät oder Teile davon keinesfalls in den normalen Hausmüll. Wenn Sie das Heftgerät entsorgen möchten, senden Sie es an PREBENA. Die sachgerechte Entsorgung des Heftgeräts erfolgt durch PREBENA. Die Kontaktdaten finden Sie auf Seite 48.

Technische Daten

Heftgerät KTVH-B19D, KTVH-B22D, KTVH-R19D

Maße (L × B × H):	347 x 120 x 227 mm
Gewicht Heftgerät:	2,05 kg
Maße Transportkoffer (L × B × H):	430 x 265 x 125 mm
Gewicht Transportkoffer mit Inhalt:	2,70 kg
Arbeitsdruck:	5 – 8,3 bar
Luftverbrauch:	0,12 l/Heftvorgang
Magazinart:	Oberlader
Auslösesystem	Einzelauflösung
Befestigungsmittel	PREBENA Heftklammer Type B & R
Einsatztemperatur	-5 °C bis +45 °C
Lager-/Transporttemperatur	Zimmertemperatur
Vibrationskennwert:	< 2,50 m/s ²
Geräuschkennwerte (nach DIN 12549: 1999)	L _{WA,1s} = 93 dB
	L _{pA,1s} = 89 dB

Heftgerät KTVH-B19H, KTVH-R19H

Maße (L × B × H):	410 x 122 x 288 mm
Gewicht Heftgerät:	2,00 kg
Maße Transportkoffer (L × B × H):	430 x 265 x 125 mm
Gewicht Transportkoffer mit Inhalt:	2,65 kg
Magazinart:	Oberlader
Befestigungsmittel	PREBENA Heftklammer Type B & R
Lager-/Transporttemperatur	Zimmertemperatur

Herstelleradresse

PREBENA

Wilfried Bornemann GmbH & Co. KG

Befestigungstechnik

Seestraße 20–26

D-63679 Schotten

Telefon: +49 (0) 60 44 / 96 01-0

Telefax: +49 (0) 60 44 / 96 01-820

E-Mail: info@prebena.de

Homepage: www.prebena.de
www.kartuschen-tausch.de

Garantie

Für das bezeichnete Gerät leistet PREBENA 1 Jahr Garantie ab Verkaufsdatum gemäß folgenden Garantiebedingungen. PREBENA garantiert die kostenfreie Behebung von Mängeln, die auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind. Funktionsstörungen oder Schäden, die durch unsachgemäße Handhabung verursacht wurden, werden im Rahmen der kostenlosen Garantie nicht berücksichtigt.

Außerdem dürfen ausschließlich original PREBENA Befestigungsmittel verwendet werden, bei Nichtbeachtung entfällt die Produkthaftung und somit der Garantieanspruch. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Verschleißteile wie z. B. O-Ringe etc. Es steht im Ermessen von PREBENA, die Garantie durch Austausch des fehlerhaften Teils oder Ersatzlieferung vorzunehmen. Weitergehende Ansprüche bestehen nicht.

Zur Inanspruchnahme der Garantie muss der vollständig ausgefüllte Garantieschein mit Händlerstempel und Verkaufsdatum beigelegt werden oder aber ein Rechnungsbeleg, aus dem sich die gemäß Garantieschein auszuführenden Daten und Angaben ergeben.

Versand: Das beanstandete Gerät muss sorgfältig und bruchsicher verpackt frankiert an PREBENA eingesendet werden.



Garantieschein

Modellbezeichnung:

Kaufdatum:

Händler:

(Stempel)

Index

A

Aufhänge-Öse montieren 20

B

Befestigungsmittel

Einlegen 21

Eintreiben 30

Erläuterung der

Typbezeichnung 44

Nachbestellen 44

Verklemmte

Befestigungsmittel

entfernen 40

Beschreibung 11

Funktionsweise 13

Geräteübersicht und

Lieferumfang KTVH-B19D,
KTVH-B22D, KTVH-R19D . 11

Geräteübersicht und

Lieferumfang KTVH-B19H,
KTVH-R19H..... 12

Produktmerkmale 13

Typenschild 13

D

Druckluft

Druckluftversorgung

anschießen 17

Druckluftversorgung trennen

..... 33

Maximal zulässiger

Betriebsdruck..... 19

E

Einstellen

Eintreibtiefe 25

Klammereinstellung bei

druckbetriebenen Hefter 27

Klammereinstellung bei

handbetriebenen Hefter . 29

Klammerlänge 26

Eintreibtiefe einstellen..... 25

Eintreibtiefe Prüfen 30

G

Garantie 49

Gebrauch

Bestimmungsgemäßer

Gebrauch 8

Bestimmungswidriger

Gebrauch 8

Gefahren vermeiden

Explosionsgefahr vermeiden. 9

Gefahr tödlicher Verletzungen
vermeiden 9

Verletzungsgefahr vermeiden
..... 9

Gefahrenhinweise

Merkmale der

Gefahrenhinweise 6

Merkmale der Hinweise zu

Sach- oder Umwelt-schäden
..... 7

Gestaltungsmerkmale 6

Allgemeine

Gestaltungsmerkmale 6

H

Heftgerät

Auslösen / druckluftbetrieben

..... 31

Auslösen / handbetrieben .. 32

Auspacken 15

Bedienen 21

Beschädigungen vermeiden 10

Druckluftversorgung	
anschließen	17
Entsorgen	46
Funktion prüfen	24
Lagern.....	37
Technische Daten.....	47
Transportieren	35
Verpacken	35
Vorbereiten	15
Warten	38
Zustand prüfen	16
Herstelleradresse	48
Hinweisschilder auf dem	
Heftgerät	13
K	
Klammereinstellung	
Druckbetriebenen Hefter	27
Handbetriebenen Hefter	29
Klammerlänge einstellen	26
M	
Magazin	
Öffnen	21
Schließen	23
Magazin leeren.....	33
N	
Nach dem Betrieb	33
Nachladen	
Befestigungsmittel einlegen	21
Magazin öffnen	21
Magazin schließen.....	23
S	
Sicherheit	8
Störungen.....	40
Störungsübersicht	41
Verklebte	
Befestigungsmittel	
entfernen	40
T	
Technische Daten	47
KTVH-B19D, KTVH-B22D,	
KTVH-R19D	47
KTVH-B19H, KTVH-R19H.....	47
Transportieren und lagern	35
Typenschild	13
V	
Verwenden mit einem	
Gewichtsausgleicher	20
W	
Warten	38
Gehäuse und Außenflächen	
reinigen	38
Heftgerät ölen	39
Z	
Zubehör	14
Zubehör bestellen	44

Foreword

This manual helps you to

- properly,
- safely and
- economically

use the following air-powered carton sealing staplers:

- KTVH-B19D
- KTVH-B22D
- KTVH-R19D

And use the following manually operated carton sealing staplers:

- KTVH-B19H
- KTVH-R19H

In this manual, these carton sealing staplers are abbreviated to "stapler unit".

We assume that each user of the stapling device has knowledge of air-powered equipment and the materials used. People without these skills must be trained by an experienced user in the operation of the stapler unit.

This manual addresses to the following people:

- People using this stapler unit,
- People cleaning this stapler unit or
- People who dispose of this stapler unit.

Each of these people must have taken note of and understood the contents of this manual.

This manual is part of the product. Always keep it close to the stapler unit. Pass on the manual, if you sell the stapler unit or make it available in any other way.

Table of Contents

Foreword	2
Table of Contents	3
Design characteristics	6
General design characteristics	6
Characteristics of hazard warnings	6
Characteristics of warnings to property or environmental damages ..	7
Safety	8
Intended use	8
Improper use	8
Avoid risk of fatal injury.....	9
Avoid explosion hazards in air-powered stapler units	9
Avoid risks of injury.....	9
Avoid damage to the stapler unit.....	10
Description	11
Unit overview and delivery KTVH-B19D, KTVH-B22D, KTVH-R19D	11
Unit overview and delivery KTVH-B19H, KTVH-R19H	12
Mode of operation.....	13
Product features	13
Indicating labels on the stapler unit	13
Details on the nameplate.....	13
Accessories	14
Prepare stapler	15
Unpack stapler.....	15
Check the condition	16
Connect the stapler unit to the compressed air supply	17
Use with a gravity balancer	20

Operate stapler	21
Open the magazine	21
Insert fasteners	21
Close the magazine	23
Check function	24
Setting driving depths	25
Staple adjustment for pressure-operated staplers	27
Staple adjustment for manually-operated staplers	29
Check driving depths	30
Drive in the fasteners	30
Triggering air-powered stapler units	31
Triggering manually-operated stapler units	32
After operation	33
Disconnect compressed air supply	33
Remove compressed air hose (only for air-powered stapler units)	33
Emptying the magazine	33
Transport and store stapler	35
Packaging	35
Transport	35
Transport over short distances	35
Transport over long distances	37
Storage	37
Service stapler	38
Clean the housing and outer surfaces	38
Slight soiling	38
Heavy soiling	39
Oil stapler unit	39
Faults	40
Remove jammed fasteners	40
Other faults	41
Fault overview	41
Order accessories	44
Reorder fasteners	44
Explanation of type designation	44

Dispose stapler 46
Technical Data 47
Stapler unit KTVH-B19D, KTVH-B22D, KTVH-R19D 47
Stapler unit KTVH-B19H, KTVH-R19H 47
Manufacturer address 48
Warranty 49
Index 50

Design characteristics

General design characteristics

Various elements of the manual are provided with set design characteristics. This way you can easily distinguish whether it is normal text,

- enumerations or
- action steps.

 Tips contain additional information, such as specific information on the economic use of the stapler unit.

Characteristics of hazard warnings

All hazard warnings in this manual are based on the same pattern. There is a symbol on the left representing the type of hazard. To the right you can see another symbol and a signal word indicating the severity of hazard. Below is a description of safety hazard and information on how you can avoid this hazard.



HAZARD

Warnings containing the word HAZARD warn of hazards that directly cause serious injury or death.



WARNING

Warnings containing the word WARNING warn of hazards that could possibly cause serious injury or death.



CAUTION

Warnings containing the word CAUTION warn of hazards that could possibly cause minor or moderate injury.

Characteristics of warnings to property or environmental damages

ATTENTION

These warnings warn of hazards that cause property or environmental damages.

Safety

Observe and follow all warnings and instructions in this manual and on the stapler unit, when dealing with the stapler unit. The enclosed spare parts list is part of this manual.

Intended use

The stapler unit is used for sealing filled folding boxes made of cardboard materials. The use of the stapler unit to other materials is permitted only after consultation with the manufacturer. Intended use also includes compliance with accident prevention regulations and legal regulations and standards applicable at the site. Any other use is considered improper and may lead to damage or even personal injury.

Improper use

Improper use includes in particular operation

- by people without knowledge about the use of stapler units and materials used,
- of unauthorised altered stapler units,
- with accessories other than those specified in this
- manual
- to compressed air sources not listed in this manual

PREBENA WILFRIED BORNEMANN GMBH & CO. KG assumes no liability for any damage caused by improper use.

Avoid risk of fatal injury

- Make sure that there are no body parts in the vicinity of the mouth opening during the triggering process and in every moment that the stapler unit is connected to the air supply.
- You may only trigger the stapler unit when the tool nose is pressed onto the material to be stapled.
- Do not let children play with packaging foils; there is risk of suffocation.

Avoid explosion hazards in air-powered stapler units

- Do not use the stapler unit in a potentially explosive atmosphere.
- Never operate the stapler unit with oxygen or other flammable gases or gas mixtures.
- Do not expose the compressor to temperatures above 100°C.

Avoid risks of injury

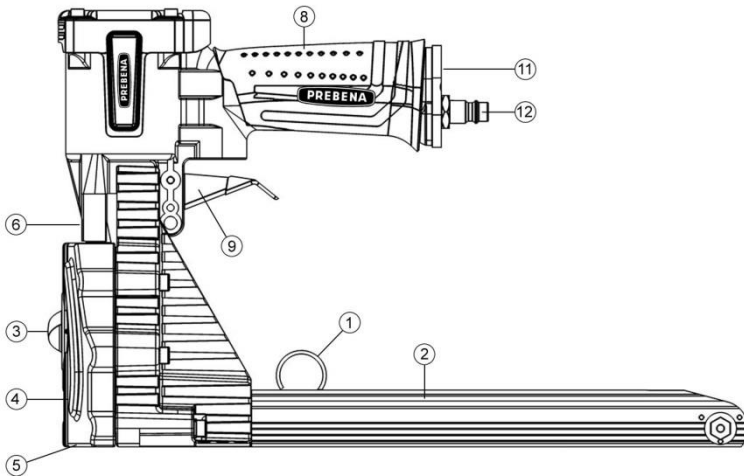
- Keep the stapler unit out of the reach of children and other unauthorized people.
- Disconnect the stapler unit from the compressed air supply before transporting.
- Wear safety glasses, hearing protection and sturdy work clothes, when operating the stapler unit.
- Hold the stapler unit so that you cannot get hurt by a possible rebound.
- Use the stapler unit only if you have a secure footing.

Avoid damage to the stapler unit

- Never open the stapler unit. Always leave repair work to qualified personnel.
- Do not use the stapler unit, when it has been dropped or damaged. Have it checked by qualified personnel before operating it again.
- Do not connect the stapler unit to a compressed air supply, where the maximum operating pressure of 8 bar is exceeded.
- Assemble fixed mount stapler units only in securely anchored holders. The stapler unit should not be rotated or moved. The holder must not damage the stapler unit and its accessories.

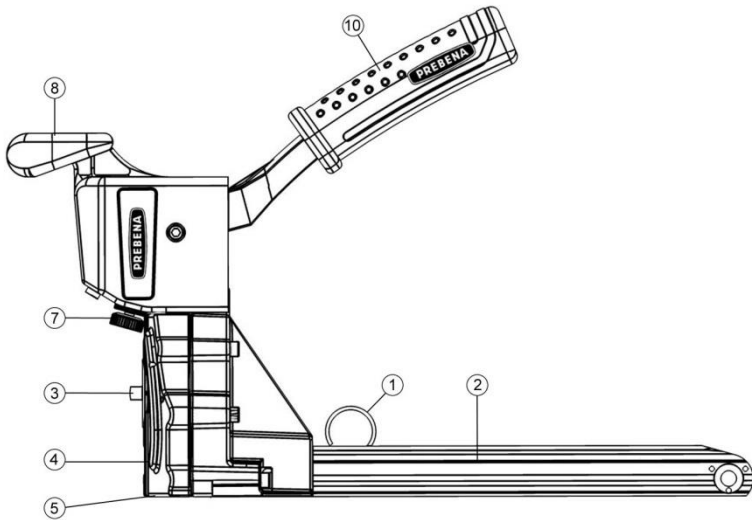
Description

Unit overview and delivery KTVH-B19D, KTVH-B22D, KTVH-R19D



No.	Explanation
1	Pusher
2	Magazine
3	Adjustment knob (depth adjustment)
4	Adjustment values (staple length adjustment)
5	Setscrew (fixing the staple length)
6	Adjusting disc (setting the bending form)
8	Handle
9	Release lever
11	Sound absorber
12	Compressed air connection

Unit overview and delivery KTVH-B19H, KTVH-R19H



No.	Explanation
1	Pusher
2	Magazine
3	Adjustment knob (depth adjustment)
4	Adjustment values (staple length adjustment)
5	Setscrew (fixing the staple length)
7	Adjusting disc (setting the bending form)
8	Handle
10	Handle lever

Mode of operation

The stapler unit is placed and triggered on the box to be closed. The staple is thereby driven into the box and bent there and anchored in the box. This way cardboard lid can be closed quickly and cleanly. Excess pressure is derived by pressure relief valves. You can adjust the stapler unit to be processed cardboard thickness and staple length.

Product features

The stapler unit has the following features:

- Magazine with top loader system,
- Adjustable driving depth of the staples,
- Adjustable bending images of the staples,
- Setting the staple lengths.

Indicating labels on the stapler unit

- The nameplate

Details on the nameplate

The nameplate is pasted on the inside front of the magazine holder. It contains the following details:

- the company name and full address of the manufacturer
- the name of the machine (DN - Type = Air-operated stapler unit or manually-operated stapler unit)
- the types name of the stapler unit
- the type name of usable fasteners
- the maximum allowable operating pressure (only for air-powered stapler units)
- the CE mark (The product conforms to the standards listed in the attached declaration.)
- the year of manufacture

Accessories

The following accessories are available for the stapler unit:

- Compressors for compressed air supply (not included),
- Spiral tube with 8 mm inner diameter and 4 m working length (not included),
- Compressed air hose set (not included),
- Hose reel (not included),
- Suspension eyelet for steady-state operation,
- Staples of Type B & Type R (see section "Order accessories" on page 44).
- PREBENA special nailer oil (not included).

The order numbers can be found in section "Order accessories" on page 44

Prepare stapler

Unpack stapler

- ▶ Remove the stapler unit from its packaging
- ▶ Remove all packaging material, such as foils, packing material and the packing carton.



WARNING

Choking hazard for children playing with packaging foils.

- ▶ Do not let children play with packaging foils.
- ▶ Keep packaging material out of the reach of children.

-
- ▶ Keep packing materials for future use.
 - ▶ Store the carrying case for transporting the stapler.

 The transport of the stapler unit is only permitted in the cardboard box.

Check the condition



WARNING

Risk of injury when operating a damaged stapler unit or not properly attached accessories.

- ▶ Check the condition of the stapler unit before use.
 - ▶ Make sure that the stapler unit is in perfect condition.
-

- ▶ Check particularly the following points:
 - All parts of the stapler unit and all accessories must be securely fastened.
 - No parts of the stapler unit or accessory may have superficial damage such as scratches or dents.
 - The hose line must be undamaged.



Scratches in the paint of the housing or the magazine are not considered damages.

- ▶ Do not connect a damaged stapler unit to a compressed air supply.
- ▶ Have a damaged stapler unit repaired by qualified personnel before operating it.

Connect the stapler unit to the compressed air supply

You can connect the stapler unit to a compressor or a compressed air system. (only valid for air-powered stapler units)

Operation with a compressor or a compressed air system is permitted only under the following conditions:

- The operating pressure of the compressor or compressed air system must be no more than 10% above the maximum operating pressure of the stapler unit. You can find information on the operating pressure of the stapler unit in this chapter on page 19.
- In compressed air systems with a higher pressure, a pressure-regulating valve (pressure reducing valve) with a downstream pressure-limiting valve must be installed in the compressed air supply.
- Compressed air must be filtered to be dry and lubricated with special PREBENA nailer oil.
- A compressed air maintenance unit must be mounted on the clutch side at the suspension of the compressed air line to the stapler. This should contain
 - a filter,
 - a water separator and
 - an oiler.
- When using hose lengths over 10 m, it is not guaranteed that the drive-in device will be supplied with oil. We therefore recommend to add on working days two to five drops of the recommended oil into the air inlet of the device or to install a lubricator directly on the drive-in device.
- The compressed air system must also be able to maintain the operating pressure at the desired air extraction.
- The inner diameter of the air duct should be at least 8 mm.
- The connector for the stapler must be equipped with a quick coupling with NW 7.2 and with at least 6.5 mm inner diameter



CAUTION

The operation on compressed air systems that do not meet the aforementioned requirements may result in damage to the stapler unit.

- ▶ Operate the stapler unit only in suitable compressed air systems.
 - ▶ Use the stapler unit only in perfect condition.
-

- ▶ Check the condition of the stapler unit (see page 16).
 - ▶ Check the connection of the compressed air hose for debris and dirt, and clean it, if necessary.
 - ▶ Set the operating pressure at the compressor pressure regulator at 5 - 8.3 bar.
-



WARNING

Accidentally triggering when connected to the compressed air supply can cause serious injury or death.

- ▶ Do not point the stapler unit at people or animals.
 - ▶ Empty the magazine before connecting.
-



CAUTION

Damaged hoses can burst and cause injury.

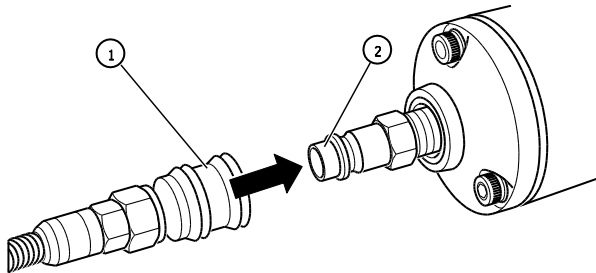
- ▶ Check the compressed air system and the stapler unit for damages before connecting.
 - ▶ Connect the stapler unit only to a functioning compressed air system.
-

ATTENTION

Damaged hoses can burst and cause property damage due to escaping air.

- ▶ Check the compressed air system and the stapler unit for damages before connecting.
 - ▶ Connect the stapler unit only to a functioning compressed air system.
-

- ▶ Push the quick-release (1) of the compressed air hose to the connector (2) until it clicks into place.



- ▶ Check the operating pressure at the pressure gauge of the compressor.

The maximum allowable operating pressure of the stapler unit is 8.3 bar.



WARNING

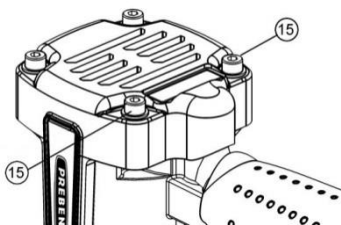
Danger of explosion if maximum operating pressure is exceeded.

- ▶ In this case, disconnect the air hose from the stapler unit immediately.
-

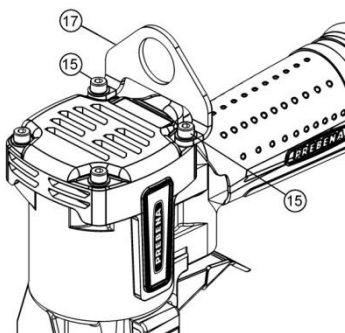
Use with a gravity balancer

You can use the air-powered stapler units with a gravity balancer. To attach the rope of the gravity balancer at the stapler unit, you must attach a suspension eyelet on the casing head. Proceed as follows:

- ▶ Remove the compressed air hose from the unit (see page 33).
- ▶ Empty the magazine (see page 33).
- ▶ Loosen and remove the two rear cylinder screws (15) on the housing head.



- ▶ Position the suspension eyelet (17) as shown below.
- ▶ Fasten the suspension eyelet (17) with the cylinder screws (15).



The suspension eyelet is now ready for use.

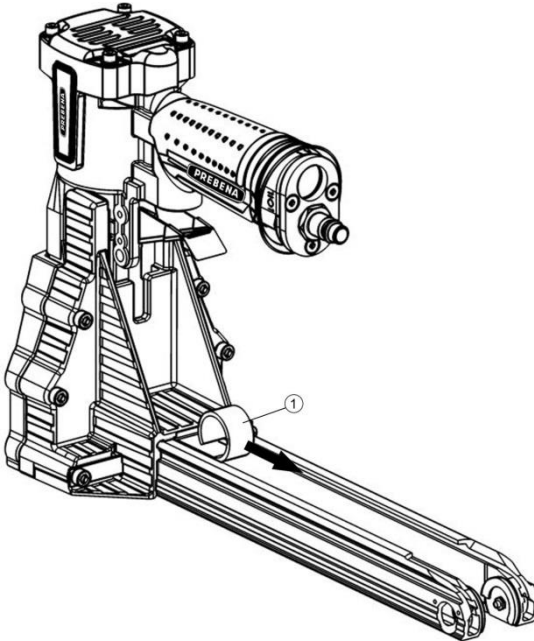
- ▶ Check the condition of the driving tool (see page 16)

The suspension eyelet (item number: Z85608001) is available as an accessory from PREBENA (see page 44)

Operate stapler

Open the magazine

- To open the magazine, pull the pusher (1) according to the direction of the arrow to the back and place it at the magazine end around the pivot point on the bottom of the magazine.



Insert fasteners



WARNING

Accidentally triggering when filling the magazine can cause serious injury or death.

- Do not point the stapler unit at yourself, other people or animals.

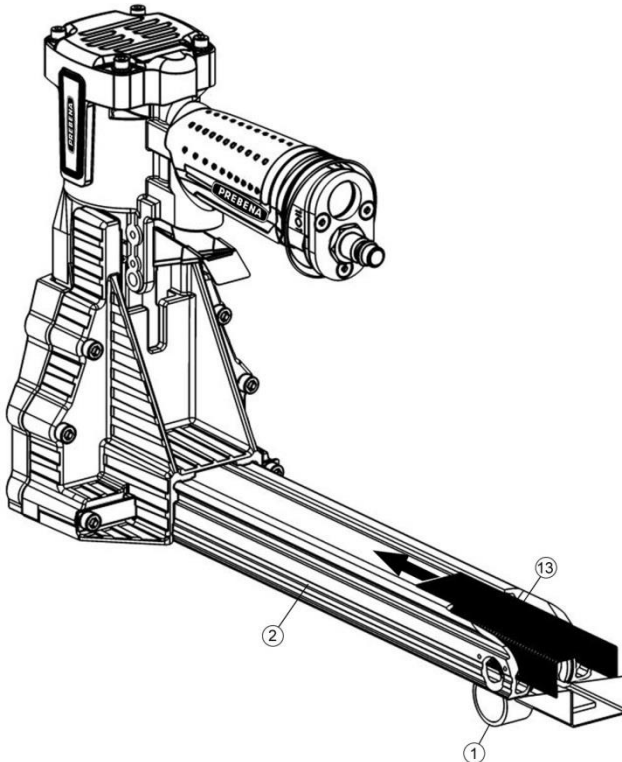


CAUTION

Wrong fasteners can lead to injuries that affect the proper function of the stapler unit or damage the stapler unit.

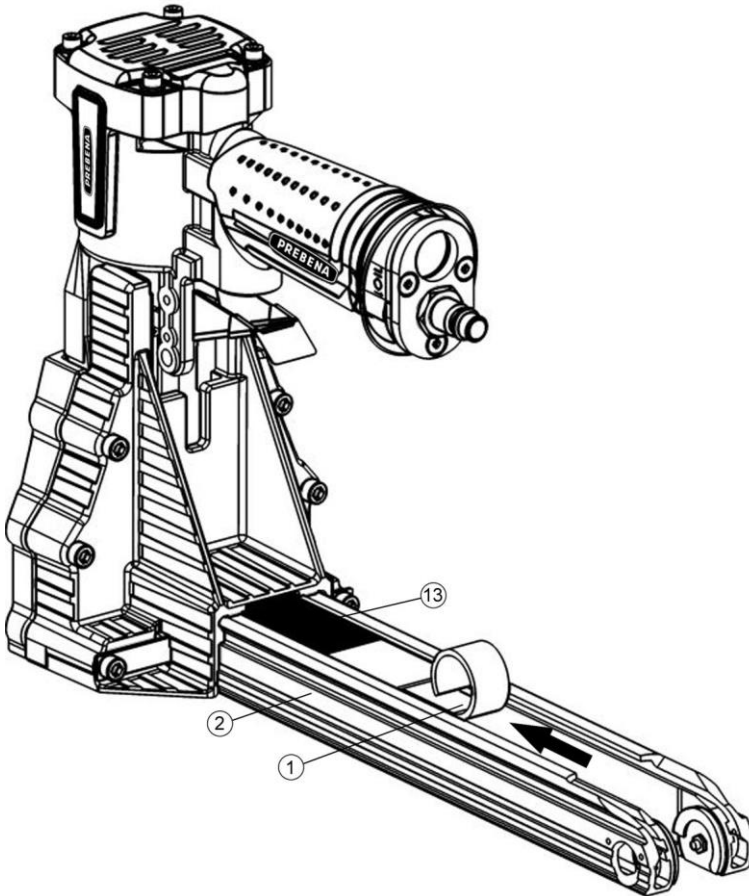
- ▶ Use only the PREBENA fasteners mentioned in the chapter "Order accessories" (see page 44).

-
- ▶ Slide one or two stapler rods (13) from behind in the open magazine (2).
 - ▶ Slide the fasteners (13) as far as possible according to the direction of the arrows pointing forward into the inlet.



Close the magazine

- To close the magazine (2), loosen the fixing of the pusher (1) and insert it slowly with the spring force against the fastener (13).



Check function

To ensure proper operation of the stapler unit, proceed as follows:

ATTENTION

- ▶ Observe the safety instructions in the chapter "Safety" on page 8.
-

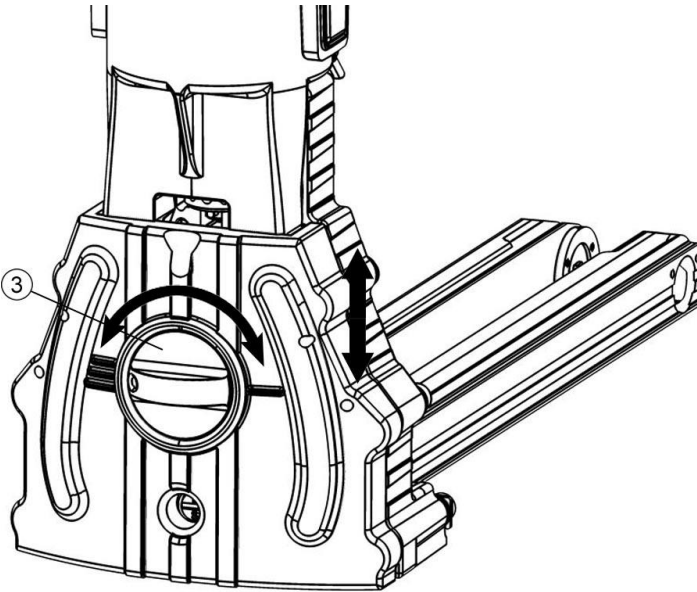
- ▶ Place the mouth opening on a sample cardboard material with the thickness of the material to be processed.
- ▶ Trigger the stapler device (see chapter "Drive in fasteners" on page 31).
- ▶ To do this, check the following properties:
 - At each triggering a fastener must be driven in the cardboard material.
- ▶ In order to obtain the desired bending image, change the staple setting (6/7) (see page 31), the depth setting (3) (see page 25) or the setting of staple length (9) (see page 26)
- ▶ If necessary, repeat these steps.

The stapler unit is now ready for use.

Setting driving depths

You can adjust the driving depth of the fastener into the cardboard materials by adjusting the depth setting of the adjusting knob (3).

- ▶ To reduce the driving depth, push the adjustment knob against the case and turn it to the right mark (/)
- ▶ To increase the driving depth, push the adjustment knob against the case and turn it to the left mark (///)



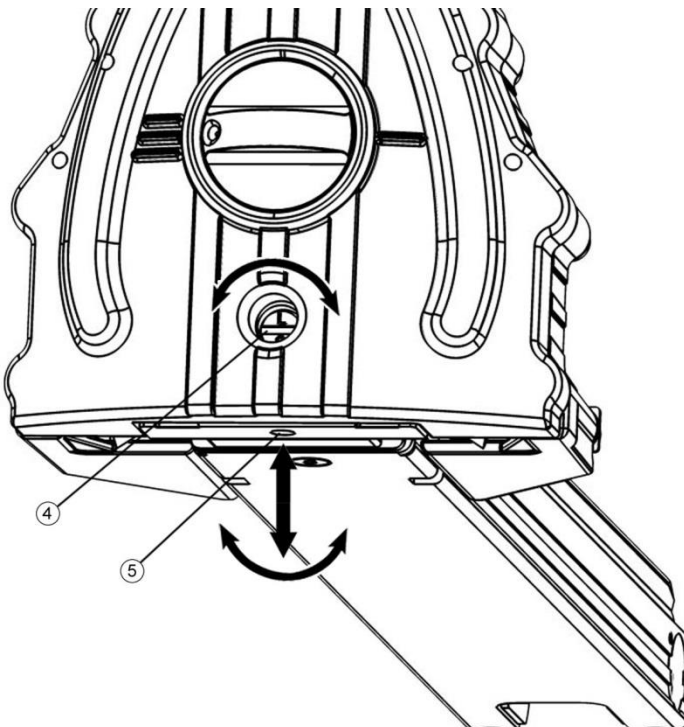
Setting the staple length

In order to achieve an optimal bending image you can adjust the stapler length of the stapler unit. Selection should be made between the S & L position.

- ▶ Loosen the setscrew (5).
- ▶ Turn the adjusting shaft (4) to the respective position.

Staple length	16 mm	19 mm
Position of adjusting shaft		

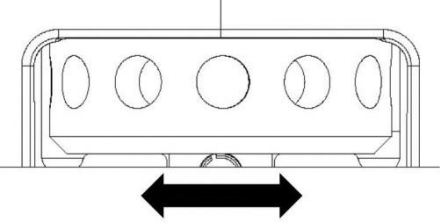
- ▶ Lock the adjusting shaft (4) again with the setscrew (5)

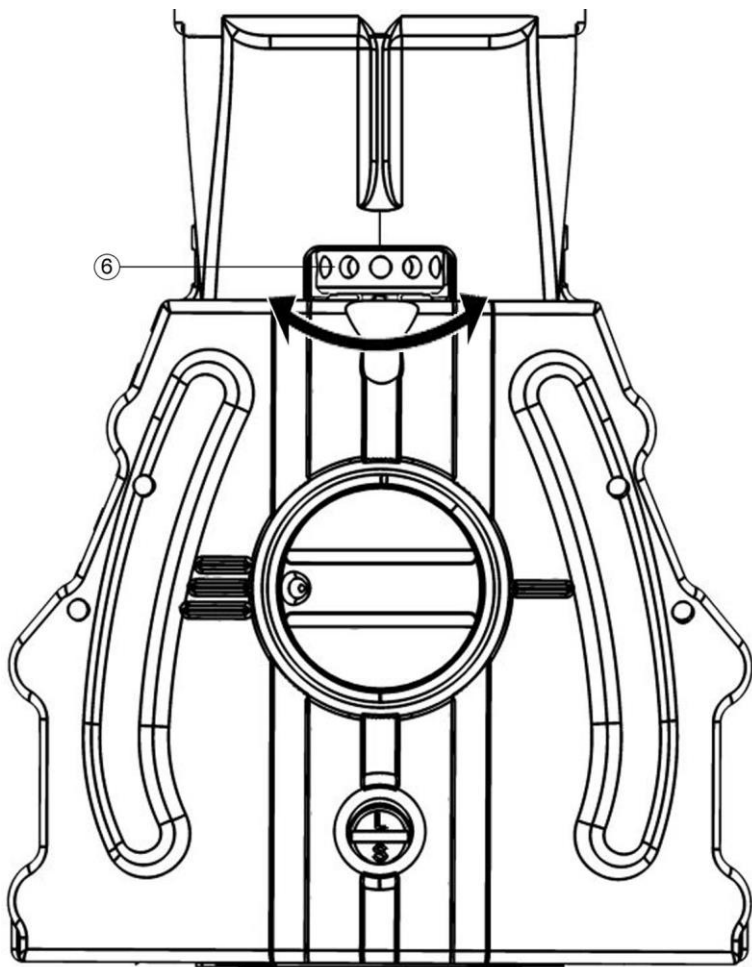


Staple adjustment for pressure-operated staplers

With the adjusting disc (6) the pressing of the stapler can be set. It is possible to bend the staple from very loose to very tight.

- ▶ Disconnect the stapler unit from the compressed air supply.
- ▶ Use a rod with a 3mm diameter or a 2.5mm Allen key.
- ▶ Turn the adjustment wheel (6) to the right to bend the staple very loosely.
- ▶ Turn the adjustment wheel (6) to the left to bend the staple very tightly.

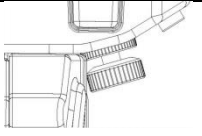
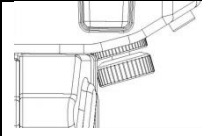
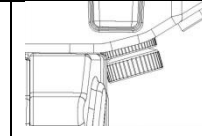
Position of the adjusting disc			
Bending image of the staple	Tight	Standard	Loose
			

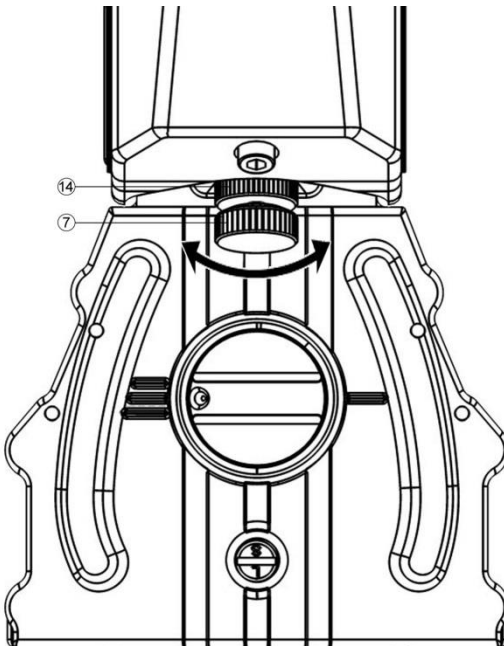


Staple adjustment for manually-operated staplers

With the adjusting screw (7) the pressing of the stapler can be set. It is possible to bend the staple from very loose to very tight.

- ▶ Loosen the lock nut (14).
- ▶ Turn the adjustment screw (7) clockwise to bend the staple very loosely.
- ▶ Turn the adjustment screw (7) anti-clockwise to bend the staple very tightly.
- ▶ Then lock the adjusting screw (7) again with the lock nut (14)

Position of the adjusting screw			
Bending image of the staple	Tight 	Standard 	Loose 



Check driving depths

- ▶ Replace the stapler with the mouth of a cardboard material.
- ▶ Press the trigger button or the hand lever. A fastener is driven through the box and formed by both benders.
- ▶ Check the setting by a simple triggering on the sample material (see page 31).
- ▶ Repeat these steps until you have set the desired driving depth and staple bending.

Drive in the fasteners



WARNING

During operation, eye damage or other injury may occur from flying splinters.

- ▶ Wear safety goggles during operation and suitable protective clothing.
- ▶ Comply with the applicable health and safety regulations.



WARNING

Hearing damage is possible due to loud noise operation.

- ▶ Wear suitable hearing protection.
 - ▶ Comply with the applicable noise regulations.
 - ▶ Select the lowest possible operating pressure.
-



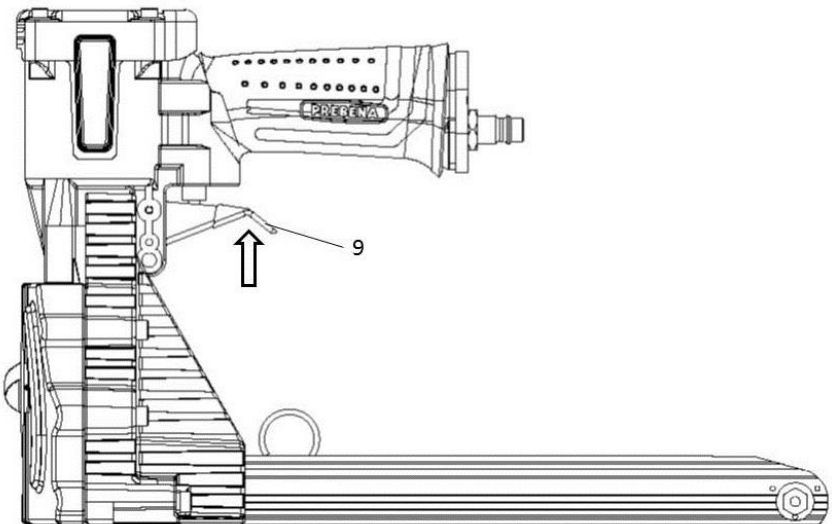
WARNING

Risk of injury due to sliding and too deeply driven nails or due to rebound.

- ▶ Use the stapler unit only for cardboard materials.
- ▶ Hold the stapler during the stapling process with a firm grip.

Triggering air-powered stapler units

- ▶ Replace the stapler with the mouth of a cardboard material.
- ▶ Press the trigger button. A fastener is driven through the box and formed by both benders.
- ▶ Check the setting by a simple triggering on the sample material (see page 30).
- ▶ Release the trigger (1).
- ▶ To drive in further fasteners, repeat these steps.

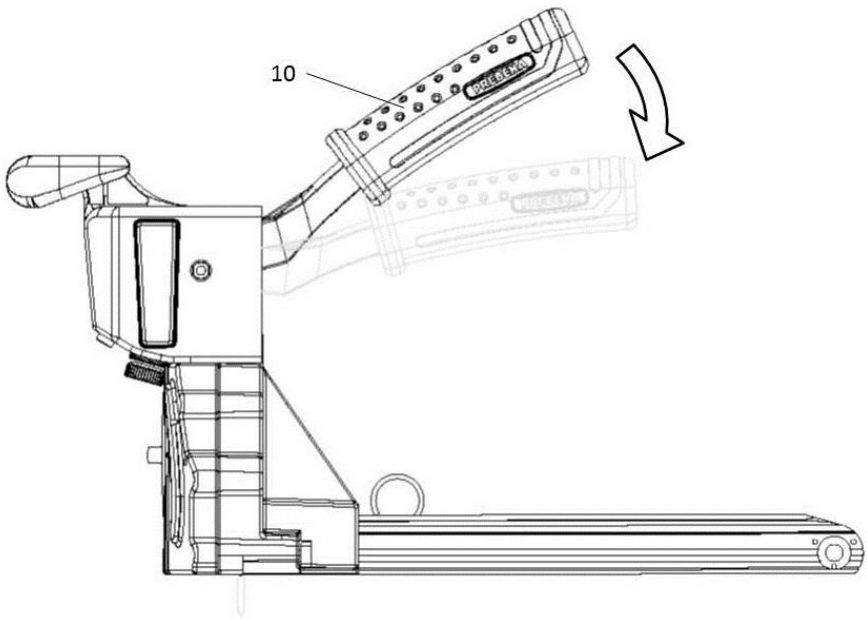


Triggering manually-operated stapler units

- ▶ Replace the stapler with the mouth of a cardboard material.
- ▶ Hold the handle (8) firmly.
- ▶ Press the hand lever (10) with the other hand and apply even pressure downwards until it stops.

A fastener is driven through the box and formed by both benders.

- ▶ Check the setting by a simple triggering on the sample material (see page 30).
- ▶ Move the hand lever (10) back into its original position.
- ▶ To drive in further fasteners, repeat these steps.



After operation

Carry out the steps described below after operation or during extended interruption of operation.

Disconnect compressed air supply

Remove compressed air hose (only for air-powered stapler units)

- ▶ Pull the quick release of the compressed air hose from the push-in nipples.

Quick release is now unlocked.

- ▶ Disconnect the compressed air hose from the connection from the stapler unit

The compressed air contained in the stapler unit escapes audibly.

Emptying the magazine

Remove the fasteners not used in the magazine, if you no longer use the stapler. To do this, proceed as follows:

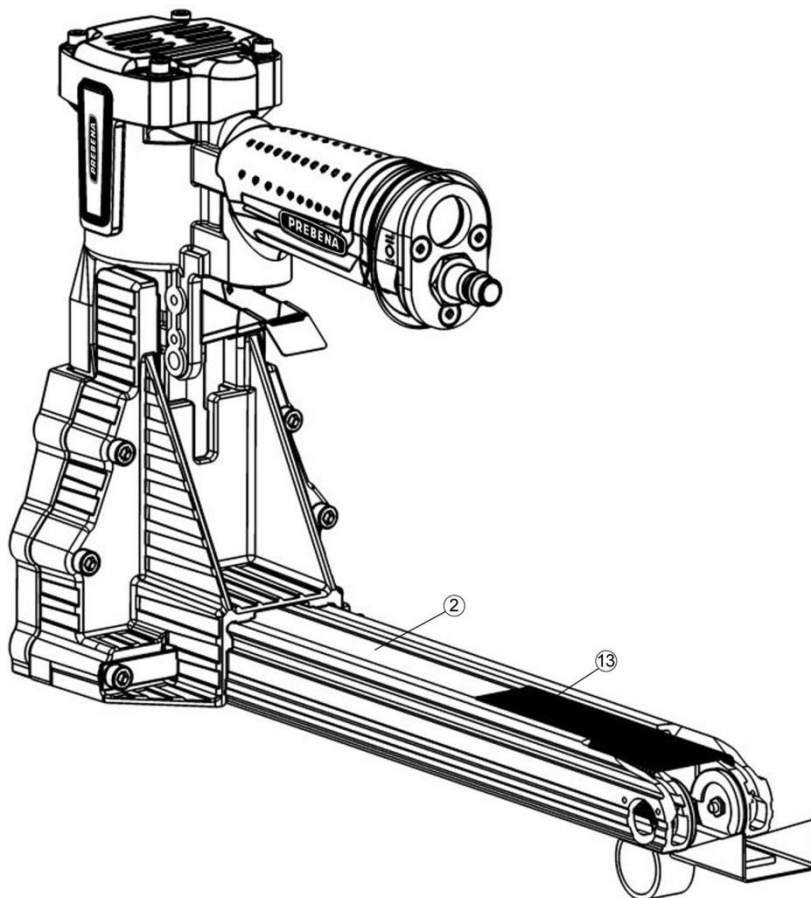


WARNING

Accidentally triggering when emptying the magazine can cause serious injury or death.

- ▶ Disconnect the stapler unit from the compressed air supply (see page 33).
-

- ▶ Open the magazine (2) (see page 21).
- ▶ Slide the fasteners (13) remaining in the magazine to the back of the inlet.
- ▶ Remove the fasteners (13) remaining in the magazine (2).



- Close the magazine (2) (see page 23).

Transport and store stapler

Packaging

Pack the stapler unit prior to storage or transport over the following distances:

- Distances longer than 10 m.
- Routes passing through unstable surface.
- Routes that are travelled in an unusual posture.

To do this, carry out the following preparatory steps:

- ▶ Disconnect the stapler unit from the compressed air feed (see page 33).
- ▶ Let the pressure escape completely from the stapler unit.
- ▶ Empty the magazine (see page 33).
- ▶ If necessary, clean the compressed air connections of foreign substances and impurities.
- ▶ Place the stapler unit in the carrying case.
- ▶ S Close the transport case and the latches for the lid.

Transport

The method of transport differs depending on whether you move the stapler unit over short or long distances.

Transport over short distances

Short distances are distances of up to 10 meters in length.



WARNING

Accidentally triggering can cause serious injury or death.

- ▶ Disconnect the stapler unit from the compressed air supply during each transportation (see page 33).
- ▶ Carry the stapler unit by the handle.
- ▶ Do not touch the trigger button during transport.

-
- ▶ Disconnect the stapler unit from the pressure supply (see page 33).
-

ATTENTION

Shock or impact can cause damage to the stapler unit.

- ▶ Do not drop the stapler unit.
 - ▶ Protect the stapler unit from bumping on obstacles.
-
- ▶ Carry the stapler unit by the handle with the mouth opening facing down.
 - ▶ Connect the compressed air supply again only at the new site.

Transport over long distances

The following distances are considered as "long distances" transporting the stapler device:

- Distances longer than 10 m,
- Routes passing through unstable surface and
- routes that are travelled in an unusual posture.

To transport the stapler over long distances, proceed as follows:

- ▶ Pack the stapler unit in the supplied carrying case (see page 35).
- ▶ Carry the carrying case by the handle to the desired location.
- ▶ Place the carrying case only horizontally only, with the cover side facing up.

Storage

- ▶ Oil all metal parts of the stapler unit thinly with PREBENA special nailer oil.
- ▶ Pack the stapler unit in the carrying case (see page 35).
- ▶ Store the stapler unit at room temperature in a dry and dust-protected place.

Service stapler

The stapling device should be serviced only by persons who have the knowledge, skills and experience to do so. All work described herein may only be carried out by the customer service of the manufacturer or the manufacturer.



WARNING

Accidentally triggering when servicing the stapler unit can cause serious injury or death.

- ▶ Disconnect the compressed air supply before servicing the stapler device (see page 33).
 - ▶ Empty the magazine prior to maintenance work (see page 33).
-

Clean the housing and outer surfaces

ATTENTION

The stapler unit or the accessories may be damaged due to unsuitable cleaning agents.

- ▶ To clean, use only a dry, slightly damp or a cloth moistened with mild soapy water.
-

Slight soiling

- ▶ Wipe the outside of the stapler unit with a dry cloth.
- ▶ Oil all metal parts of the stapler unit thinly with PREBENA special nailer oil.

Heavy soiling

- ▶ Wipe the outside of the stapler unit with a cloth slightly moistened with mild soapy water.
- ▶ Then wipe the outside with a cloth slightly moistened with tap water.
- ▶ Rub with a dry, soft cloth.
- ▶ Oil all metal parts of the stapler unit thinly with PREBENA special nailer oil.

Oil stapler unit

ATTENTION

Insufficient lubrication or using incorrect lubricants can damage the stapler unit.

- ▶ Use only PREBENA special nailer oil.
-

 If no lubricator is mounted and the length of the air line to the stapler unit exceeds 10 m, sufficient lubrication is not guaranteed.

- ▶ In these two cases, fill two to five drops PREBENA special nailer oil, one day prior to start of operation, directly into the connection for compressed air source.
-

ATTENTION

In case of spillage of lubrication oil, there is a risk of environmental damage.

- ▶ Bind any spillage of oil with a binding agent.
 - ▶ Gather bound oil with a cloth.
 - ▶ Dispose of the rag in accordance with the legal regulations applicable at the site.
-

Faults



WARNING

When operating a damaged or faulty stapler unit serious or fatal injuries may occur.

- ▶ Disconnect the stapler unit immediately from the compressed air supply in case of fault (see page 33).
 - ▶ Empty the magazine (see page 33).
 - ▶ Use the stapler unit only when the problem is resolved.
-

ATTENTION

The stapler unit can be damaged by unauthorized people during repairs.

- ▶ Make sure that repairs to the stapler unit are only performed by the manufacturer.
-

Remove jammed fasteners

To remove a jammed fastener, proceed as follows:

- ▶ Disconnect the stapler unit from the compressed air supply (see page 33).
- ▶ Empty the magazine (see page 33).
- ▶ Pull back the pusher and snap it on.
- ▶ Loosen the jam in the device with a thin pair of pliers or a screwdriver
- ▶ Move the pusher again carefully into position.
- ▶ Remove the jammed or deformed fasteners.
- ▶ Connect the compressed air supply (see page 17).
- ▶ Fill the magazine as described on page 20.
- ▶ Check the functioning of the stapler unit (see page 24).

If you cannot eliminate the fault, contact your dealer or the manufacturer (see page 48).

Other faults

If a fault occurs on the stapler unit that you cannot resolve by oiling and cleaning, you must notify PREBENA service.

- ▶ Do not make any repairs to the stapler unit.
- ▶ Make sure that all faults of the stapler unit are remedied by PREBENA service.

Fault overview

In the following overview, possible faults and the necessary measures are listed.

Symptom	Possible cause	Corrective actions
The stapler unit loses air.	The mounting screws are loosened.	▶ Tighten the mounting screws.
	A seal is broken.	▶ Contact customer service (see page 48).
Fasteners are not fully driven.	The operating pressure is too low.	▶ Increase operating pressure (see page 17).
	The driver tip on the stapler unit is worn.	▶ Contact customer service (see page 48).

Symptom	Possible cause	Corrective actions
Triggering is not possible.	The operating pressure is too low.	▶ Increase operating pressure of the compressed air system to the maximum allowable operating pressure. ▶ Then trigger several times. ▶ When triggered, set the desired operating pressure (see page 17).
	The moving parts are glued together by lubricants after long storage.	▶ Clean and re-oil the stapler unit (see page 39). ▶ Setting the maximum operating pressure. ▶ Then trigger several times. ▶ When triggered, set the desired operating pressure (see page 17). ▶ Otherwise, contact customer service (see page 48).

Symptom	Possible cause	Corrective actions
Triggering without a fastener being driven in (blank firing).	The spring of the pusher is defective.	▶ Contact customer service (see page 48).
	The magazine is dirty.	▶ Clean the magazine.
	Wrong fasteners are loaded in the magazine.	▶ Empty the magazine. ▶ Fill the magazine with PREBENA fasteners (from page 20).
	The stapler unit is not sufficiently lubricated.	▶ Fill PREBENA special nailer oil into used compressed air supply. ▶ Trigger a few times.
	The operating pressure is too low.	▶ Increase operating pressure (see page 17).
	The piston with the driver is not returned to the initial position after the stapling operation.	▶ Contact customer service (see page 48).
	The triggering process is not completed.	▶ Contact customer service (see page 48).
	The driver is bent.	▶ Contact customer service (see page 48).
	A fastener is jammed.	▶ Remove jammed fasteners (see page 40). ▶ Otherwise, contact customer service (see page 48).

If despite all that you cannot eliminate the fault, contact your dealer or the manufacturer (see page 48).

Order accessories

Zubehör You can order some more accessories from the manufacturer (see page 44). Use only original accessories PREBENA or accessories approved by PREBENA for the operation of the stapler unit.

Reorder fasteners

The stapler unit may only be operated with the PREBENA fasteners stated on the respective nameplate.

Explanation of type designation

Example: B19 C LF

Abbreviation	Explanation
B19	PREBENA type and side length
C	Cutting tip; default is C = chisel cutting edge
LF	Quality of the wire; default is LF = bronzed steel



Other resin treatment or quality of the fastener wire on request.

For more information on the type designation, contact PREBENA.

Stapler units KTVH-B19D and KTVH-B19H may be used only with type B PREBENA staples mentioned on the nameplate:

Types	Wire dimensions	Length
B16 CLF	0,92 mm x 2,18 mm	14,70 mm
B19 CLF	0,92 mm x 2,18 mm	17,70 mm

Stapler units KTVH-B22D may be used only with type B PREBENA staples mentioned on the nameplate:

Types	Wire dimensions	Length
B19 CLF	0,92 mm x 2,18 mm	17,70 mm
B22 CLF	0,92 mm x 2,18 mm	21,50 mm

Stapler units KTVH-R19D and KTVH-B19H may be used only with type R PREBENA staples mentioned on the nameplate:

Types	Wire dimensions	Length
R16 CLF	0,90 mm x 1,91 mm	14,70 mm
R19 CLF	0,90 mm x 1,91 mm	18,10 mm

Order more accessories

Types	Order number
PREBENA special nailer oil	Z200.10
Spiral hose with 9 mm inner diameter, 12 mm outer diameter, 4 m working length, 7.5 m stretched length	Z160.12
Compressed air hose set with 9 mm inner diameter, 15 mm outer diameter, 10.0 m stretched length	Z200.20
Compressed air hose reel with 8 mm inner diameter, 12 mm outer diameter, for a hose length of 30 m	Z180.00
Suspension eyelet	Z85608001

Dispose stapler

ATTENTION

Environmental damage resulting from environmentally incompatible disposal.

- ▶ Clean the stapler unit prior to disposal (see page 38).
 - ▶ Follow local regulations for disposal of oil.
-



Do not throw the stapler unit or parts thereof in any way in your normal household waste. If you wish to dispose of the stapler unit, send it to PREBENA.

The stapler unit is properly disposed by PREBENA. You can find contact details on page 48.

Technical Data

Stapler unit KTVH-B19D, KTVH-B22D, KTVH-R19D

Dimensions (L × B × H):	347 x 120 x 227 mm
Weight of stapler unit:	2,05 kg
Carrying case dimensions (L × B × H):	430 x 265 x 125 mm
Weight carrying case with content:	2,70 kg
Working pressure:	5 – 8,3 bar
Air consumption:	0,12 l/ stapling
Magazine type:	Top loader
Triggering system:	Single triggering
Fasteners:	PREBENA staple Type B & R
Einsatztemperatur	-5 °C bis +45 °C
Storage/transport temperature:	Room temperature
Vibration value:	< 2,50 m/s ²
Noise values (according to DIN 12549: 1999)	L _{WA,1s} = 93 dB
	L _{pA,1s} = 89 dB

Stapler unit KTVH-B19H, KTVH-R19H

Dimensions (L × B × H):	410 x 122 x 288 mm
Weight of stapler unit:	2,00 kg
Maße Transportkoffer (L × B × H):	430 x 265 x 125 mm
Weight carrying case with content:	2,65 kg
Magazine type:	Top loader
Fasteners:	PREBENA staple Type B & R
Storage/transport temperature:	Room temperature

Manufacturer address

PREBENA

Wilfried Bornemann GmbH & Co. KG

Fastening technology

Seestraße 20–26

D-63679 Schotten

Telephone: +49 (0) 60 44 / 96 01-0

Fax: +49 (0) 60 44 / 96 01-820

E-Mail: info@prebena.de

Homepage: www.prebena.de
www.kartuschen-tausch.de

Warranty

For the designated unit, PREBENA provides a 1-year warranty from date of purchase in accordance with the following guarantee conditions. PREBENA guarantees free of charge repair of defects caused by material or manufacturing faults. Malfunction or damage caused by improper use will not be considered to fall under free of charge warranty.

In addition, original PREBENA fasteners may only be used; in case of non-compliance product liability and thus the warranty becomes null and void. The warranty does not cover wearing parts such as O-rings, etc. It is at the discretion of PREBENA to effect the warranty by replacing the defective part or replacement delivery. Further claims are excluded.

To qualify for warranty, the completely filled out warranty card with dealer stamp and date of purchase must be enclosed or an invoice stating the data and information to be carried out in accordance with the warranty card. Shipping: The faulty unit must be sent to PREBENA carefully and break-proof packed and sufficiently stamped.



Warranty

Model Name:

Date of purchase:

Dealer:

(Stamp)

Index

A

Accessories

Order accessories 44

Accessories 14

After operation 33

Avoid damage to the stapler unit
..... 10

Avoid explosion hazards 9

Avoid risks of injury 9

C

Characteristics of hazard

warnings 6

Characteristics of warnings to

property or environmental
damages..... 7

Check driving depths 30

Check function 24

Check the condition 16

Clean the housing and outer
surfaces..... 38

Close the magazine..... 23

Connect to the compressed air
supply..... 17

D

Description

Mode of operation..... 13

Nameplate 14

Unit overview and delivery
KTVH-B19D, KTVH-B22D,
KTVH-R19D..... 11

Unit overview and delivery
KTVH-B19H, KTVH-R19H . 12

Description..... 11

Design characteristics 6

Details on the nameplate 13

Disconnect to the compressed

air supply..... 33

Dispose stapler..... 46

Drive in the fasteners..... 30

E

Emptying the magazine 33

Explanation of type designation
..... 44

F

Fault overview 41

Faults..... 40

G

General design characteristics .. 6

I

Improper use 8

Indicating labels on the stapler
unit..... 13

Insert fasteners 21

Intended use 8

M

Maintenance

Heavy soiling 39

Oil stapler unit 39

Slight soiling 38

Maintenance 38

Manufacturer address 48

maximal allowable operating
pressure 19

Mode of operation..... 13

N

Nameplate 13

O

Oil stapler unit 39

Open the magazine 21

Operate stapler 21

P

Packaging 35

Prepare stapler..... 15

Product features 13

R

Remove jammed fastener 40

Reorder fasteners 44

S

Safety 8

Set driving depths 25

Set the staple length 26

Staple adjustment for manually-
operated staplers 29

Staple adjustment for pressure-
operated staplers 27

Storage 37

Suspension eyelet 20

T

Technical Data

KTVH-B19D, KTVH-B22D,
KTVH-R19D 47

KTVH-B19H, KTVH-R19H..... 47

Technical Data 47

Transport

over long distances..... 37

over short distances 35

Transport and store..... 35

Triggering air-powered stapler

units..... 31

Triggering manually-operated

stapler units..... 32

U

unpacking 15

Use with a gravity balancer 20

W

Warranty 49

Prólogo

Este manual de instrucciones le ayuda en el caso de un uso

- adecuado,
- seguro y
- económico

de las siguientes grapadoras para precintar cajas de cartón accionadas por aire comprimido:

- KTVH-B19D
- KTVH-B22D
- KTVH-R19D

y el uso de las grapadoras para precintar cajas de cartón accionadas a mano:

- KTVH-B19H
- KTVH-R19H

En este manual de instrucciones llamaremos a estas grapadoras para precintar cajas de cartón de forma abreviada grapadoras. Presuponemos que cada usuario de la grapadora dispone de conocimientos del manejo de aparatos accionados por aire comprimido y los materiales de trabajo usados. Las personas sin estos conocimientos deben ser instruidas por un usuario entendido en el funcionamiento de la grapadora.

Este manual de instrucciones se dirige a las siguientes personas:

- personas que utilicen esta grapadora,
- personas que limpien esta grapadora o
- personas que eliminen esta grapadora.

Cada una de estas personas debe tener en cuenta este manual de instrucciones y haberlo comprendido.

Este manual de instrucciones forma parte de su producto. Guárdelo siempre cerca de la grapadora. En el caso de que venda o deje su grapadora a otras personas de cualquier otra forma, añada siempre el manual.

Índice

Prólogo	2
Índice	3
Características de diseño	6
Características de diseño generales	6
Características de las advertencias de seguridad	6
Características de las advertencias sobre daños materiales o de medio ambiente	7
Seguridad	8
Uso debido	8
Uso indebido.....	8
Evitar riesgos de lesiones mortales.....	9
Evitar riesgos de explosión en grapadoras accionadas por aire comprimido	9
Evitar riesgos de lesiones.....	9
Evitar daños en la grapadora	10
Descripción	11
Vista general y volumen de suministro modelos KTVH-B19D, KTVH-B22D, KTVH-R19D.....	11
Vista general y volumen de suministro modelos KTVH-B19H, KTVH-R19H.....	12
Funcionamiento	13
Características del producto.....	13
Placas de indicación en la grapadora	13
Especificaciones en la placa de identificación	13
Accesorios	14
Preparar grapadora	15
Desembalar grapadora.....	15
Comprobar estado.....	16
Conectar la grapadora al suministro de aire comprimido.....	17
Uso con un equilibrador de peso.....	20
Usar grapadora	21

Usar grapadora.....	21
Introducir medios de sujeción	21
Cerrar cargador	23
Comprobar funcionamiento	24
Ajustar profundidad de clavado	25
Ajuste de la longitud de las grapas.....	26
Ajuste de grapas en grapadoras accionadas por aire comprimido ..	27
Ajuste de grapas en grapadoras accionadas a mano	29
Comprobar profundidad de clavado	30
Clavar medios de sujeción.....	30
Disparar grapadora accionada por aire comprimido	31
Disparar grapadora accionada a mano	32
Después del uso	33
Desconectar suministro de aire comprimido	33
Retirar la manguera de aire comprimido (solo para grapadoras accionadas por aire comprimido)	33
Vaciar cargador	33
Transportar y almacenar grapadora	35
Embalar.....	35
Transportar	35
Transporte en trayectos cortos.....	35
Transporte en trayectos largos.....	37
Almacenar.....	37
Mantenimiento de la grapadora	38
Limpiar carcasa y superficies exteriores	38
Suciedad leve	38
Suciedad elevada.....	39
Lubricar grapadora	39
Averías.....	40
Retirar medios de sujeción atascados.....	40
Otras averías	41
Vista general de averías	41
Pedir accesorios	44
Efectuar pedidos suplementarios de medios de sujeción	44
Explicación de la denominación del tipo	44
Eliminar grapadora.....	46
Datos técnicos	47

Grapadora KTVH-B19D, KTVH-B22D, KTVH-R19D	47
Grapadora KTVH-B19H, KTVH-R19H	47
Dirección del fabricante	48
Garantía	49
Índice	50

Características de diseño

Características de diseño generales

Los distintos elementos del manual de instrucciones están provistos de determinadas características de diseño. De esta forma podrá diferenciar de forma fácil si se trata de texto normal,

- enumeraciones o
- pasos de acción..

 Las recomendaciones contienen información adicional como por ejemplo indicaciones especiales para el uso económico de la grapadora.

Características de las advertencias de seguridad

Todas las advertencias de seguridad están estructuradas según el mismo esquema. A la izquierda encontrará un símbolo que representa el tipo de peligro. A su derecha verá otro símbolo y una palabra de señalización que indica el grado de peligro. Debajo verá una descripción de la fuente de peligro e indicaciones de cómo evitar este peligro



PELIGRO

Las indicaciones con la palabra PELIGRO advierten de riesgos que pueden llevar de forma inminente a lesiones graves o mortales.



ADVERTENCIA

Las indicaciones con la palabra ADVERTENCIA advierten de riesgos que puedan producir lesiones graves o mortales.



PRECAUCIÓN

Las indicaciones con la palabra CUIDADO advierten de riesgos que puedan producir lesiones leves o medios.

Características de las advertencias sobre daños materiales o de medio ambiente

ATENCIÓN

Estas indicaciones advierten sobre riesgos que pueden llevar a daños materiales o de medio ambiente.

Seguridad

Tenga en cuenta y siga todas las advertencias e indicaciones de este manual de instrucciones y en la grapadora para el manejo de la misma. La lista de piezas de repuesto adjunta forma parte de este manual de instrucciones.

Uso debido

Las grapadoras sirven para cerrar cajas plegables de materiales de cartón. Un uso de la grapadora con otros materiales solamente está permitido después de haberlo consultado con el fabricante. El uso debido también incluye el cumplimiento de las normativas de prevención de riesgos laborales y de los reglamentos y las normativas vigentes en el lugar de uso. Cualquier otro uso se considera indebido y puede tener como consecuencia daños materiales o incluso personales.

Uso indebido

Se considera uso indebido sobre todo el manejo

- por personas sin conocimientos sobre el empleo de grapadoras y los materiales de trabajo usados,
- de grapadoras en las que se han efectuado cambios por cuenta propia,
- con accesorios que no sean los mencionados en el manual de instrucciones,
- de fuentes de aire comprimido no mencionadas en este manual de instrucciones

La empresa PREBENA WILFRIED BORNEMANN GMBH & CO. KG no se responsabiliza de los daños producidos por un uso indebido.

Evitar riesgos de lesiones mortales

- Asegúrese de que durante el proceso de disparo y en cualquier momento en el que la grapadora esté conectada al suministro de aire no se encuentren partes del cuerpo cerca de la abertura de la boca.
- Dispare la grapadora solamente cuando la nariz de la herramienta está apretada contra la pieza a grapar.
- No deje jugar a sus hijos con las láminas de embalaje, existe riesgo de asfixia.

Evitar riesgos de explosión en grapadoras accionadas por aire comprimido

- No use la grapadora nunca en lugares en los que exista riesgo de explosión.
- Nunca use la grapadora con oxígeno u otros gases o mezclas de gases inflamables.
- No exponga el compresor a temperaturas por encima de 100°C.

Evitar riesgos de lesiones

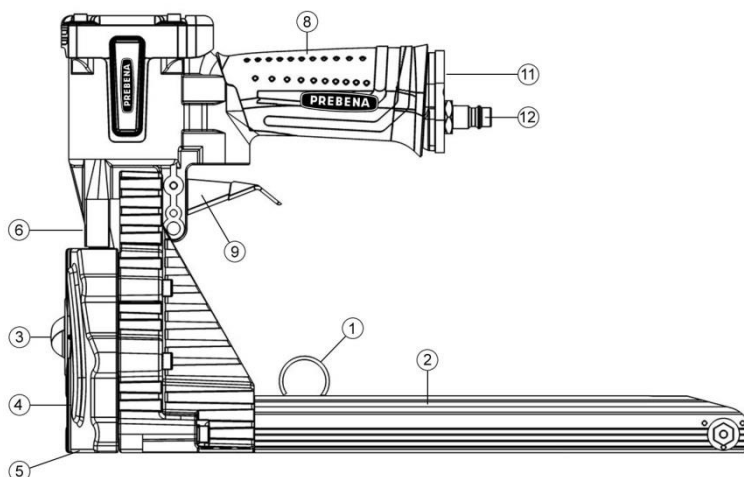
- Guarde la grapadora fuera del alcance de los niños y otras personas no autorizadas.
- Desconecte la grapadora del suministro de aire comprimido antes de cada transporte.
- Durante el funcionamiento de la grapadora, lleve gafas de protección, protector auditivo y ropa de trabajo estable.
- Agarre la grapadora de forma que no pueda dañarse por un posible repulsión.
- Use la grapadora solamente si se encuentra sobre un soporte estable.

Evitar daños en la grapadora

- Nunca abra la grapadora. Encargue los trabajos de reparación siempre a personal cualificado.
- No use la grapadora si se ha caído o está averiado. Déjela revisar por personal especializado cualificado antes de volver a utilizarla.
- No conecte la grapadora a un suministro de aire comprimido que supere la presión de funcionamiento máxima de 8 bar.
- Instale las grapadoras montadas de forma fija solamente en soportes anclados de forma segura. La grapadora no debe poder dejarse girar ni deslizar. El soporte no debe dañar la grapadora ni sus accesorios.

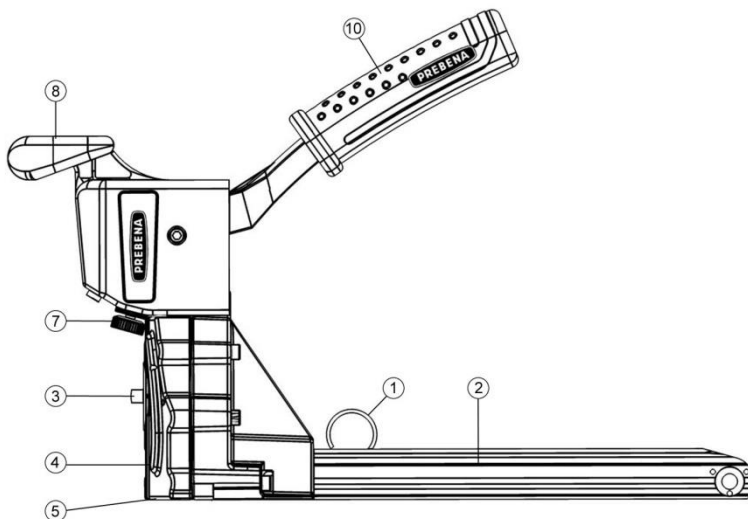
Descripción

Vista general y volumen de suministro modelos KTVH-B19D, KTVH-B22D, KTVH-R19D



Nº	Descripción
1	Empujador
2	Cargador
3	Botón de desplazamiento (Ajuste de profundidad)
4	Eje de palanca de mando (Ajuste de longitud de las grapas)
5	Tornillo prisionero (Fijación de la longitud de las grapas)
6	Disco de regulación (Ajuste de la curvatura)
8	Mango
9	Palanca de disparo
11	Amortiguador
12	Conexión de aire comprimido

Vista general y volumen de suministro modelos KTVH-B19H, KTVH-R19H



Nº	Descripción
1	Empujador
2	Cargador
3	Botón de desplazamiento (Ajuste de profundidad)
4	Eje de palanca de mando (Ajuste de longitud de las grapas)
5	Tornillo prisionero (Fijación de la longitud de las grapas)
7	Tornillo regulador (Ajuste de la curvatura)
8	Mango
10	Palanca manual

Funcionamiento

La grapadora se coloca encima del cartón a cerrar y se dispara. La grapa se clava en el cartón, curvándose y anclándose al cartón. Las tapas de cartonaje pueden cerrarse así de forma limpia y rápida. El excedente de presión se deriva por las válvulas de alivio de presión. Puede ajustar la grapadora al grosor del cartonaje a emplear y a la longitud de las grapas.

Características del producto

La grapadora dispone de las siguientes características:

- Cargador con sistema de carga superior,
- Profundidad de clavado de las grapas ajustable,
- Curvatura de las grapas ajustable,
- Ajuste de la longitud de las grapas.

Placas de indicación en la grapadora

- La placa de identificación

Especificaciones en la placa de identificación

La placa de identificación está pegada delante en la parte interior del soporte del cargador. Contiene las siguientes especificaciones:

- el nombre de la empresa y la dirección completa del fabricante
- die la denominación de la máquina (DN - Tipo = Grapadora accionada por aire comprimido o grapadora accionada a mano)
- la denominación de tipo de la grapadora
- la denominación de tipo de los medios de sujeción
- la presión de servicio máxima permitida (solo en grapadoras accionadas por aire comprimido)
- la placa CE (El producto cumple las normativas enumeradas en el certificado de conformidad adjunto.)
- el año de construcción

Accesorios

Existen los siguientes accesorios para la grapadora:

- Compresores para la alimentación con aire comprimido (no incluido en el volumen de suministro),
- Manguera en espiral con diámetro interior 8 mm y longitud de trabajo 4 m (no incluido en el volumen de suministro),
- Juego de mangueras de aire comprimido (no incluido en el volumen de suministro),
- Tambor portamanguera (no incluido en el volumen de suministro),
- Anilla de suspensión para el funcionamiento estacionario,
- Grapas tipo B y tipo R (véase apartado “pedir accesorios” en página 44).
- Aceite especial para grapadoras PREBENA (no incluido en el volumen de suministro).

Puede consultar los números de artículo en el apartado “Pedir accesorios” a partir de la página 44

Preparar grapadora

Desembalar grapadora

- ▶ Saque la grapadora del embalaje.
- ▶ Retire todo el material de embalaje como láminas, material de relleno y el cartón de embalaje.



ADVERTENCIA

Riesgo de asfixia al jugar con las láminas de embalaje.

- ▶ No deje jugar a los niños con las láminas de embalaje.
- ▶ Guarde el material de embalaje fuera del alcance de los niños.

- ▶ Guarde el material de embalaje para un uso posterior.
- ▶ Guarde la maleta de transporte para el transporte de la grapadora.



El transporte de la grapadora solamente está permitido dentro del cartonaje.

Comprobar estado



ADVERTENCIA

Riesgo de lesiones al accionar una grapadora averiada o en el caso de accesorios no fijados correctamente.

- ▶ Compruebe el estado de la grapadora antes de cada empleo.
- ▶ Asegúrese que la grapadora está en un estado impecable.

-
- ▶ Compruebe sobre todo los siguientes puntos:
 - Todas las piezas de la grapadora y todos los accesorios deben estar fijados de forma segura.
 - Ninguna pieza de la grapadora o de los accesorios deben mostrar daños exteriores como arañazos o abolladuras.
 - La manguera no debe estar averiada.
 - ① Los arañazos en la pintura de la carcasa o del cargador no se consideran daños.
 - ▶ No conecte una grapadora averiada a un suministro de aire comprimido.
 - ▶ Deje reparar una grapadora averiada por personal especializado antes de a usarla.

Conectar la grapadora al suministro de aire comprimido

Puede conectar la grapadora a un compresor o un equipo de aire comprimido (solamente en el caso de grapadoras accionadas por aire comprimido).

El uso con un compresor o con un equipo de aire comprimido solamente está permitido bajo las siguientes condiciones:

- La presión de servicio del compresor o del equipo de aire comprimido no debe ser mayor que un 10% más de la presión de servicio máxima de la grapadora. Puede consultar las especificaciones sobre la presión de servicio de la grapadora en este capítulo, en la página 19.
- Los equipos de aire comprimido con mayor presión deben tener instalados una válvula reguladora de presión (reductor de presión) con una válvula limitadora de presión subsiguiente en la tubería de aire comprimido.
- El aire comprimido debe estar filtrado, seco y lubricado con aceite especial para grapadoras PREBENA.
- En las salidas para la tubería de aire comprimido hasta la grapadora debe haber montada una unidad de mantenimiento de aire comprimido en el lado del acoplamiento. Esta debe contener
 - un filtro,
 - un separador de agua
 - un engrasador.
- En el caso de usar mangueras con una longitud de más de 10 m no se garantiza la alimentación de la clavadora con aceite. Por eso recomendamos introducir todos los días laborales de dos a cinco gotas del aceite recomendado en la entrada de aire del aparato o instalar un engrasador directamente en la clavadora.
- El equipo de aire comprimido debe poder mantener la presión de servicio también durante la retirada de aire deseada.
- El diámetro interior de la tubería del aire debe ser de mínimo 8 mm.
- La conexión para la grapadora debe estar equipada con un acoplamiento de rápida conexión NW 7,2 y con un diámetro interior mínimo de 6,5 mm.



PRECAUCIÓN

El accionamiento en equipos de aire comprimido que no cumplan las condiciones mencionadas anteriormente puede causar daños en la grapadora.

- ▶ Use la grapadora solamente en equipos de aire comprimido adecuados.
 - ▶ Utilice la grapadora solamente en estado impecable.
-

- ▶ Compruebe el estado de la grapadora (véase página 16).
 - ▶ Compruebe la conexión para la manguera de aire comprimido en cuanto a cuerpos extraños y suciedad y límpielo en caso necesario.
 - ▶ Ajuste la presión de servicio en el regulador de presión del compresor a 5 – 8,3 bar.
-



ADVERTENCIA

Los disparos accidentales al conectar a la alimentación de aire comprimido pueden causar lesiones graves o mortales.

- ▶ No apunte con la grapadora a seres humanos o animales.
 - ▶ Vacíe el cargador antes de conectar la grapadora.
-



PRECAUCIÓN

Las mangueras averiadas pueden reventar y causar lesiones.

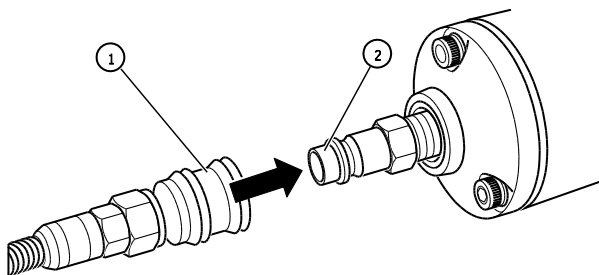
- ▶ Compruebe el equipo de aire comprimido y la grapadora en cuanto a averías antes de realizar la conexión.
 - ▶ Conecte la grapadora solamente a un equipo de aire comprimido que funcione.
-

ATENCIÓN

Las mangueras averiadas pueden reventar y causar daños materiales por fugas del aire comprimido.

- ▶ Compruebe el equipo de aire comprimido y la grapadora en cuanto a averías antes de conectarlos.
 - ▶ Conecte la grapadora solamente a un equipo de aire comprimido que funcione.
-

- ▶ Deslice el conector de cierre rápido (1) de la manguera de aire comprimido en la conexión (2), hasta que encaje de forma audible.



- ▶ Compruebe la presión de servicio en el indicador de presión del compresor.

La presión de servicio máxima permitida es de 8,3 bar.



ADVERTENCIA

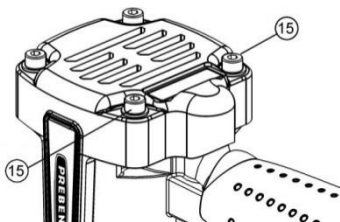
Riesgo de explosión en el caso de superar la presión de servicio máxima.

- ▶ Separe en ese caso inmediatamente la manguera de aire comprimido de la grapadora.
-

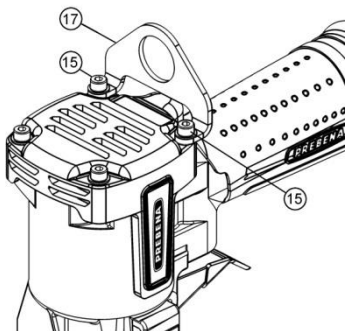
Uso con un equilibrador de peso

Puede utilizar las grapadoras accionadas por aire comprimido con un equilibrador de peso. Para colocar la cuerda del equilibrador de peso debe colocar una anilla de suspensión en el cabezal de la carcasa. Proceda como sigue.

- ▶ Retire la manguera de aire comprimido del aparato (véase página 33).
- ▶ Vacíe el cargador (véase página **Fehler! Textmarke nicht definiert.**).
- ▶ Suelte y retire los dos tornillos cilíndricos (15) del cabezal de la carcasa.



- ▶ Coloque la anilla de suspensión (17) como ilustrado abajo.
- ▶ Fije la anilla de suspensión (17) con los tornillos cilíndricos (15).



La anilla de suspensión está lista para usar.

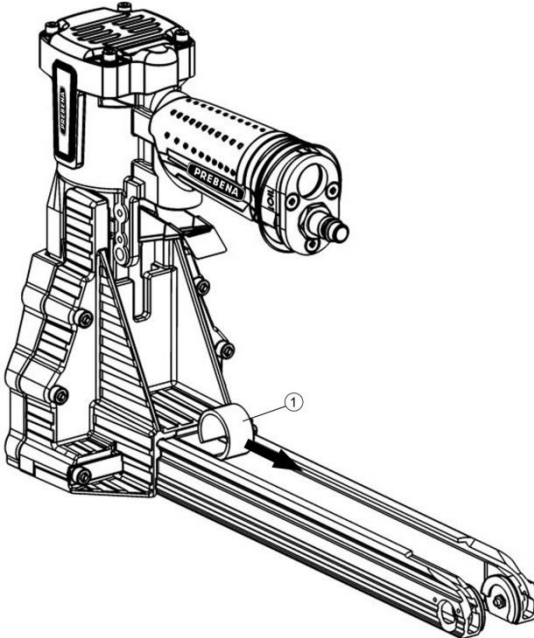
- ▶ Compruebe el estado del aparato de clavado (véase página 16)

Puede adquirir la anilla de suspensión (Nº de artículo: Z85608001) como accesorio en PREBENA (véase página 44)

Usar grapadora

Abrir Revista

- Para abrir el cargador tire del empujador (1) hacia atrás en dirección de la flecha y deposítelo al final del cargador en el centro de rotación en la parte inferior del cargador.



Introducir medios de sujeción



ADVERTENCIA

Los disparos accidentales al llenar el cargador puede causar lesiones graves o mortales.

- No apunte con la grapadora a sí mismo, otras personas o animales.

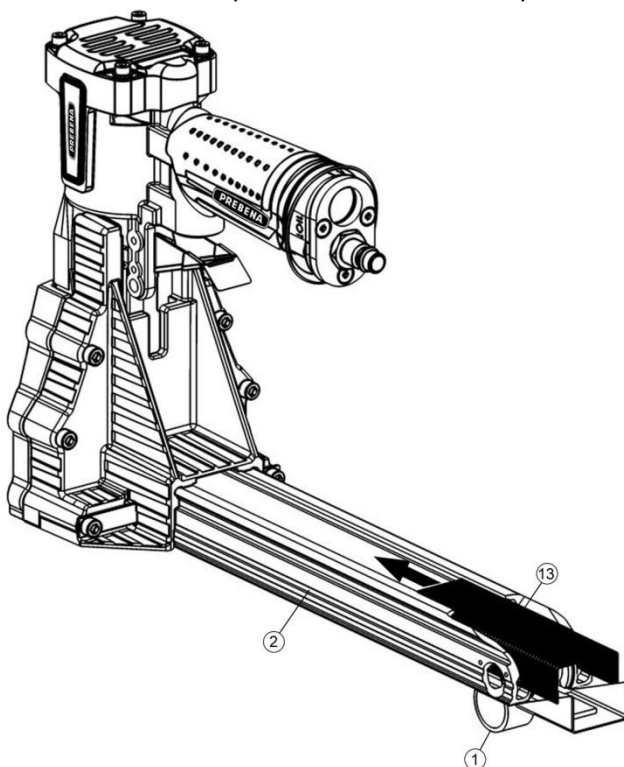


PRECAUCIÓN

El uso de medios de sujeción incorrectos puede causar lesiones, afectar la función impecable de la grapadora o dañar la misma.

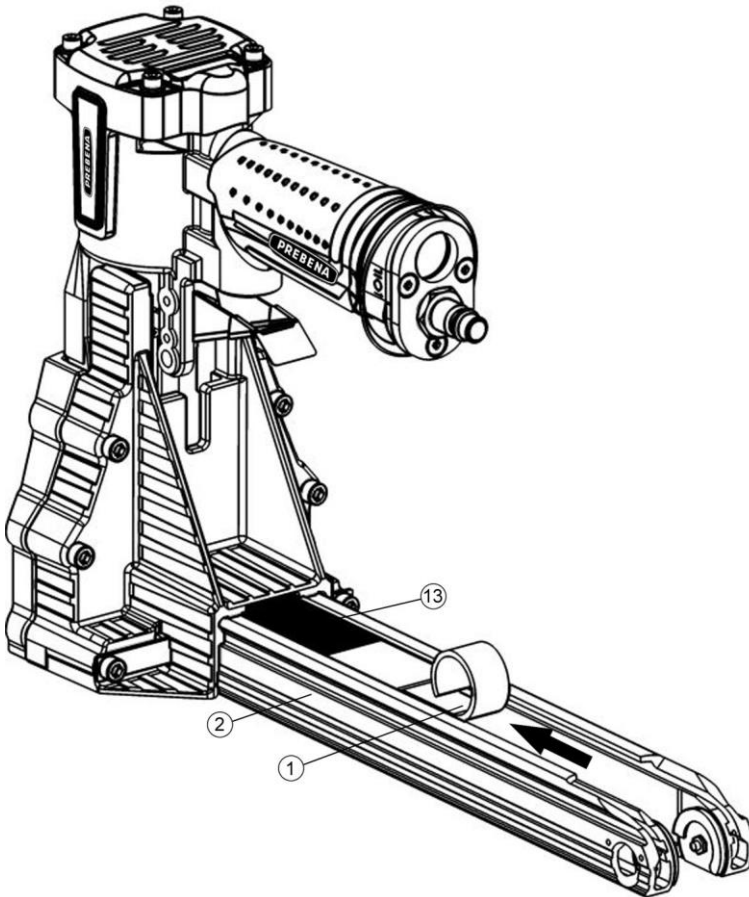
- Utilice solo los medios de sujeción PREBENA mencionados en el capítulo „Pedir accesorios “ (véase a partir de la pág. 44).

-
- Introduzca una o dos barras de grapas (13) desde atrás en el cargador abierto (2).
 - Deslice los medios de sujeción (13) hacia delante en la entrada tanto como sea posible, en la dirección que indica la flecha.



Cerrar revista

- Para cerrar el cargador (2), suelte la fijación del empujador (1) y apóyelo lentamente con la fuerza del muelle contra los medios de sujeción (13).



Comprobar funcionamiento

Para asegurar la función impecable de la grapadora, proceda como sigue:

ATENCIÓN

- ▶ Siga las advertencias de peligro en el capítulo “Seguridad” a partir de la página 8.
-

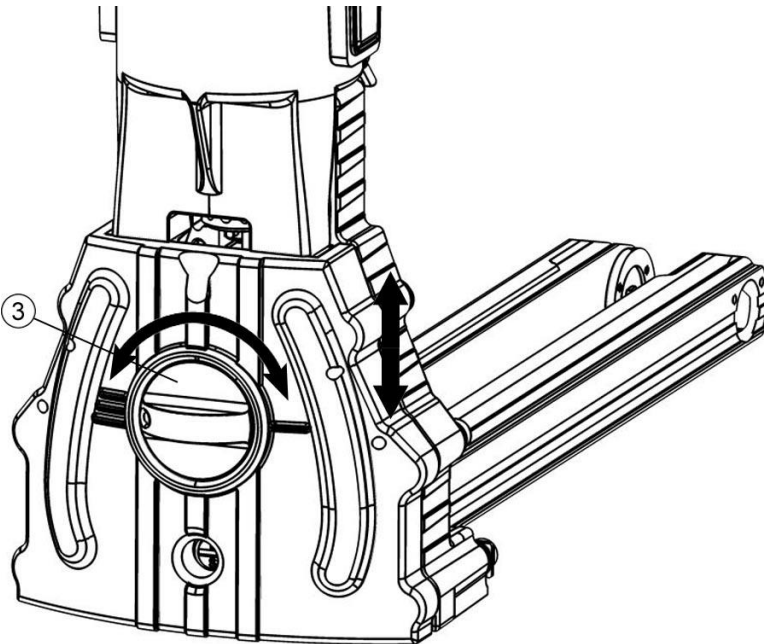
- ▶ Legen Coloque la abertura de boca sobre un cartonaje de prueba con el grosor del material a emplear.
- ▶ Dispare la grapadora (véase capítulo “Clavar medios de sujeción “ a partir de la página 31).
- ▶ Compruebe las siguientes características:
 - En cada disparo se debe clavar un medio de sujeción en el material de trabajo.
- ▶ Para obtener la curvatura deseada, cambie el ajuste de las grapas (6/7) (véase página 31), el ajuste de profundidad (3) (véase página 25) o el ajuste de la longitud de las grapas (9) (véase página 26)
- ▶ En caso de ser necesario, repita estos pasos.

La grapadora está lista para usar.

Ajustar profundidad de clavado

Puede ajustar la profundidad de clavado de los medios de sujeción en los materiales de cartón mediante el desplazamiento de los ajustes de profundidad en el botón regulador (3).

- ▶ Para reducir la profundidad de clavado apriete el botón regulador contra la carcasa y gírelo hacia la marca derecha (I).
- ▶ Para ampliar la profundidad de clavado apriete el botón regulador contra la carcasa y gírelo hacia la marca izquierda (///).



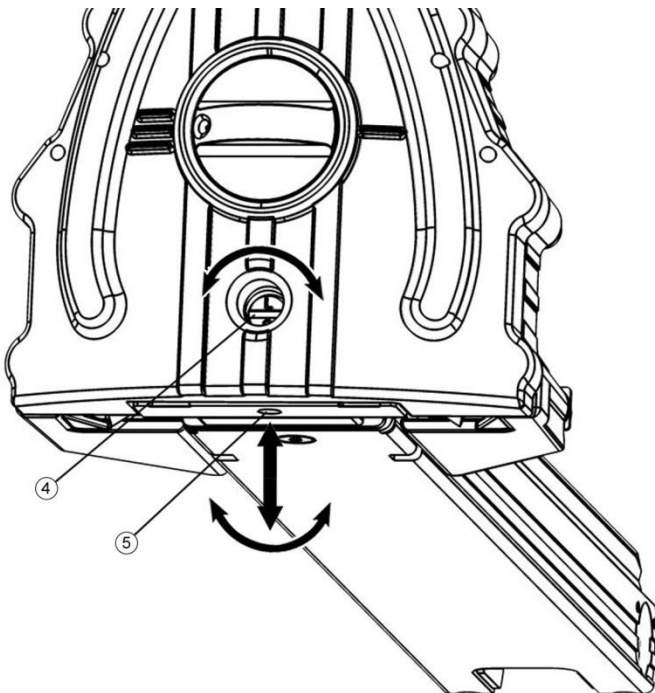
Ajuste de la longitud de las grapas

Para obtener un curvado óptimo puede ajustar la longitud de las grapas en la grapadora. Se debe seleccionar entre las posiciones S y L.

- Suelte el tornillo prisionero (5)
- Gire el eje de palanca de mando (4) a la posición correspondiente.

Longitud de grapa	16 mm	19 mm
Posición eje de palanca de mando		

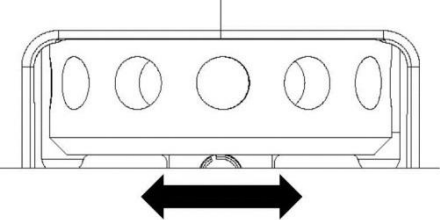
- Vuelva a fijar el eje de palanca de mando (4) con el tornillo prisionero (5)

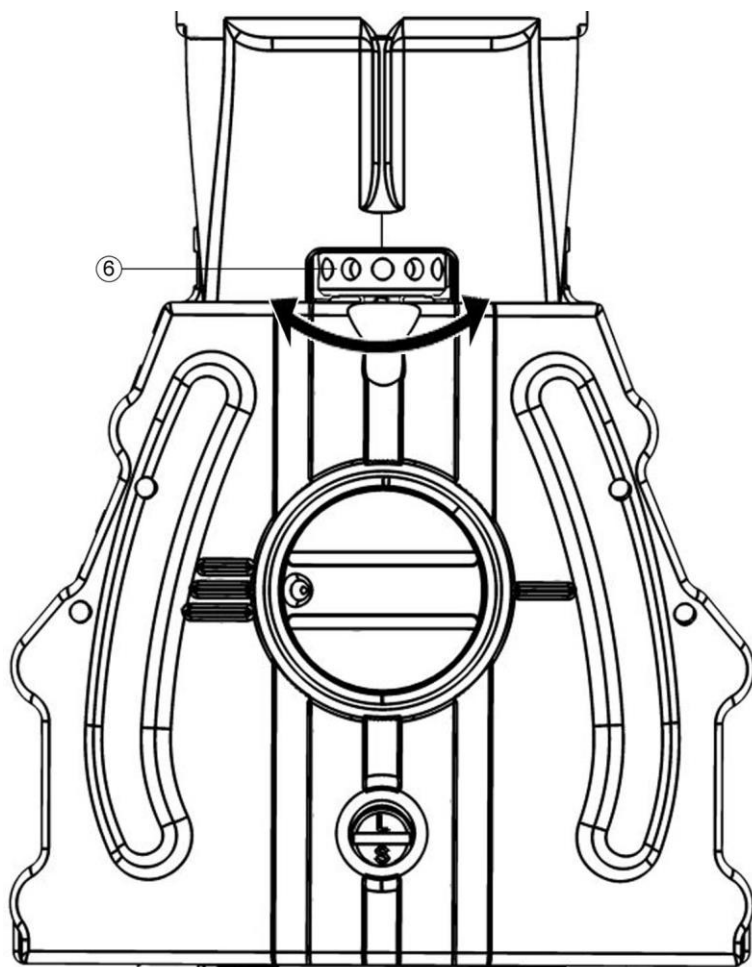


Ajuste de grapas en grapadoras accionadas por aire comprimido

Con el disco de regulación (6) se puede ajustar la curvatura de las grapas. Se puede curvar de forma muy suelta hasta muy cerrada.

- Desconecte la grapadora de la alimentación de aire comprimido.
- Use una varilla con un diámetro de 3mm o una Llave hexagonal SW 2,5mm.
- Gire el disco de regulación (6) hacia la derecha para curvar la grapa de forma muy suelta.
- Gire el disco de regulación (6) hacia la izquierda para curvar la grapa de forma muy cerrada.

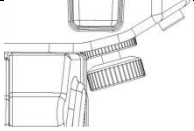
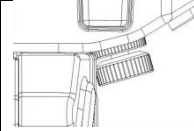
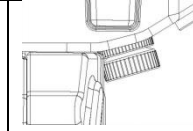
Posición del disco de regulación			
Curvatura de la grapa	Cerrado	Estándar	Suelto
			

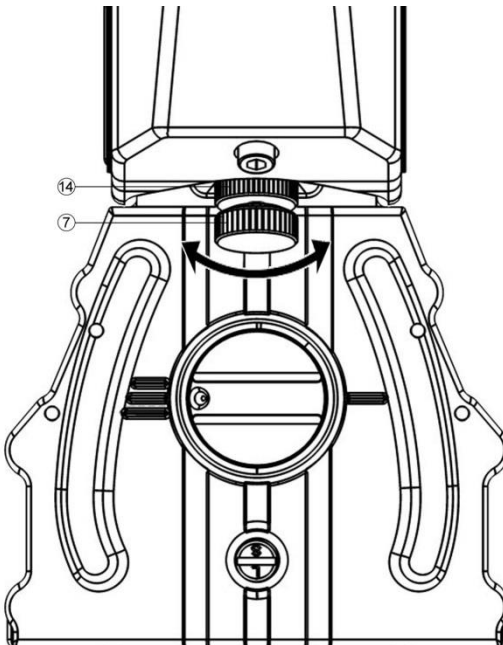


Ajuste de grapas en grapadoras accionadas a mano

Con el disco de regulación (7) se puede ajustar la curvatura de las grapas. Se puede curvar de forma muy suelta hasta muy cerrada.

- Suelte la tuerca de seguridad (14).
- Gire el disco de regulación (7) en sentido horario para curvar la grapa de forma muy suelta.
- Gire el disco de regulación (7) en sentido antihorario para curvar la grapa de forma muy cerrada.
- Vuelva a fijar el disco de regulación (7) con la tuerca de seguridad (14).

Posición del disco de regulación			
Curvatura de la grapa r	Cerrado 	Estándar 	Estándar 



Comprobar profundidad de clavado

- ▶ Coloque la boca de la grapadora en el cartonaje.
- ▶ Accione el disparador o la palanca manual. Un medio de sujeción se clava en el cartón y se curva mediante los dos dobladores.
- ▶ Compruebe el ajuste mediante un simple disparo en el material de prueba (véase página 31).
- ▶ Repita estos pasos hasta que haya ajustado la profundidad de clavado y el curvado de grapa deseado.

Clavar medios de sujeción



ADVERTENCIA

Durante el funcionamiento existe la posibilidad de lesiones en los ojos u otras lesiones a causa de astillas desprendidas.

- ▶ Lleve gafas de protección y ropa de seguridad adecuada durante el funcionamiento.
- ▶ Siga las normativas de protección laboral vigentes.



ADVERTENCIA

Durch El elevado nivel de ruido durante el funcionamiento puede causar lesiones auditivas.

- ▶ Lleve protección auditiva adecuada.
 - ▶ Siga las ordenanzas de protección contra el ruido vigentes.
 - ▶ Seleccione la presión de servicio mínima posible.
-



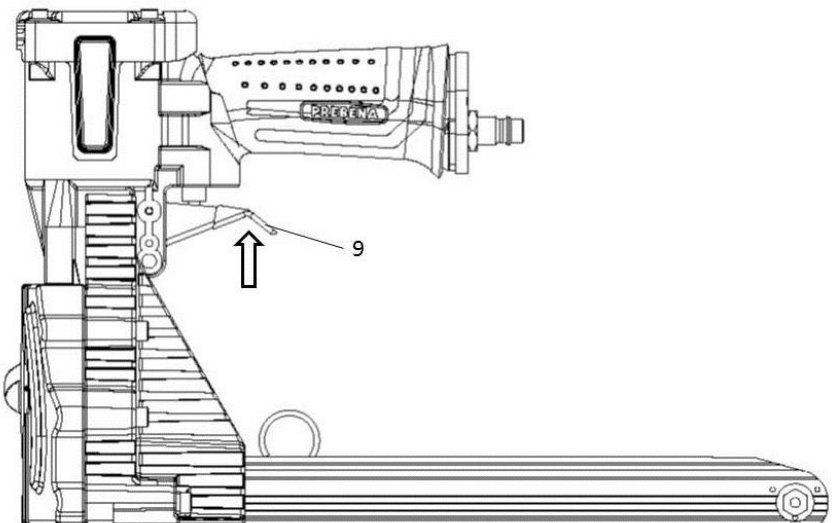
ADVERTENCIA

Riesgo de lesiones a causa de clavos que resbalen o se claven con demasiada profundidad o bien por repulsión de los mismos.

- ▶ Use la grapadora solamente para cartonajes.
- ▶ Sujete la grapadora de forma firme durante el grapado.

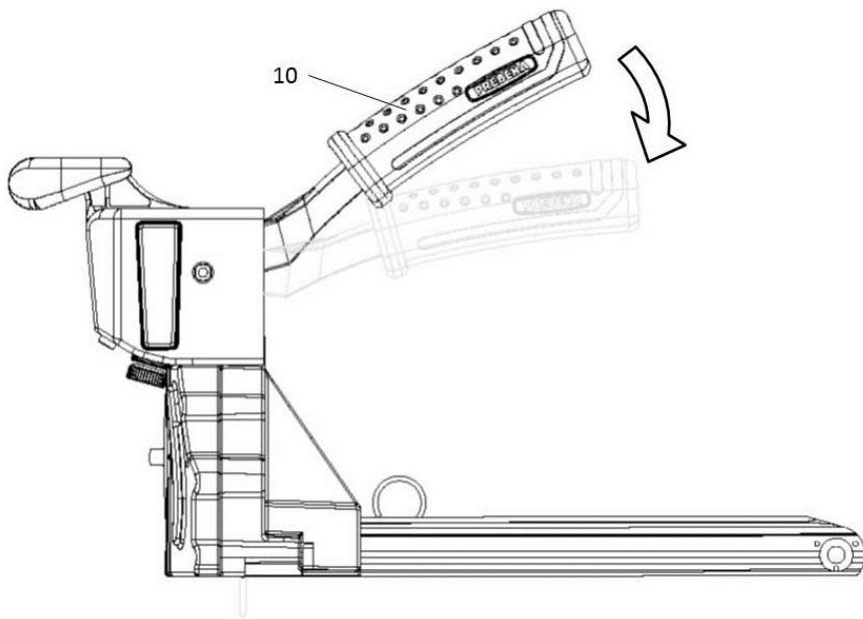
Disparar grapadora accionada por aire comprimido

- ▶ Coloque la boca de la grapadora en un cartonaje.
- ▶ Accione el disparador.
Un medio de sujeción se clava en el cartón y se curva mediante los dos dobladores.
- ▶ Compruebe el ajuste mediante un simple disparo en el material de prueba (véase página 30).
- ▶ Suelte el disparador (1).
- ▶ Repita estos pasos para clavar más medios de sujeción.



Disparar grapadora accionada a mano

- ▶ Coloque la boca de la grapadora en un cartonaje.
- ▶ Sujete el mango (8).
- ▶ Apriete la palanca manual (10) con la otra mano y presione de forma uniforme hacia abajo hasta llegar al tope.
Un medio de sujeción se clava en el cartón y se curva mediante los dos dobladores.
- ▶ Compruebe el ajuste mediante un simple disparo en el material de prueba (véase página 30).
- ▶ Coloque la palanca manual (10) de nuevo en su posición inicial.
- ▶ Repita estos pasos para clavar más medios de sujeción.



Después del uso

Después del uso o bien después de las interrupciones prolongadas de funcionamiento, siga los siguientes pasos.

Desconectar suministro de aire comprimido

Retirar la manguera de aire comprimido (solo para grapadoras accionadas por aire comprimido)

- ▶ Retire el conector de cierre rápido de la manguera de aire comprimido del casquillo de inserción.

El conector de cierre rápido está abierto.

- ▶ Retire la manguera de aire comprimido de la conexión de la grapadora.

El aire comprimido contenido en la grapadora sale de forma audible.

Vaciar cargador

Retire los medios de sujeción no empleados del cargador cuando no utilice la grapadora:

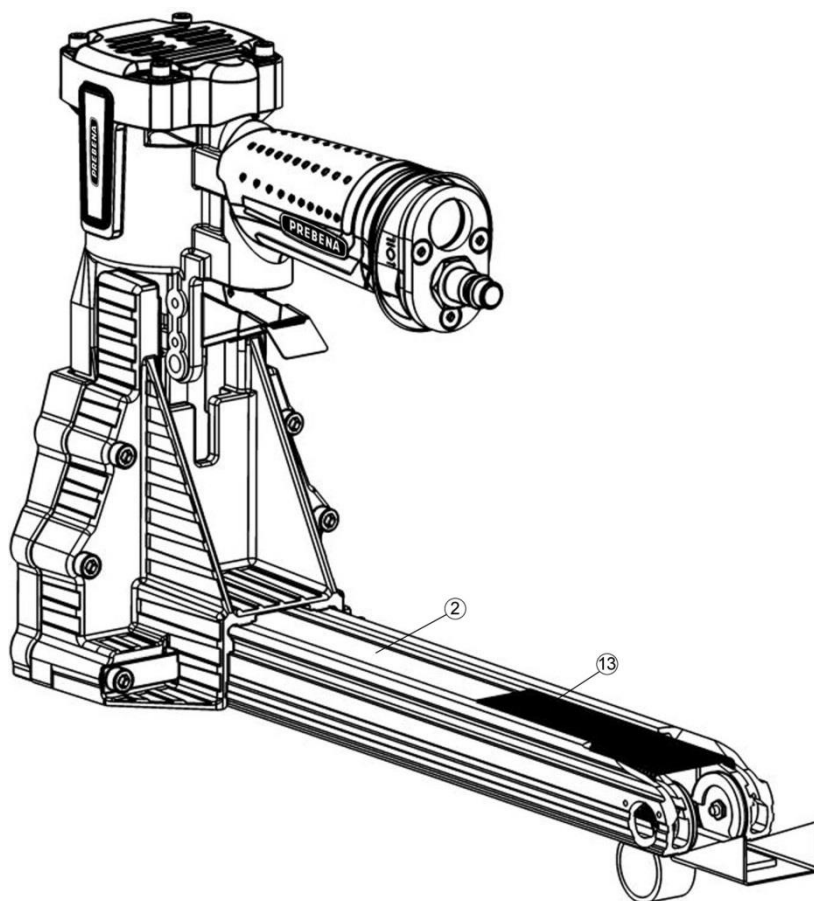


ADVERTENCIA

Los disparos accidentales al vaciar el cargador pueden causar lesiones graves o mortales.

- ▶ Separe la grapadora de la alimentación de aire comprimido (véase página 33).

- ▶ Abra el cargador (2) (véase página 21).
- ▶ Saque los medios de sujeción (13) del cargador, deslizándolos por la entrada hacia fuera.
- ▶ Retire los medios de sujeción (13) del cargador (2).



- Cierre el cargador (2) (véase página 23).

Transportar y almacenar grapadora

Embalar

Embale la grapadora antes de almacenarla o transportarla en los siguientes trayectos:

- Trayectos de más de 10 m
- Trayectos que pasen por superficies inestables
- Trayectos recorridos en una postura corporal poco habitual.

Para ello, siga los siguientes pasos preparados:

- ▶ Separe la grapadora de la alimentación de aire comprimido (véase página 33).
- ▶ Deje salir la presión por completo de la grapadora.
- ▶ Vacíe el cargador (véase página **Fehler! Textmarke nicht definiert.**).
- ▶ En caso necesario, limpie las conexiones de aire comprimido retirando cuerpos extraños y suciedad.
- ▶ Coloque la grapadora en la maleta de transporte.
- ▶ Cierre la maleta de transporte y los cierres de la tapa.

Transportar

El modo de transporte varía en el caso de trayectos cortos y trayectos largos.

Transporte en trayectos cortos

Trayectos cortos son trayectos de máximo 10 metros.



ADVERTENCIA

Los disparos accidentales pueden causar lesiones graves o mortales.

- ▶ Separe la grapadora en cada transporte de la alimentación de aire comprimido (véase página 33).
- ▶ Lleve la grapadora solamente por el mango.
- ▶ No toque el disparador durante el transporte.

- ▶ Separe la grapadora de la alimentación de aire comprimido (véase página 33).

ATENCIÓN

Los impactos o golpes pueden causar averías en la grapadora.

- ▶ No deje caer la grapadora.
 - ▶ Proteja la grapadora contra golpes en obstáculos.
-
- ▶ Lleve la grapadora por el mango con la abertura de boca hacia el suelo.
 - ▶ Conecte la alimentación de aire comprimido de nuevo en el lugar en el que vaya a ser utilizada.

Transporte en trayectos largos

Los siguientes trayectos se consideran “trayectos largos” para el transporte de la grapadora:

- Trayectos de más de 10 m,
- Trayectos que pasen por superficies inestables
- Trayectos recorridos en una postura corporal poco habitual.

Para transportar la grapadora en trayectos largos, proceda como sigue:

- ▶ Embale la grapadora en la maleta de transporte suministrada junto con la misma (véase página 35).
- ▶ Lleve la maleta de transporte hacia el lugar deseado, cogiéndola del mango.
- ▶ Para colocar la maleta en el sitio deseado, hágalo siempre de forma horizontal y con la tapa hacia arriba.

Almacenar

- ▶ Lubrique todas las partes metálicas de la grapadora con una capa fina de aceite especial para grapadoras PREBENA.
- ▶ Embale la grapadora en la maleta de transporte (véase página 35).
- ▶ Almacene la grapadora a temperatura ambiente en un lugar seco y protegido de polvo.

Mantenimiento de la grapadora

Los trabajos de mantenimiento en la grapadora solamente deben ser realizados por personas que dispongan los conocimientos, la capacidad y la experiencia necesaria para ello. Todos los trabajos no mencionados aquí deberán ser efectuados por el servicio técnico del fabricante o en el fabricante.



ADVERTENCIA

Los disparos accidentales durante el mantenimiento de la grapadora pueden causar lesiones graves o mortales.

- ▶ Separe la alimentación de aire comprimido antes de realizar trabajos de mantenimiento en la grapadora (véase página 33).
 - ▶ Vacíe el cargador antes de realizar los trabajos de mantenimiento (véase página Fehler! Textmarke nicht definiert.).
-

Limpiar carcasa y superficies exteriores

ATENCIÓN

La grapadora y los accesorios pueden ser dañados en el caso de limpiarlos con productos de limpieza inadecuados.

- ▶ Utilice para la limpieza solamente un paño seco, humedecido ligeramente o humedecido con agua ligeramente jabonosa.
-

Suciedad leve

- ▶ Limpie la carcasa de la grapadora con un paño seco.
- ▶ Lubrique todas las piezas de metal con una capa fina de aceite especial para grapadoras PREBENA.

Suciedad elevada

- ▶ Limpie la carcasa de la grapadora con un paño humedecido en agua ligeramente jabonosa.
- ▶ Posteriormente, limpie la carcasa con un paño ligeramente humedecido con agua del grifo.
- ▶ Seque la carcasa con un paño seco y suave.
- ▶ Lubrique todas las piezas metálicas de la grapadora con una capa fina de aceite especial para grapadoras PREBENA.

Lubricar grapadora

ATENCIÓN

Una lubricación insuficiente o el empleo de lubricantes inadecuados puede causar averías en la grapadora.

- ▶ Utilice solamente aceite especial para grapadoras PREBENA.
-

 Si no hay ningún engrasador instalado y la longitud de la manguera hasta la grapadora supera los 10 m no se garantiza una lubricación suficiente.

- ▶ Introduzca en ambos casos a diario antes de iniciar el trabajo dos a cinco gotas de aceite especial para grapadoras PREBENA directamente en la conexión para la fuente de aire comprimido.
-

ATENCIÓN

Un derrame del aceite lubricante puede causar daños en el medio ambiente.

- ▶ Ligue el aceite derramado con un aglutinante.
 - ▶ Recoja el aceite ligado con un trapo.
 - ▶ Elimine el trapo según las normativas vigentes en el lugar de uso.
-

Averías



ADVERTENCIA

El accionamiento de una grapadora averiada o con desperfectos puede causar lesiones graves o mortales.

- ▶ En caso de avería, separe la grapadora inmediatamente de la alimentación de aire comprimido (véase página 33).
- ▶ Vacíe el cargador (véase página **Fehler! Textmarke nicht definiert.**).
- ▶ No utilice la grapadora hasta que la avería haya sido reparada.

ATENCIÓN

La grapadora puede ser dañada en el caso de ser reparada por personal no autorizado.

- ▶ Asegúrese de que la grapadora solamente sea reparada por el fabricante.
-

Retirar medios de sujeción atascados

Para retirar un medio de sujeción atascado, proceda como sigue:

- ▶ Separe la grapadora de la alimentación de aire comprimido (véase página 33).
- ▶ Vacíe el cargador (véase página **Fehler! Textmarke nicht definiert.**).
- ▶ Tire hacia atrás del empujador y encájelo.
- ▶ Libere el atasco en el aparato con unas tenazas finas o un destornillador.
- ▶ Coloque con cuidado en su posición el empujador.
- ▶ Retire el medio de sujeción atascado o deformado.
- ▶ Conecte la alimentación de aire comprimido (véase página 17).
- ▶ Llene el cargador como descrito a partir de la página 20.
- ▶ Compruebe el funcionamiento de la grapadora (véase página 24).

En el caso de que la avería no se solucione, diríjase a su comerciante especializado o al fabricante (véase página 48).

Otras averías

Si detecta averías en la grapadora que no pueden repararse mediante engrasado y limpieza, debe contactar con el servicio de PREBENA.

- ▶ No efectúe trabajos de reparación en la grapadora.
- ▶ Asegúrese de que todas las averías de la grapadora sean reparadas por el servicio de PREBENA.

Vista general de averías

En la siguiente vista general se enumeran las posibles averías y las medidas necesarias.

Síntoma	Posible causa	Solución
La grapadora pierde aire.	Los tornillos de sujeción están sueltos.	▶ Apretar tornillos de sujeción.
	Hay una junta defectuosa.	▶ Contactar con el servicio técnico (véase página 48).
Los medios de sujeción no se clavan del todo.	La presión de servicio es demasiado baja.	▶ Aumentar presión de servicio (véase página 17).
	La punta impulsora de la grapadora está desgastada.	▶ Contactar con el servicio técnico (véase página 48).

Síntoma	Posible causa	Solución
No dispara.	La presión de servicio es demasiado baja.	▶ Aumentar la presión de servicio del equipo de aire comprimido a la presión de servicio máxima permitida. ▶ Posteriormente, dispare varias veces. ▶ Cuando dispare, ajustar la presión de servicio deseada (véase página 17).
	Después de estar un tiempo prolongado almacenada, las piezas móviles están pegadas por el lubricante.	▶ Limpiar la grapadora y engrasarla de nuevo ▶ (véase página Fehler! Textmarke nicht definiert.). ▶ Ajustar presión de servicio máxima. ▶ Posteriormente, disparar varias veces. ▶ Cuando dispare, ajustar la presión de servicio deseada (véase página 17). ▶ Si no se soluciona el problema, contactar con el servicio técnico (véase página 48).

Síntoma	Posible causa	Solución
Disparo sin que se clave un medio de sujeción (disparo en vacío).	El muelle del empujador está defectuoso.	► Contactar con el servicio técnico (véase página 48).
	El cargador está sucio.	► Limpiar cargador.
	El cargador contiene medios de sujeción no adecuados.	► Vaciar cargador. ► Llenar el cargador con medios de sujeción PREBENA (a partir de la página 20).
	La grapadora está lo suficientemente lubricada.	► Introducir aceite especial para grapadoras PREBENA en la conexión de aire comprimido usada. ► Disparar varias veces.
	La presión de servicio es demasiado baja.	► Aumentar presión de servicio (véase página 17).
	El pistón del impulsor no vuelve a su posición inicial después del disparo.	► Contactar con el servicio técnico (véase página 48).
	El proceso de disparo no se completa del todo.	► Contactar con el servicio técnico (véase página 48).
	El impulsor está torcido.	► Contactar con el servicio técnico (véase página 48).
	Hay un medio de sujeción atascado.	► Retirar medios de sujeción atascados (véase página Fehler! Textmarke nicht definiert.). ► Si no se soluciona el problema, contactar con el servicio técnico (véase página 48).

Si aun así no puede reparar la avería, diríjase a su comerciante especializado o al fabricante (véase página 48).

Pedir accesorios

Puede hacer pedidos suplementarios de accesorios en el fabricante (véase página 48). Utilice solamente accesorios originales PREBENA o accesorios autorizados por PREBENA para el uso de la grapadora.

Efectuar pedidos suplementarios de medios de sujeción

La grapadora solamente debe ser usada con los medios de sujeción PREBENA indicados en la placa de identificación.

Explicación de la denominación del tipo

Explicación de la denominación del tipo: B19 C LF

Abreviatura	Explicación
B19	Tipo PREBENA y longitud de brazo
C	Corte de punta ; Estándar es C= Corte de cincel
LF	Calidad del alambre; Estándar es LF= Acero con capa de bronce



Otros resinados y otras calidades de los medios de sujeción a demanda.

Puede obtener información adicional sobre la denominación del tipo en PREBENA.

Las grapadoras KTVH-B19D y KTVH-B19H solamente deben ser usadas con las grapas PREBENA del tipo B indicadas en la placa de identificación:

Tipos	Medida alambre	Longitud
B16 CLF	0,92 mm x 2,18 mm	14,70 mm
B19 CLF	0,92 mm x 2,18 mm	17,70 mm

La grapadora KTVH-B22D solamente debe ser usada con las grapas PREBENA del tipo B indicadas en la placa de identificación:

Tipos	Medida alambre	Longitud
B19 CLF	0,92 mm x 2,18 mm	17,70 mm
B22 CLF	0,92 mm x 2,18 mm	21,50 mm

Las grapadoras KTVH-R19D y KTVH-B19H solamente deben ser usadas con las grapas PREBENA del tipo R indicadas en la placa de identificación:

Tipos	Medida alambre	Longitud
R16 CLF	0,90 mm x 1,91 mm	14,70 mm
R19 CLF	0,90 mm x 1,91 mm	18,10 mm

Pedir accesorios complementarios

Denominación	Nº artículo
Aceite especial para grapadoras PREBENA	Z200.10
Manguera en espiral de diámetro interior 9 mm, diámetro exterior 12 mm, longitud de trabajo 4 m, longitud estirada 7,5 m	Z160.12
Juego de mangueras de aire comprimido de diámetro interior 9 mm, diámetro exterior 15 mm, longitud estirada 10,0 m	Z200.20
Tambor portamanguera de aire comprimido con diámetro interior de 8 mm, diámetro exterior 12 mm, para una longitud de manguera de 30 m	Z180.00
Anilla de suspensión	Z85608001

Eliminar grapadora

ATENCIÓN

Una eliminación incorrecta puede causar daños en el medio ambiente.

- ▶ Limpie la grapadora antes de eliminarla (véase página 38).
 - ▶ Siga las normativas vigentes para la eliminación de lubricantes.
-



No tire la grapadora ni partes de ella en la basura normal de su casa. Si desea eliminar la grapadora, envíelo a PREBENA. PREBENA realizará la eliminación adecuada de la grapadora. Puede encontrar los datos de contacto de PREBENA en la página 48.

Datos técnicos

Grapadora KTVH-B19D, KTVH-B22D, KTVH-R19D

Medidas (L × A × A):	347 x 120 x 227 mm
Peso grapadora:	2,05 kg
Medida maleta transporte (L × A × A):	430 x 265 x 125 mm
Peso maleta transporte con contenido:	2,70 kg
Presión de servicio:	5 – 8,3 bar
Consumo de aire:	0,12 l/ Proceso de grapado
Tipo de cargador:	Carga superior
Sistema de disparo:	Disparo individual
Medio de sujeción:	Grapa PREBENA tipo B y R
Einsatztemperatur	-5 °C bis +45 °C
Temperatura almacenaje/transporte:	Temperatura ambiente
Valor característico de vibración:	< 2,50 m/s ²
Valor característico de ruido (según DIN 12549: 1999)	L _{WA,1s} = 93 dB
	L _{pA,1s} = 89 dB

Grapadora KTVH-B19H, KTVH-R19H

Medidas (L × A × A):	410 x 122 x 288 mm
Peso grapadora:	2,00 kg
Medida maleta transporte (L × A × A):	430 x 265 x 125 mm
Peso maleta transporte con contenido:	2,65 kg
Tipo de cargador:	Carga superior
Medio de sujeción:	Grapa PREBENA tipo B y R
Temperatura almacenaje/transporte:	Temperatura ambiente

Dirección del fabricante

PREBENA

Wilfried Bornemann GmbH & Co. KG

Befestigungstechnik

Seestraße 20–26

D-63679 Schotten

Teléfono: +49 (0) 60 44 / 96 01-0

Telefax: +49 (0) 60 44 / 96 01-820

E-Mail: info@prebena.de

Página Web: www.prebena.de
www.kartuschen-tausch.de

Garantía

PREBENA proporciona una garantía de 1 año a partir de la fecha de compra para el aparato indicado según las siguientes condiciones de garantía. PREBENA garantiza la reparación gratuita de los defectos causados por defectos de material o de fabricación. Las averías o daños causados por una manipulación indebida no serán tenidas en cuenta en el marco de la garantía gratuita.

Además, solamente se deben utilizar medios de sujeción originales de PREBENA, en el caso de incumplimiento se suprime la responsabilidad por los productos y con ello el derecho a garantía. La garantía no cubre piezas de desgaste como p.ej. anillos O etc. Queda a juicio de PREBENA cubrir la garantía cambiando la pieza defectuosa o realizando una entrega supletoria. No existen más derechos.

Para la utilización de la garantía se debe adjuntar el resguardo de garantía cumplimentado por completo con el sello del comerciante y la fecha de venta, o bien una factura de la cual se deduzcan los datos y las indicaciones solicitadas en el resguardo de la garantía.

Envío: El aparato reclamado debe ser enviado embalado a prueba de roturas y franqueado a PREBENA.



Resguardo de garantía

Denominación del modelo:

Fecha de compra:

Comerciante:

(Sello)

Índice

A

Accesorios	14
Aire comprimido	
Conecte el suministro de aire comprimido.....	17
Desconectar suministro de aire comprimido	33
Ajustar profundidad de clavado	25
Ajuste de grapas en grapadoras accionadas a mano	29
Ajuste de grapas en grapadoras accionadas por aire comprimido.....	27
Ajuste de la longitud de las grapas	26
Averías	
Retirar medios de sujeción atascados	40
Vista general de averías	41
Averías	40

C

Características de diseño	
Características de diseño generales	6
Características de diseño	6
Características de las advertencias de seguridad	6
Clavar medios de sujeción	30
Comprobar profundidad de clavado	30

D

Datos técnicos.....	47
KTVH-B19D, KTVH-B22D, KTVH-R19D.....	47
KTVH-B19H, KTVH-R19H	47

Descripción

Características del producto	13
Funcionamiento	13
Placa del fabricante.....	13
Vista general y volumen de suministro modelos KTVH-B19D, KTVH-B22D, KTVH-R19D.....	11
Vista general y volumen de suministro modelos KTVH-B19H, KTVH-R19H	12
Descripción	11
Después del uso	33
Dirección del fabricante	48

E

Eliminar grapadora	46
Evitar riesgos	
Evitar riesgos de explosión en grapadoras accionadas por aire comprimido.....	9
Evitar riesgos de lesiones.....	9
Evitar riesgos de lesiones mortales.....	9

G

Garantía	49
Grapadora	
Almacenar	37
Comprobar estado	16
Comprobar funcionamiento	24
Conecte el suministro de aire comprimido.....	17
Datos técnicos.....	47
Desembalar	15
Disparar grapadora accionada a mano	32

Disparar grapadora accionada por aire comprimido	31	Abrir Revista	21
Embalar	35	Cerrar revista	23
Evite dañar	10	Introducir medios de sujeción	21
Transportar	35	Revista	
I		Abrir.....	21
Índice	50	Schließen	23
M		S	
Mantenimiento		Seguridad	8
Limpiar carcasa y superficies		Sujetadores	
exteriores	38	Explicación de la	
Lubricar grapadora	39	denominación del tipo	44
Mantenimiento	38	Nachbestellen.....	44
Mantenimiento de la grapadora	38	T	
Medios de sujeción		Transportar y almacenar	
Introducir	21	grapadora	35
Retirar medios de sujeción		U	
atascados	40	Usar grapadora	21
P		Uso	
Pedir accesorios	44	Uso debido	8
Placa del fabricante	13	Uso indebido	8
Preparar grapadora	15	Uso con un equilibrador de peso	20
R		V	
Recargar		Vaciar Revista	33

Préface

Ce mode d'emploi vous aide à faire un usage

- conforme,
- sécuritaire et
- économique

des agrafeuses pneumatiques à carton suivantes:

- KTVH-B19D
- KTVH-B22D
- KTVH-R19D

ainsi que des agrafeuses à carton manuelles suivantes:

- KTVH-B19H
- KTVH-R19H

Tout au long de ce mode d'emploi, il sera fait référence aux agrafeuses à carton par l'expression abrégée « agrafeuse ». Nous présupposons la familiarité de chaque utilisateur du harnais avec la manipulation de récipients sous pression et d'appareils pneumatiques. Ceux qui ne disposent pas de telles connaissances doivent consulter un utilisateur expérimenté dans l'utilisation des cartouches et appareils pneumatiques.

Ce mode d'emploi s'adresse aux personnes suivantes:

- Ceux qui utilisent cette agrafeuse,
- Ceux qui la nettoient ou
- Ceux qui en font l'élimination.

Chacune de ces personnes doit avoir pris connaissance du contenu du présent manuel.

Ce mode d'emploi fait partie intégrante du produit. Conservez-le toujours à proximité de l'agrafeuse. Veuillez remettre ce manuel avec l'agrafeuse si vous revendez ou transmettez cette dernière de quelque façon que ce soit.

Table des matières

Préface	2
Table des matières	3
Éléments de présentation	6
Éléments de présentation généraux.....	6
Éléments des consignes de sécurité.....	6
Éléments des consignes relatives aux dommages matériels ou environnementaux	7
Sécurité	8
Utilisation conforme	8
Utilisation non conforme	8
Prévention des risques de blessure mortelle	9
Prévention des risques d'explosion liés aux agrafeuses pneumatiques	9
Prévention des risques de blessure	9
Prévention des dommages à l'agrafeuse	10
Description	11
Vue d'ensemble et contenu de la livraison KTVH-B19D, KTVH-B22D, KTVH-R19D	11
Vue d'ensemble et contenu de la livraison KTVH-B19H, KTVH-R19H	12
Mode de fonctionnement	13
Caractéristiques du produit.....	13
Étiquettes sur l'agrafeuse	13
Données de la plaque signalétique	13
Accessoire	14
Préparer l'agrafeuse	15
Déballer l'agrafeuse.....	15
Inspection de l'état.....	16
Raccorder l'agrafeuse à la source d'air comprimé	17
Utilisation avec dispositif d'équilibrage du poids	20
Se servir de l'agrafeuse	21

Ouvrir le chargeur	21
Insérer le matériel de fixation	21
Fermer le chargeur	23
Inspection de la fonction	24
Régler la profondeur d'enfoncement	25
Régler la longueur des agrafes	26
Réglage des agrafes sur une agrafeuse pneumatique	27
Réglage des agrafes sur agrafeuse manuelle	29
Régler la profondeur d'enfoncement	30
Enfoncer le matériel de fixation	30
Actionner l'agrafeuse pneumatique	31
Actionner l'agrafeuse manuelle	32
Après l'opération	33
Couper l'alimentation en air comprimé	33
Retirer le conduit d'air comprimé (s'applique uniquement aux agrafeuses pneumatiques)	33
Vider le chargeur	33
Transporter et ranger la cartouche	35
Empaqueter	35
Transporter	35
Transport sur de courtes distances	35
Transport sur de longues distances	37
Rangement	37
Entretien de l'agrafeuse	38
Nettoyer le boîtier et les surfaces externes	38
Saleté légère	38
Saleté forte	39
Huiler l'agrafeuse	39
Problèmes	40
Matériel de fixation coincé	40
Autres dysfonctionnements	41
Tableau des dysfonctionnements	41
Commande d'accessoires	44
Commande de matériel de fixation	44
Explication de la désignation de type	44
Éliminer l'agrafeuse	46

Données techniques 47
Agrafeuses KTVH-B19D, KTVH-B22D, KTVH-R19D 47
Agrafeuses KTVH-B19H, KTVH-R19H 47
Adresse du fabricant..... 48
Garantie 49
Index 50

Éléments de présentation

Éléments de présentation généraux

Les différents éléments du présent manuel sont identifiés à l'aide d'éléments de présentation précis. Il vous est ainsi facile de savoir s'il s'agit de
texte normal,

- d'énumérations ou
- de manipulations.

 Ces conseils contiennent des informations supplémentaires, comme des données précises sur l'usage économique de l'agrafeuse.

Éléments des consignes de sécurité

Dans le présent manuel, toutes les consignes de sécurité sont structurées selon le même modèle. À gauche se trouve un symbole de danger. À la droite de ce dernier se trouve une mention d'avertissement identifiant la gravité du danger. Enfin, vous trouverez en-dessous une description du danger ainsi que des instructions de prévention.



DANGER

Les consignes avec le mot DANGER vous alertent de dangers engendrant directement des blessures graves ou mortelles.



AVERTISSEMENT

Les consignes avec le mot AVERTISSEMENT vous alertent d'un danger pouvant potentiellement entraîner des blessures graves ou mortelles.



ATTENTION

Les consignes avec le mot ATTENTION vous alertent d'un danger pouvant potentiellement entraîner des blessures légères ou moyennes ainsi que des dommages au matériel ou à l'environnement.

Éléments des consignes relatives aux dommages matériels ou environnementaux

ATTENTION

Ces consignes visent à vous avertir de dangers pouvant engendrer des dommages matériels ou environnementaux.

Sécurité

Veuillez observer et suivre tous les avertissements ou consignes du présent manuel lorsque vous utilisez l'agrafeuse. La déclaration de conformité ci-jointe est une composante du présent mode d'emploi.

Utilisation conforme

Les agrafeuses servent à refermer des boîtes de carton pliantes remplies. Son utilisation avec d'autres matériaux n'est permise qu'avec l'accord préalable du fabricant. L'utilisation conforme comprend également l'observation des règlements de prévention des accidents ainsi que le respect des directives et normes légales en vigueur sur le site d'utilisation. Toute autre utilisation est considérée non conforme, pouvant engendrer des dommages matériels, voire corporels.

Utilisation non conforme

Est également considérée non conforme l'utilisation

- par des personnes qui ne sont pas familières avec l'usage d'agrafeuses, ainsi qu'avec les matériaux utilisés,
- d'agrafeuses modifiées sans l'accord du fabricant,
- avec d'autres accessoires que ceux nommés dans le présent mode d'emploi,
- avec des sources d'air comprimé ne figurant pas dans le présent mode d'emploi

La PREBENA Wilfried Bornemann GmbH & Co. KG n'est aucunement responsable des dommages engendrés par une utilisation non conforme.

Prévention des risques de blessure mortelle

- Lors du déclenchement de l'agrafeuse ainsi qu'à n'importe quel moment où elle est branchée à la source d'air comprimé, assurez-vous de garder l'embouchure à distance de parties corporelles.
- Ne déclenchez l'agrafeuse que lorsque la pointe de l'outil est collée contre le matériau à brocher.
- Ne laissez pas les enfants jouer avec les films d'emballage, car ils pourraient s'étouffer.

Prévention des risques d'explosion liés aux agrafeuses pneumatiques

- Ne laissez pas l'agrafeuse à un endroit à risque d'explosions.
- Ne jamais opérer l'agrafeuse avec de l'oxygène ou d'autres gaz ou mélanges inflammables.
- N'exposez jamais le compresseur à des températures de plus de 100 °C.

Prévention des risques de blessure

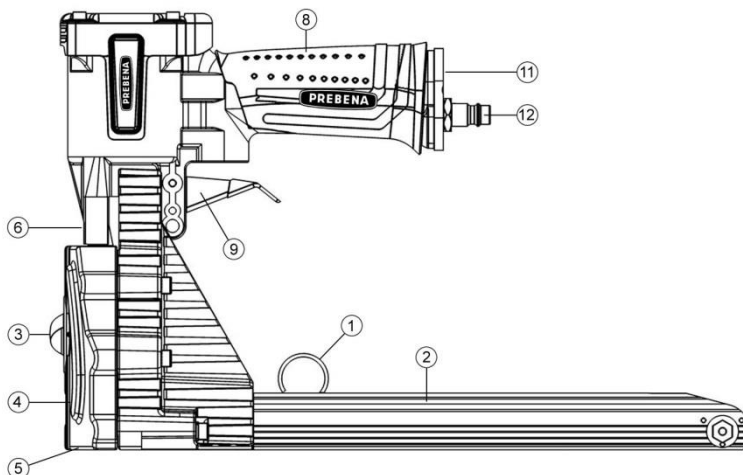
- Conservez l'agrafeuse hors de la portée des enfants et d'autres personnes non autorisées.
- Débranchez l'agrafeuse de la source d'air comprimé avant de la transporter.
- Portez toujours des lunettes de protection, une protection auditive ainsi que des vêtements de travail stables lorsque vous utilisez l'agrafeuse.
- Tenez l'agrafeuse de façon à éviter de vous blesser en cas de recul.
- Actionnez l'agrafeuse uniquement lorsque vous êtes dans une position stable.

Prévention des dommages à l'agrafeuse

- N'ouvrez jamais l'agrafeuse. Ne faites effectuer les travaux de réparation que par un personnel qualifié uniquement.
- N'utilisez pas l'agrafeuse si celle-ci est tombée au sol ou endommagée. Faites-la inspecter par un personnel qualifié avant de la réutiliser.
- Ne branchez jamais l'agrafeuse à une source d'air comprimé dont la pression de service maximale de 8 bar a été dépassée.
- Ne montez les agrafeuses fixes que sur des supports solidement ancrés. Il devrait être impossible de les pivoter ou de les déplacer. Le support ne doit pas endommager l'agrafeuse et ses accessoires de quelque façon.

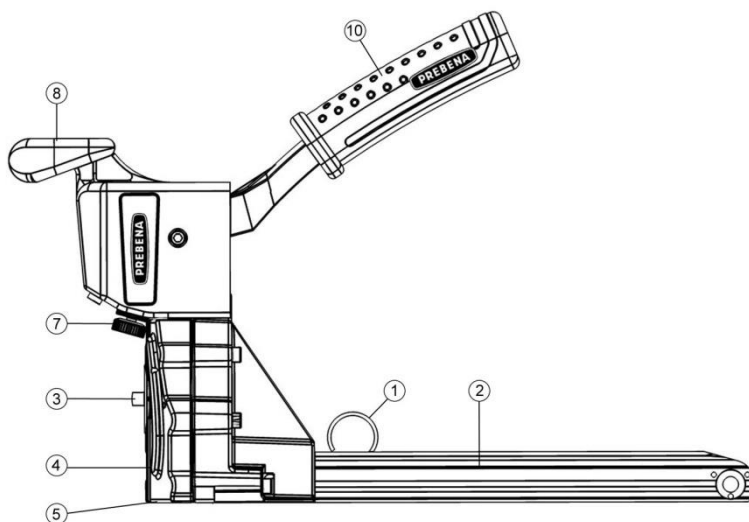
Description

Vue d'ensemble et contenu de la livraison KTVH-B19D, KTVH-B22D, KTVH-R19D



N°	Explication
1	Poussoir
2	Chargeur
3	Bouton de réglage (ajustement de la profondeur)
4	Arbre de réglage (ajustement de la longueur des agrafes)
5	Tige filetée (fixation de la longueur des agrafes)
6	Rondelle d'ajustement (réglage de la forme de bombage)
8	Poignée
9	Gâchette
11	Amortisseur de son
12	Raccord d'alimentation en air comprimé

Vue d'ensemble et contenu de la livraison KTVH-B19H, KTVH-R19H



N°	Explication
1	Poussoir
2	Chargeur
3	Bouton de réglage (ajustement de la profondeur)
4	Arbre de réglage (ajustement de la longueur des agrafes)
5	Tige filetée (fixation de la longueur des agrafes)
7	Vis d'ajustement (réglage de la forme de bombage)
8	Poignée
10	Levier à main

Mode de fonctionnement

L'agrafeuse est d'abord collée contre le carton, puis actionnée. Cela insère l'agrafe dans le carton en la pliant. Cela vous permet de refermer des boîtes de carton proprement et rapidement. Des clapets de surpression s'occupent d'évacuer la surpression. Il vous est en outre possible d'ajuster l'agrafeuse au carton et agrafes utilisés.

Caractéristiques du produit

L'agrafeuse dispose des caractéristiques suivantes:

- Chargeur avec système de chargement par le haut,
- Profondeur d'insertion des agrafes ajustable,
- Forme de bombage des agrafes ajustable,
- Longueur des agrafes ajustable.

Étiquettes sur l'agrafeuse

- La plaque signalétique

Données de la plaque signalétique

La plaque signalétique est collée du côté intérieur du support du chargeur, à l'avant. Elle comprend les données suivantes:

- Le nom de l'entreprise et l'adresse complète du fabricant
- La désignation de la machine (Type DN = agrafeuse pneumatique ou manuelle)
- La désignation de type de l'agrafeuse
- La désignation de type du dispositif de fixation utilisé
- La pression maximale permise (uniquement avec les agrafeuses pneumatiques)
- Le marquage CE (le produit est conforme aux normes énoncées dans la déclaration de conformité.)
- L'année de fabrication

Accessoire

L'agrafeuse peut être utilisée avec les accessoires suivants:

- Compresseurs pour l'alimentation en air comprimé (non compris dans la livraison),
- Le fil spiralé avec 8 mm de diamètre intérieur et 4 m de longueur utile (non compris dans la livraison),
- Tuyau à air comprimé (non compris dans la livraison),
- Tambour à tuyau (non compris dans la livraison),
- Œillet d'accrochage pour l'opération stationnaire,
- Agrafes de type B et R (voir la section « commande d'accessoires » à la page 44).
- PREBENA Spezial-Nagleröl (non comprise dans la livraison).

Vous trouverez les numéros de commande dans la section
« Commande d'accessoires » à partir de la page 44

Préparer l'agrafeuse

Déballer l'agrafeuse

- ▶ Retirez l'agrafeuse de l'emballage.
- ▶ Enlevez tout le matériel d'emballage, comme les films, le matériau de remplissage ainsi que le carton d'emballage.



AVERTISSEMENT

Les enfants risquent de s'étouffer en jouant avec le film d'emballage.

- ▶ Lassen Sie Kinder nicht mit Verpackungsfolien spielen.
- ▶ Conservez le matériel de packaging hors de la portée des enfants.

- ▶ Conservez le matériel de packaging en vue d'une utilisation ultérieure.
- ▶ Conservez le coffret à des fins de transport de l'agrafeuse.



L'agrafeuse ne peut être transportée que dans le carton prévu à cet effet.

Inspection de l'état



AVERTISSEMENT

L'utilisation d'une agrafeuse endommagée ou mal fixée comporte un risque de blessure.

- ▶ Assurez-vous toujours que l'agrafeuse est en bon état avant de l'utiliser.
- ▶ Assurez-vous que l'agrafeuse est dans un état impeccable.

-
- ▶ Portez une attention particulière aux points suivants:
 - Toutes les parties de l'agrafeuse et de ses accessoires doivent être solidement fixées.
 - Aucune partie de l'agrafeuse ou de ses accessoires ne doivent présenter des dommages, comme des égratignures ou bosses.
 - L'état des câbles doit être impeccable.



Les égratignures dans le vernis du boîtier ou du chargeur ne sont pas des défauts.

- ▶ Ne branchez pas une agrafeuse endommagée à une source d'air comprimé.
- ▶ Faites réparer une agrafeuse endommagée par un personnel spécialiste avant de la réutiliser.

Raccorder l'agrafeuse à la source d'air comprimé

Vous pouvez brancher l'agrafeuse à un compresseur ou à un système à air comprimé. (ne s'applique qu'aux agrafeuses pneumatiques)

L'utilisation avec un compresseur ou système à air comprimé n'est permis que dans les conditions suivantes:

- La pression de service du compresseur ou du système à air comprimé ne peut dépasser la pression de service maximale de l'agrafeuse 10 %. Vous trouverez les données relatives à la pression de service de l'agrafeuse dans le présent chapitre, à la page 19.
- Avec les systèmes à air comprimé dotés d'une pression plus élevée, le conduit d'air comprimé doit être muni d'une soupape de régulation de la pression (réducteur de pression) avec une soupape de limitation en aval.
- L'air comprimé doit être filtré, sec et huilé avec de la PREBENA Spezial- Nagleröl.
- Les sorties pour le conduit d'air comprimé branché à l'agrafeuse doivent être munies d'une unité de nettoyage de l'air comprimé du côté de l'accouplement. Cette unité devrait comprendre
 - un filtre,
 - un séparateur d'air et
 - un huileur.
- L'alimentation de la cloueuse en air comprimé n'est pas garanti en cas d'utilisation de fils de plus de 10 m. C'est pourquoi nous recommandons de verser à chaque jour de travail deux à cinq gouttes de l'huile recommandée dans l'entrée d'air de l'appareil, ou encore d'installer un huileur directement sur la cloueuse.
- Le système à air comprimé doit pouvoir se tenir en équilibre même au niveau de prélèvement d'air souhaité.
- Le diamètre intérieur du conduit doit être d'au moins 8 mm.
- Le raccord de l'agrafeuse doit être pourvu d'un raccordement rapide avec NW 7,2 et au moins 6,5 mm de diamètre intérieur.



ATTENTION

L'utilisation de systèmes à air comprimé ne respectant pas les critères énoncés précédemment risquent d'endommager l'agrafeuse.

- ▶ N'utilisez l'agrafeuse qu'avec un système à air comprimé approprié.
 - ▶ N'actionnez l'agrafeuse que lorsqu'elle est en état impeccable.
-

- ▶ Inspectez l'état de l'agrafeuse (voir page 16).
 - ▶ Assurez-vous que le raccord du tuyau d'air comprimé ne contient pas de corps étranger ou de saleté, et nettoyez-le si nécessaire.
 - ▶ Ajustez la pression de service du régulateur de pression du compresseur entre 5 et 8,3 bar.
-



AVERTISSEMENT

Le déclenchement par inadvertance lors du raccordement à la source d'air comprimé peut engendrer des blessures graves ou mortelles.

- ▶ Ne pointez jamais l'agrafeuse en direction d'autres personnes ou d'animaux.
 - ▶ Videz le chargeur avant de brancher l'agrafeuse.
-



ATTENTION

Les tubes endommagés peuvent éclater et engendrer des blessures.

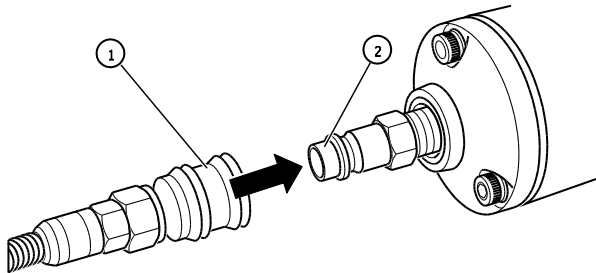
- ▶ Inspectez le système à air comprimé et l'agrafeuse avant de la brancher.
 - ▶ Ne branchez l'agrafeuse qu'à un système à air comprimé fonctionnel.
-

ATTENTION

Les tubes endommagés peuvent éclater et engendrer des dommages matériels en raison de la fuite d'air comprimé.

- Inspectez le système à air comprimé et l'agrafeuse avant de la brancher.
 - Ne branchez l'agrafeuse qu'à un système à air comprimé fonctionnel.
-

- Poussez le raccordement rapide (1) du conduit d'air comprimé sur le raccord (2) jusqu'à ce qu'un clic retentisse.



- Vérifiez la pression de service à l'aide de l'indicateur de pression du compresseur.

La pression de service maximale admissible de l'agrafeuse est de 8,3 bar.



AVERTISSEMENT

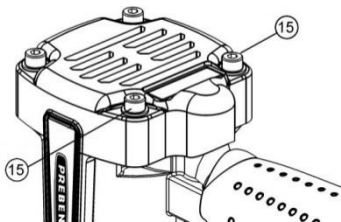
Le dépassement de la pression de service maximale comporte un risque d'explosion.

- Lorsque cela survient, débranchez immédiatement le conduit d'air comprimé de l'agrafeuse.
-

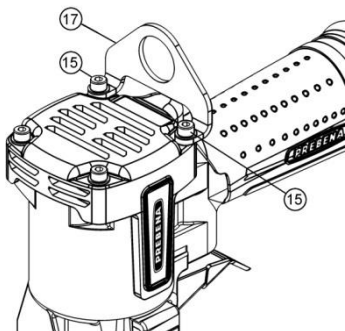
Utilisation avec dispositif d'équilibrage du poids

Il vous est possible d'utiliser l'agrafeuse pneumatique avec un dispositif d'équilibrage du poids. Pour rattacher le câble du dispositif d'équilibrage du poids à l'agrafeuse, vous devez installer un œillet d'accrochage à la tête du boîtier. Pour ce faire, procédez comme suit.

- ▶ Débrancher le conduit d'air comprimé de l'appareil (voir page 33).
- ▶ Videz le chargeur (voir page 33).
- ▶ Dévissez et retirez les deux vis cylindriques arrière (15) de la tête du boîtier.



- ▶ Montez l'œillet d'accrochage (17) tel qu'illustré ci-dessous.
- ▶ Fixez l'œillet d'accrochage (17) avec les vis cylindriques (15).



L'œillet d'accrochage est maintenant prêt à être utilisé.

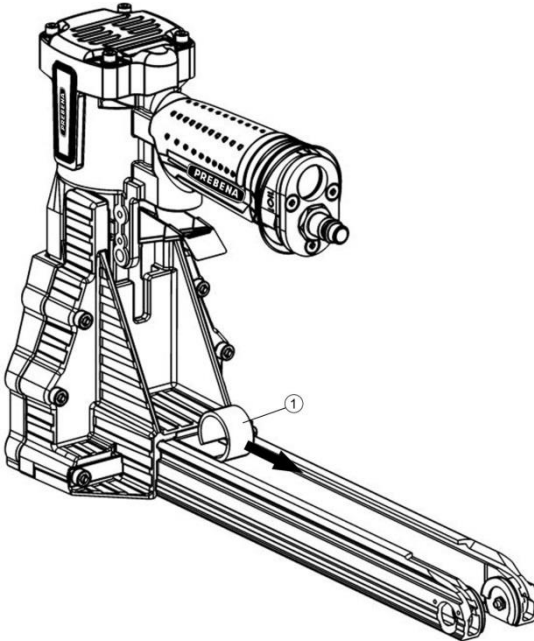
- ▶ Inspectez l'état de l'agrafeuse (voir page 16)

L'œillet d'accrochage (numéro d'article : Z85608001) est disponible en tant qu'accessoire chez PREBENA (voir page 44)

Se servir de l'agrafeuse

Ouvrir le chargeur

- Pour ouvrir le chargeur, tirez le poussoir (1) vers l'arrière, dans le sens de la flèche, jusqu'au point de pivotement situé à l'extrémité du chargeur, sous ce dernier.



Insérer le matériel de fixation



AVERTISSEMENT

Le déclenchement par inadvertance lors du remplissage du chargeur peut engendrer des blessures graves ou mortelles.

- Ne pointez jamais l'agrafeuse en direction de vous-même, d'autres personnes ou d'animaux.

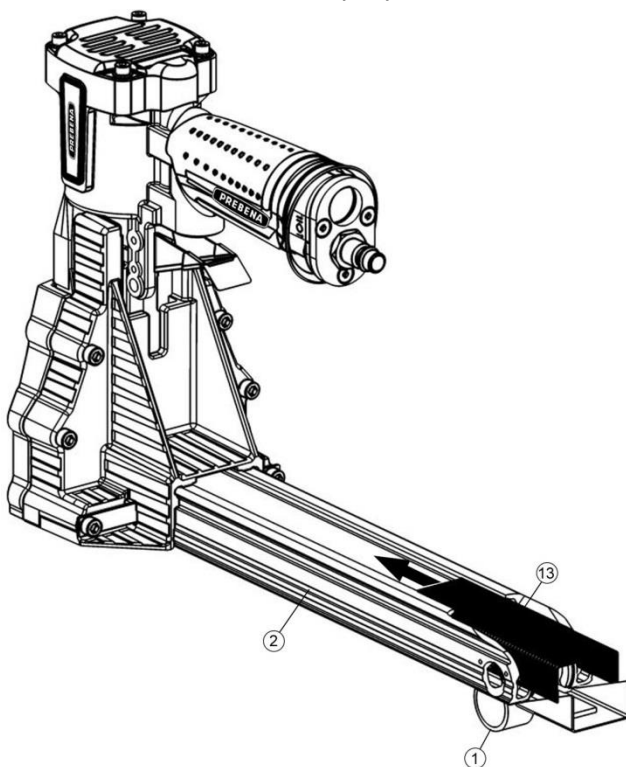


ATTENTION

L'utilisation d'un matériel de fixation inadéquat peut engendrer des blessures, compromettre le fonctionnement de l'agrafeuse ou endommager cette dernière.

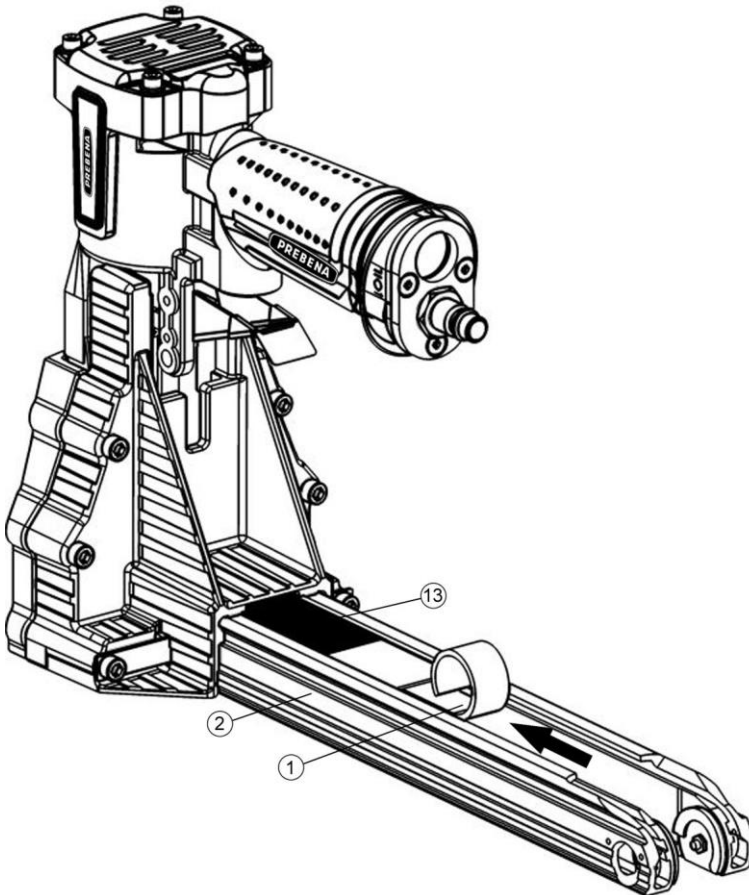
- ▶ N'utilisez que le matériel de fixation PREBENA figurant au chapitre « Commande d'accessoires » (à partir de la page 44).

- ▶ Insérez un ou deux bâtons d'agrafes (13) à l'arrière du chargeur ouvert (2).
- ▶ Poussez le matériel de fixation (13) le plus loin possible vers l'avant, dans le sens indiqué par la flèche.



Fermer le chargeur

- Pour fermer le chargeur (2), desserrez la fixation du poussoir (1) et placez-le lentement en appuyant la force du ressort contre le matériel de fixation (13).



Inspection de la fonction

Pour garantir le bon fonctionnement de l'agrafeuse, procédez comme suit:

ATTENTION

- ▶ Suivez les consignes de sécurité au chapitre « Sécurité » à partir de la page 8.
-

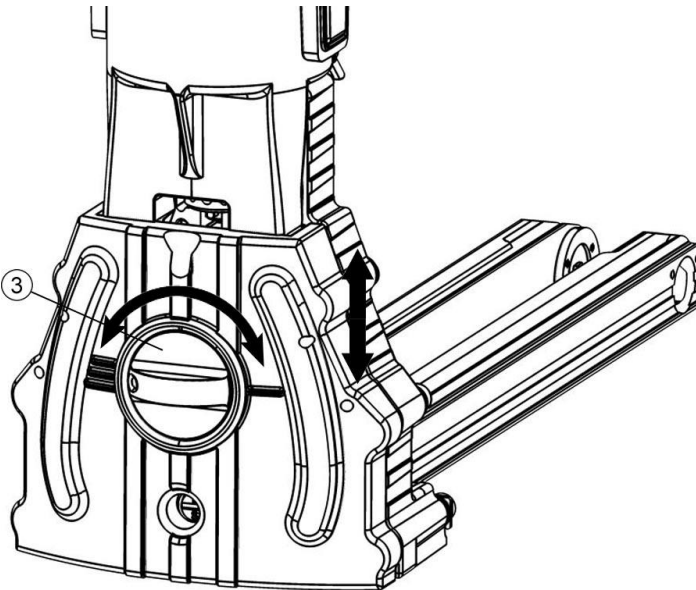
- ▶ Positionnez l'embouchure sur un carton d'essai de la même force que celle du matériau à traiter.
- ▶ Actionnez l'agrafeuse (voir chapitre « Enfoncer le matériel de fixation » à partir de la page 31).
- ▶ Assurez-vous alors que:
 - Une agrafe est enfoncée dans le carton à chaque fois que l'agrafeuse est actionnée.
- ▶ Pour obtenir la forme de bombage souhaitée, ajustez le réglage des agrafes (6/7) (voir page 31), de la profondeur (3) (voir page 25) ou le paramètre de longueur des agrafes (9) (voir page 26)
- ▶ Répétez ces étapes au besoin.

L'agrafeuse est maintenant prête à l'utilisation.

Régler la profondeur d'enfoncement

Vous pouvez régler la profondeur d'enfoncement du matériel de fixation dans le carton à l'aide du bouton de réglage (3).

- Pour réduire la profondeur d'enfoncement, poussez le bouton de réglage contre le boîtier, puis faites-le pivoter vers la marque de droite (I).
- Pour augmenter la profondeur d'enfoncement, poussez le bouton de réglage contre le boîtier, puis faites-le pivoter vers la marque de gauche (///).



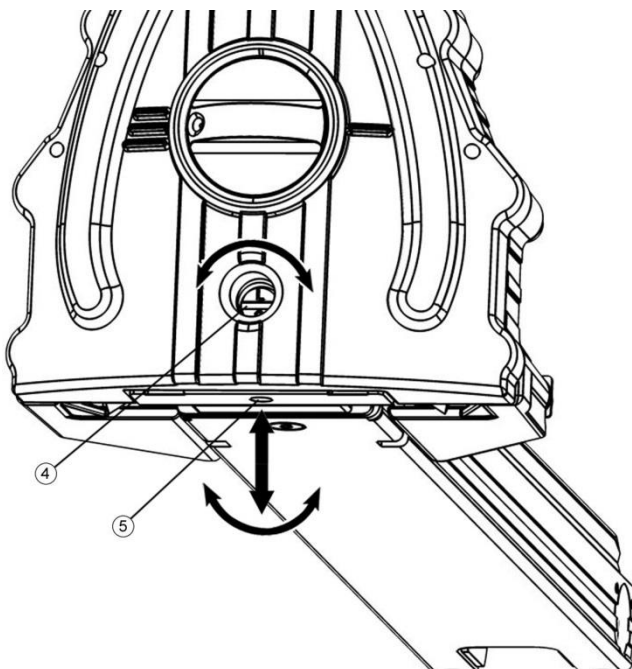
Régler la longueur des agrafes

Pour obtenir une forme de bombage optimale, vous pouvez régler la longueur des agrafes sur l'agrafeuse. Vous pouvez alors choisir entre les positions S et L.

- Desserrez la tige filetée (5)
- Faites pivoter l'arbre de réglage (4) dans la direction correspondante.

Longueur des agrafes	16 mm	19 mm
Position de l'arbre de réglage		

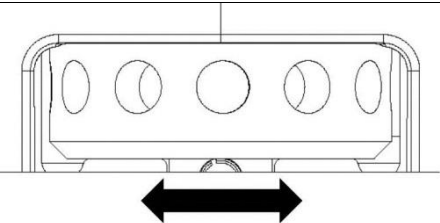
- Immobilisez à nouveau l'arbre de réglage (4) avec la tige filetée (5)

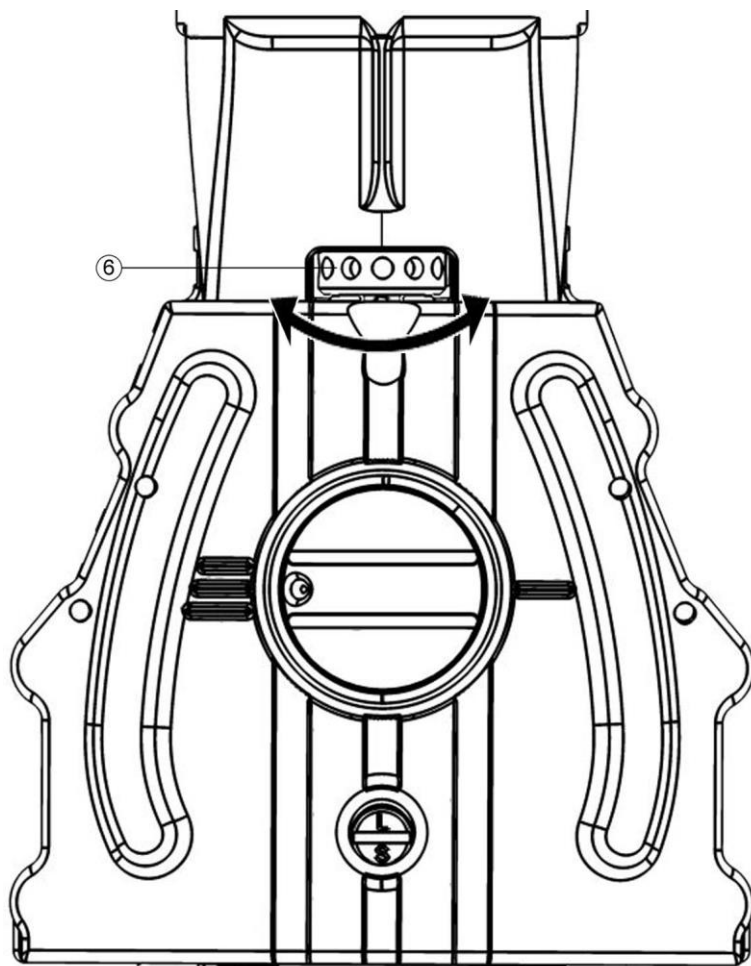


Réglage des agrafes sur une agrafeuse pneumatique

La rondelle de réglage (6) permet de régler le degré de compression des agrafes. Il est possible de plier des agrafes de façon très ferme ou très relâchée.

- Débranchez l'agrafeuse de la source d'air comprimé.
- Utilisez une tige de 3 mm de diamètre ou une clé Allen SW 2,5 mm.
- Faites pivoter la rondelle de réglage (6) vers la droite, pour plier l'agrafe très légèrement.
- Faites pivoter la rondelle de réglage (6) vers la gauche pour plier l'agrafe avec fermeté.

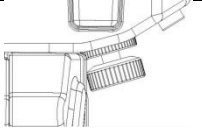
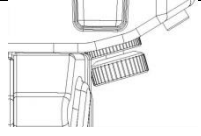
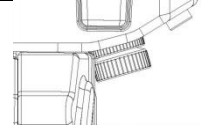
Position de la rondelle de réglage			
Forme de bombage de l'agrafe	Ferme	Standard	Relâchée
			

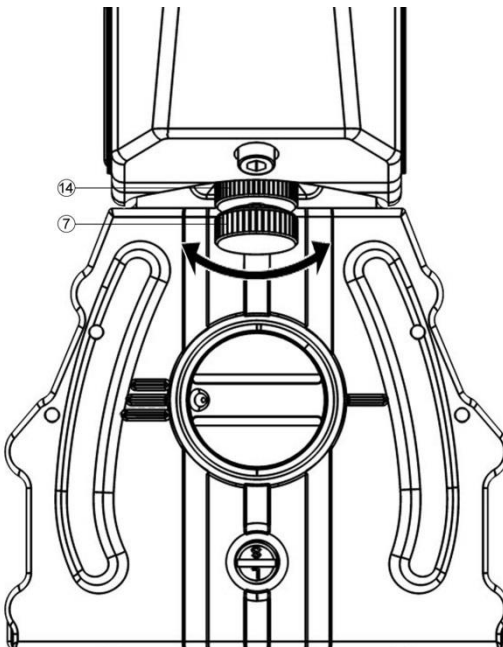


Réglage des agrafes sur agrafeuse manuelle

La vis de réglage (7) permet de régler le degré de compression des agrafes. Il est possible de plier des agrafes de façon très ferme ou très relâchée.

- Desserrez l'écrou de fixation (14).
- Faites pivoter la vis de réglage (7) dans le sens horaire pour plier l'agrafe très légèrement.
- Faites pivoter la rondelle de réglage (7) dans le sens antihoraire pour plier l'agrafe avec fermeté.
- Refixez la vis de réglage (7) avec l'écrou de fixation (14).

Position de la rondelle de réglage			
Forme de bombage de l'agrafe			



Régler la profondeur d'enfoncement

- ▶ Positionnez l'embouchure de l'agrafeuse contre un morceau de carton.
- ▶ Appuyez sur la gâchette ou sur le levier à main.
Le matériel de fixation sera enfoncé dans le carton, puis déformé par les deux plieurs.
- ▶ Vérifiez le réglage en déclenchant l'agrafeuse sur le matériel d'essai (voir page 31).
- ▶ Répétez ces étapes jusqu'à l'obtention de la profondeur d'enfoncement et de la forme de bombage souhaitée.

Enfoncer le matériel de fixation



AVERTISSEMENT

L'opération peut produire des éclats de matériaux susceptibles de blesser les yeux ou d'autres parties du corps.

- ▶ Portez des lunettes ou vêtements de protection durant l'opération.
- ▶ Veuillez observer les dispositions relatives à la protection des travailleurs.



AVERTISSEMENT

Les bruits de fonctionnement pourraient entraîner des dommages auditifs.

- ▶ Portez une protection auditive appropriée.
 - ▶ Veuillez observer les dispositions relatives à la protection auditive.
 - ▶ Sélectionnez la pression de service la plus basse possible.
-



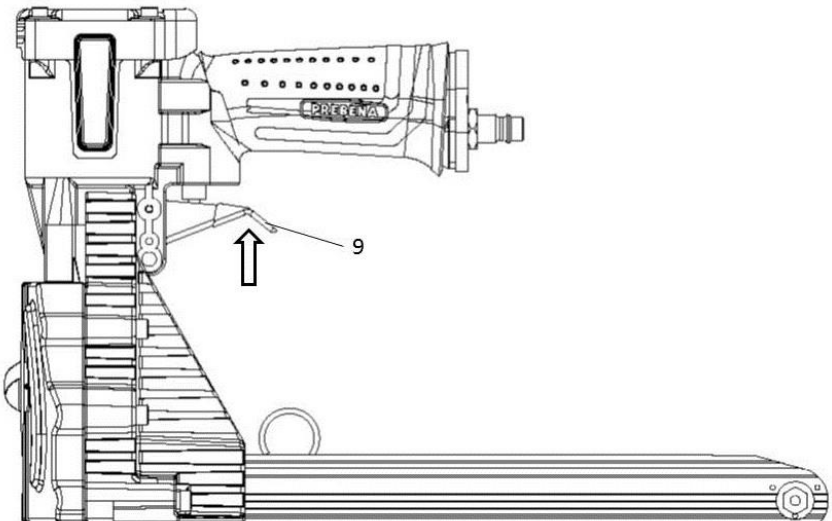
AVERTISSEMENT

Danger de blessure en raison d'un clou glissant et enfoncé trop profondément ou du recul.

- ▶ N'utilisez l'agrafeuse que pour les matériaux de carton.
- ▶ Tenez l'agrafeuse solidement lors du processus d'agrafage.

Actionner l'agrafeuse pneumatique

- ▶ Positionnez l'embouchure de l'agrafeuse contre un morceau de carton.
- ▶ Appuyez sur la gâchette.
Le matériel de fixation sera enfoncé dans le carton, puis déformé par les deux plieurs.
- ▶ Vérifiez le réglage en déclenchant l'agrafeuse sur le matériel d'essai (voir page 30).
- ▶ Relâchez la gâchette (1).
- ▶ Répétez ces étapes pour enfoncer d'autre matériel de fixation.

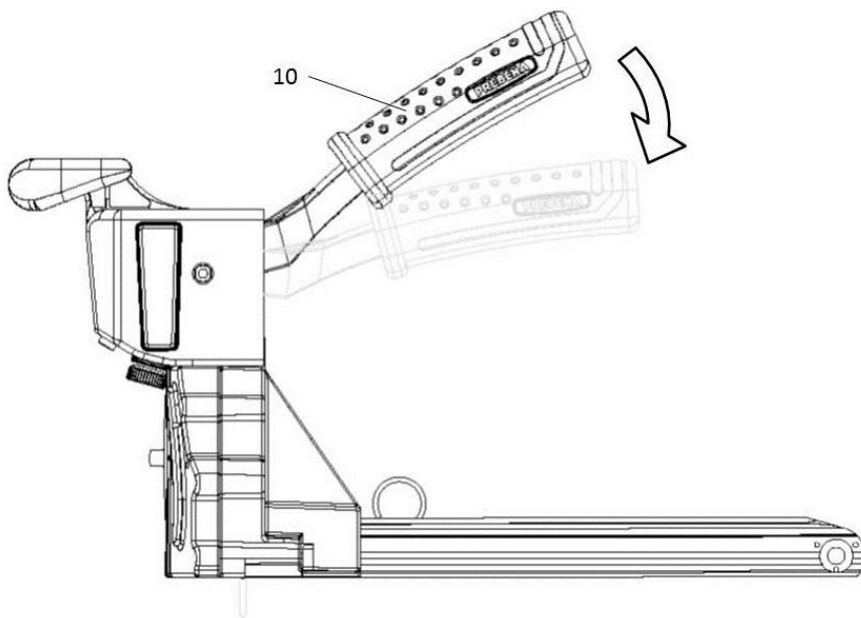


Actionner l'agrafeuse manuelle

- Positionnez l'embouchure de l'agrafeuse contre un morceau de carton.
- Tenez la poignée solidement (8).
- Avec votre autre main, appuyez sur le levier à main (10) en y appliquant une pression régulière jusqu'à ce l'agrafeuse soit actionnée.

Le matériel de fixation sera enfoncé dans le carton, puis déformé par les deux plieurs.

- Vérifiez le réglage en déclenchant l'agrafeuse sur le matériel d'essai (voir page 30).
- Ramenez le levier à main (10) dans sa position de départ.
- Répétez ces étapes pour enfoncer d'autre matériel de fixation.



Après l'opération

Exécutez la procédure suivante après toute utilisation ou en cas d'interruption prolongée.

Couper l'alimentation en air comprimé

Retirer le conduit d'air comprimé (s'applique uniquement aux agrafeuses pneumatiques)

- Retirez le dispositif de verrouillage rapide du conduit d'air comprimé du coupleur mâle.

Le dispositif de verrouillage rapide est maintenant déverrouillé.

- Retirez le conduit d'air comprimé du raccord de l'agrafeuse.

L'air comprimé encore contenu dans l'agrafeuse s'évacuera de façon audible.

Vider le chargeur

Retirez le matériel de fixation non utilisé du chargeur si vous avez terminé d'utiliser l'agrafeuse. Pour ce faire, procédez comme suit:

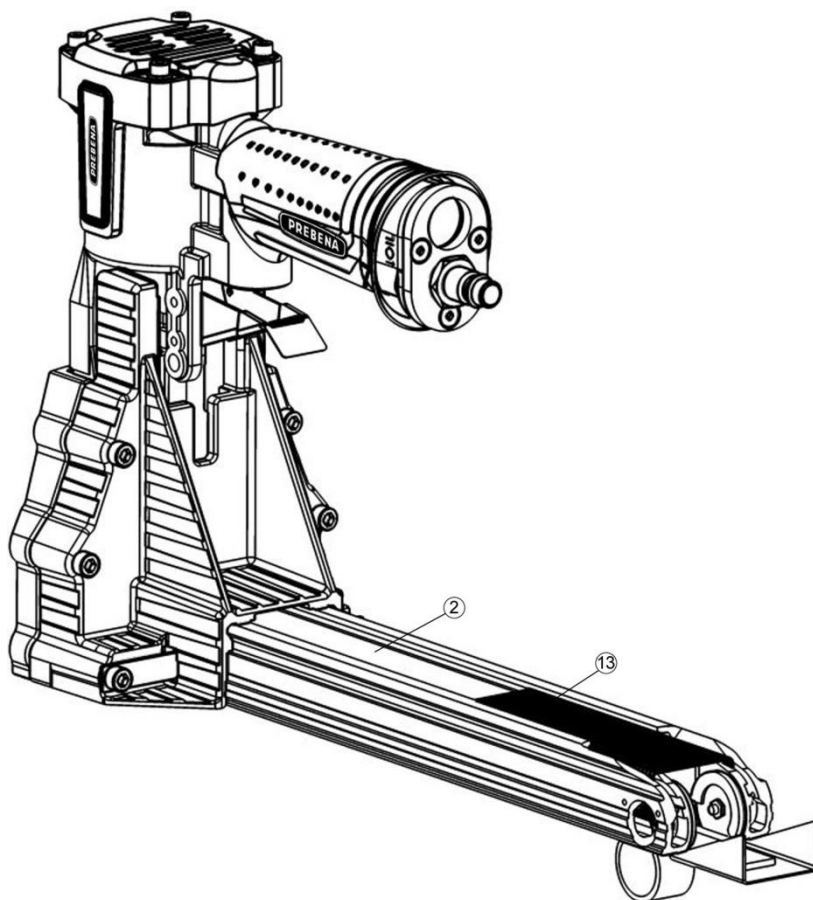


AVERTISSEMENT

Le déclenchement par inadvertance lors du vidage du chargeur peut engendrer des blessures graves ou mortelles.

- Débranchez l'agrafeuse de la source d'air comprimé (voir page 33).

- Ouvrez le chargeur (2) (voir page 21).
- Poussez le matériel de fixation restant dans le chargeur (13) vers l'extérieur.
- Retirez le matériel de fixation (13) restant dans le chargeur (2).



- Fermez le chargeur (2) (voir page 23).

Transporter et ranger la cartouche

Emballer

Emballer le harnais porte-outil dans la boîte d'expédition avant de le ranger ou de le transporter sur les distances suivantes:

- Trajets de plus de 10 m
- Les trajets passant au-dessus de sous-sols non sécuritaires
- Les trajets devant être franchis dans une position inhabituelle du corps.

Pour ce faire, procédez comme suit:

- ▶ Débranchez l'agrafeuse de l'arrivée d'air comprimé (voir page 33).
- ▶ Laissez s'évacuer la pression contenue dans l'agrafeuse.
- ▶ Videz le chargeur (voir page 33).
- ▶ Au besoin, retirez les corps étrangers ou la saleté des raccords d'air comprimé.
- ▶ Rangez l'agrafeuse dans le coffret de transport.
- ▶ Fermez le coffret de transport et verrouillez-en le couvercle.

Transporter

Le mode de transport varie en fonction de la longueur de la distance sur laquelle est transportée l'agrafeuse.

Transport sur de courtes distances

Une distance courte est une distance maximale de 10 m.



AVERTISSEMENT

Le déclenchement par inadvertance peut engendrer des blessures graves ou mortelles.

- ▶ Débranchez l'agrafeuse de la source d'air comprimé lorsque vous la transporter (voir page 33).
- ▶ Ne tenez l'agrafeuse que par sa poignée.
- ▶ Ne touchez pas la gâchette lors du transport.

-
- ▶ Débranchez l'agrafeuse de la source d'air comprimé (voir page 33).

ATTENTION

Les chocs sont susceptibles d'endommager l'agrafeuse.

- ▶ Ne laissez pas l'agrafeuse tomber au sol.
 - ▶ Évitez de cogner l'agrafeuse sur des obstacles.
-
- ▶ Tenez l'agrafeuse par la poignée en gardant l'embouchure dirigée vers le plancher.
 - ▶ Ne rebranchez l'alimentation en air comprimé qu'une fois arrivé sur le site d'utilisation.

Transport sur de longues distances

La distance sur laquelle est transportée l'agrafeuse est considérée « longue » lorsque :

- Le trajet fait plus de 10 m,
- Le trajet passe au-dessus d'un sous-sol non sécuritaire et
- Le trajet doit être franchi dans une position inhabituelle du corps.

Pour transporter l'agrafeuse sur de longues distances, procédez comme suit:

- ▶ Rangez l'agrafeuse dans le coffret de transport compris dans la livraison (voir page 35).
- ▶ Transportez le coffret de transport par la poignée jusqu'au lieu d'utilisation souhaité.
- ▶ Déposez le coffret de transport sur une surface régulière avec le couvercle vers le haut.

Rangement

- ▶ Huilez toutes les pièces de métal de l'agrafeuse légèrement avec la PREBENA Spezial-Nagleröl.
- ▶ Rangez l'agrafeuse dans le coffret de transport (voir page 35).
- ▶ Rangez l'agrafeuse à température ambiante, dans un endroit sec et à l'abri de la poussière.

Entretien de l'agrafeuse

L'entretien de l'agrafeuse ne peut être effectué que par des personnes dotées des connaissances et compétences nécessaires. Tous les travaux qui ne sont pas énoncés dans le présent mode d'emploi doivent être effectués par le service à la clientèle du fabricant ou par le fabricant lui-même.



AVERTISSEMENT

Le déclenchement involontaire de l'agrafeuse lors de l'entretien de celle-ci peut entraîner des blessures graves ou mortelles.

- ▶ Coupez l'alimentation en air comprimé avant d'effectuer des travaux d'entretien sur l'agrafeuse (voir page 33).
 - ▶ Videz le chargeur avant les travaux d'entretien (voir page 33).
-

Nettoyer le boîtier et les surfaces externes

ATTENTION

L'utilisation d'un nettoyeur inapproprié pourrait endommager l'agrafeuse ou ses accessoires.

- ▶ Utilisez exclusivement un linge sec, légèrement imbibé d'eau ou imbibé d'un nettoyeur doux.
-

Saleté légère

- ▶ Nettoyez le boîtier de l'agrafeuse avec un linge sec.
- ▶ Huilez toutes les pièces de métal de l'agrafeuse légèrement avec la mit PREBENA Spezial-Nagleröl.

Saleté forte

- ▶ Nettoyez le boîtier de l'agrafeuse avec un linge légèrement imbibé d'un nettoyant doux.
- ▶ Nettoyez le boîtier de l'agrafeuse avec un linge légèrement imbibé d'eau courante.
- ▶ Essuyez-le finalement avec un linge sec.
- ▶ Huilez toutes les pièces de métal de l'agrafeuse légèrement avec la mit PREBENA Spezial-Nagleröl.

Huiler l'agrafeuse

ATTENTION

Une lubrification insuffisante ou l'utilisation d'un lubrifiant inapproprié est susceptible d'endommager l'agrafeuse.

- ▶ Utilisez exclusivement la PREBENA Spezial-Nagleröl.
-

 En l'absence d'un huileur et si la conduite d'air comprimé branchée à l'agrafeuse fait plus de 10 m, il est impossible de garantir une lubrification suffisante.

- ▶ Dans ces deux cas, versez deux à cinq gouttes de PREBENA Spezial-Nagleröl directement dans le raccord de la source d'air comprimé à tous les jours avant de commencer le travail.
-

ATTENTION

Le renversement d'huile de lubrification est susceptible d'entraîner des dommages environnementaux.

- ▶ Versez un liant sur de l'huile renversée.
 - ▶ Essuyez l'huile liée avec un linge.
 - ▶ Éliminez le linge souillé conformément aux directives en vigueur sur le site d'utilisation.
-

Problèmes



AVERTISSEMENT

L'utilisation d'une agrafeuse endommagée ou défectueuse pourrait entraîner des blessures graves ou mortelles.

- ▶ Débranchez immédiatement l'agrafeuse de la source d'air comprimé si elle se révèle défectueuse (voir page 33).
- ▶ Videz le chargeur (voir page 33).
- ▶ Ne réutilisez l'agrafeuse qu'une fois le défaut corrigé.

ATTENTION

Das Heftgerät kann bei Reparaturen durch unbefugte Personen beschädigt werden.

- ▶ L'agrafeuse pourrait être endommagée si elle est réparée par des personnes non autorisées.

Matériel de fixation coincé

Pour enlever le matériel de fixation coincé, procédez comme suit:

- ▶ Débranchez l'agrafeuse de la source d'air comprimé (voir page 33).
- ▶ Videz le chargeur (voir page 33).
- ▶ Tirez le poussoir vers l'arrière et encliquetez-le.
- ▶ Desserrez le bouchon dans l'appareil avec des pinces minces ou un tournevis.
- ▶ Ramener prudemment le poussoir en position.
- ▶ Retirez le matériel de fixation déformé ou coincé.
- ▶ Raccordez l'alimentation en air comprimé (voir page 17).
- ▶ Remplissez le chargeur tel que décrit à partir de la page 20.
- ▶ Assurez-vous du bon fonctionnement de l'agrafeuse (voir page 24).

Si le défaut demeure incorrigible, veuillez vous adresser à votre fournisseur ou au fabricant (voir page 48).

Autres dysfonctionnements

Si l'agrafeuse révèle des dysfonctionnements que vous ne pouvez corriger simplement en l'huilant ou en la nettoyant, veuillez en aviser le service à la clientèle PREBENA.

- N'entreprenez pas vous-même la réparation de votre agrafeuse.
- Assurez-vous de faire réparer l'agrafeuse exclusivement par le service à la clientèle de PREBENA.

Tableau des dysfonctionnements

Dans le tableau suivant figurent différents défauts ainsi que leurs mesures de correction nécessaires.

Symptôme	Origine possible	Solution
De l'air s'échappe de l'agrafeuse.	Les vis de fixation sont desserrées.	► Resserrer les vis de fixation.
	Un joint est Défectueux.	► En aviser le service à la clientèle (voir 48).
Le matériel de fixation n'est pas enfoncé correctement.	La pression de service est trop basse.	► Augmenter la pression de service (voir page 17).
	La pointe d'enfoncement de l'agrafeuse est usée.	► En aviser le service à la clientèle (voir 48).

Symptôme	Origine possible	Solution
Déclenchement de l'agrafeuse impossible.	La pression de service est trop basse.	▶ Augmenter la pression de service du système à air comprimé à son niveau maximal. ▶ Déclencher l'agrafeuse plusieurs fois de suite. ▶ Si l'agrafeuse est correctement déclenchée, régler la pression de service au niveau souhaité (voir page 17).
	Après un rangement prolongé, les pièces mobiles sont collées par le lubrifiant.	▶ Nettoyer l'agrafeuse et la huiler à nouveau (voir page Fehler! Textmarke nicht definiert.). ▶ Régler la pression de service maximale. ▶ Déclencher l'agrafeuse plusieurs fois de suite. ▶ Si l'agrafeuse est correctement déclenchée, régler la pression de service au niveau souhaité (voir page 17). ▶ Aviser le service à la clientèle si les problèmes perdurent (voir page 48).

Symptôme	Origine possible	Solution
L'agrafeuse est déclenchée, mais sans enfoncer le matériel de fixation (déclenchement à vide).	Le ressort du poussoir est défectueux.	► En aviser le service à la clientèle (voir 48).
	Le chargeur est encrassé.	► Nettoyer le chargeur.
	Le chargeur contient un matériel de fixation inapproprié.	► Vider le chargeur. ► Remplir le chargeur avec du matériel de fixation PREBENA (à partir de la page 20).
	L'agrafeuse est insuffisamment lubrifiée.	► Remplir le raccord d'air comprimé utilisé avec la PREBENA Spezial-Nagleröl. ► Déclencher l'agrafeuse plusieurs fois de suite.
	La pression de service est trop basse.	► Augmenter la pression de service (voir page 17).
	Le piston avec le marteau ne retourne pas en position de départ après l'agrafage.	► En aviser le service à la clientèle (voir 48).
	Le processus d'agrafage n'est pas complètement effectué.	► En aviser le service à la clientèle (voir 48)..
	Le marteau est déformé.	► En aviser le service à la clientèle (voir 48).
	Une agrafe est coincée.	► Retirer l'agrafe coincée (voir page 41). ► Aviser le service à la clientèle si les problèmes perdurent (voir page 48).

Si les problèmes persistent, veuillez vous adresser à votre fournisseur ou au fabricant (voir page 48).

Commande d'accessoires

Vous pouvez commander un accessoire auprès du fabricant (voir page 48). Utilisez exclusivement un accessoire original de PREBENA ou un accessoire d'agrafeuse autorisé par PREBENA.

Commande de matériel de fixation

L'agrafeuse ne peut être utilisée qu'avec le matériel de fixation PREBENA figurant sur la plaque signalétique.

Explication de la désignation de type

Exemple: B19 C LF

Abréviation	Explication
B19	Type PREBENA et longueur de la branche
C	Pointe tranchante ; le standard est C = tranchant de burin
LF	Qualité du fil ; le standard est LF = acier bronzé



Autre dureté ou qualité de fil du matériel de fixation disponibles sur demande.

Pour de plus amples informations sur la désignation de type, adressez-vous à PREBENA.

Les agrafeuses KTVH-B19D et KTVH-B19H doivent être utilisées exclusivement avec des agrafes PREBENA de type B figurant sur la plaque signalétique:

Types	Dimensions du fil	Longueur
B16 CLF	0,92 mm x 2,18 mm	14,70 mm
B19 CLF	0,92 mm x 2,18 mm	17,70 mm

L'agrafeuse KTVH-B22D doit être utilisée exclusivement avec des agrafes PREBENA de type B figurant sur la plaque signalétique:

Types	Dimensions du fil	Longueur
B19 CLF	0,92 mm x 2,18 mm	17,70 mm
B22 CLF	0,92 mm x 2,18 mm	21,50 mm

Les agrafeuses KTVH-R19D et KTVH-B19H doivent être utilisées exclusivement avec des agrafes PREBENA de type R figurant sur la plaque signalétique:

Types	Dimensions du fil	Longueur
R16 CLF	0,90 mm x 1,91 mm	14,70 mm
R19 CLF	0,90 mm x 1,91 mm	18,10 mm

Commande d'autres accessoires

Désignation	Numéro de commande
PREBENA Spezial-Nagleröl	Z200.10
Le fil spiralé avec 9 mm de diamètre intérieur, 12 mm de diamètre extérieur, longueur utile de 4 m, longueur étirée de 7,5 m	Z160.12
Tubage à air comprimé avec diamètre intérieur de 9 mm, 15 de diamètre extérieur, longueur étirée de 10,0 m	Z200.20
Tambour à tuyau à air comprimé avec diamètre intérieur de 8 mm, diamètre extérieur de 12 mm pour une longueur de tuyau de 30 m	Z180.00
Œillet d'accrochage	Z85608001

Éliminer l'agrafeuse

ATTENTION

Une élimination inappropriée pourrait entraîner des dommages environnementaux.

- ▶ Nettoyez l'agrafeuse avant de la jeter (voir page 38).
 - ▶ Veuillez observer les directives en vigueur concernant l'élimination d'huile.
-



Ne jetez en aucun cas l'agrafeuse, ou des parties de celle-ci, dans les ordures ménagères. Veuillez plutôt la faire parvenir à PREBENA. L'élimination appropriée de l'agrafeuse est effectuée par PREBENA. Vous trouverez nos coordonnées à la page 48.

Données techniques

Agrafeuses KTVH-B19D, KTVH-B22D, KTVH-R19D

Dimensions (L × B × H):	347 x 120 x 227 mm
Poids agrafeuse:	2,05 kg
Dimensions coffret de transport (L × B × H):	430 x 265 x 125 mm
Poids coffret de transport avec contenu :	2,70 kg
Pression de service:	5 – 8,3 bar
Consommation d'air:	0,12 l/agrafage
Type de chargeur:	à chargement par le haut
Système de déclenchement :	tir séquentiel
Matériel de fixation :	Agrafes PREBENA de type B & R
Température d'utilisation :	-5 °C bis +45 °C
Température de rangement/transport :	température ambiante
Valeur caractéristique de vibration:	< 2,50 m/s ²
Valeurs caractéristiques sonores (d'après DIN 12549: 1999)	L _{WA,1s} = 93 dB
	L _{pA,1s} = 89 dB

Agrafeuses KTVH-B19H, KTVH-R19H

Dimensions (L × B × H):	410 x 122 x 288 mm
Poids agrafeuse:	2,00 kg
Dimensions coffret de transport (L × B × H):	430 x 265 x 125 mm
Poids coffret de transport avec contenu :	2,65 kg
Type de chargeur:	à chargement par le haut
Matériel de fixation :	Agrafes PREBENA de type B & R
Température de rangement/transport :	température ambiante

Adresse du fabricant

PREBENA

Wilfried Bornemann GmbH & Co. KG

Befestigungstechnik

Seestraße 20–26

D-63679 Schotten

Téléphone: +49 (0) 60 44 / 96 01-0

Fax: +49 (0) 60 44 / 96 01-820

Courriel: info@prebena.de

Homepage: www.prebena.de
www.kartuschen-tausch.de

Garantie

Pour l'appareil désigné, PREBENA offre une garantie d'un an à compter de la date d'achat et conformément aux conditions de garantie suivantes. PREBENA garantie la correction gratuite de défauts de matériels ou de fabrication. Les dysfonctionnements ou défauts engendrés par une manipulation incorrecte ne sont pas couverts dans le cadre de la garantie sans frais.

En outre, seuls des dispositifs de fixation originaux de PREBENA peuvent être utilisés. La non-observation de cette consigne entraîne l'annulation de la responsabilité du fait des produits, et donc également le droit de garantie. La garantie ne couvre pas les pièces sujettes à l'usure, par ex. les joints toriques, etc. À sa discrétion, PREBENA peut décider d'honorer la garantie en remplaçant ou en livrant la pièce défectueuse. Aucune autre droit de garantie n'existe. Toute demande de garantie doit être accompagnée du bon de garantie rempli en bonne et due forme, comprenant l'étampe du fournisseur et la date d'achat, ou de la facture sur laquelle figurent les données que le bon de garantie devrait contenir. Envoi : L'appareil contesté doit être envoyé à PREBENA soigneusement emballé dans un emballage solide et affranchi.



Bon de garantie

Désignation du modèle:

Date d'achat:

Fournisseur:

(Étampe)

Index

A

Accessoire	14
Adresse du fabricant.....	48
Agrafeuses	
Données techniques	47
Éliminer.....	46
Air comprimé	
Couper l'alimentation en air comprimé.....	33
Pression de service maximale	19
Après l'opération	33

C

Chargeur	
Fermer	23
Ouvrir.....	21
Commande d'accessoires	44
Commande de matériel de fixation	44
Consignes de sécurité	
Éléments des consignes de sécurité	6
Éléments des consignes relatives aux dommages matériels ou environnementaux	7

D

Description	
Caractéristiques du produit	13
Mode de fonctionnement...	13
Plaque signalétique.....	13
Vue d'ensemble et contenu de la livraison KTVH-B19D, KTVH-B22D, KTVH-R19D .	11

Vue d'ensemble et contenu de la livraison KTVH-B19H, KTVH-R19H.....	12
Description.....	11
Données techniques	47
KTVH-B19D, KTVH-B22D, KTVH-R19D.....	47
KTVH-B19H, KTVH-R19H	47
Dysfonctionnements	
Matériel de fixation coincé .	40
Tableau des dysfonctionnements	41

E

Éléments de présentation	
Éléments de présentation généraux	6
Éléments de présentation.....	6
Enfoncer le matériel de fixation	30
Entretien	
Huiler l'agrafeuse	39
Nettoyer le boîtier et les surfaces externes	38
Entretien	38
Étiquettes sur l'agrafeuse	13
Explication de la désignation de type	44

G

Garantie	49
----------------	----

I

Insérer le matériel de fixation.	21
----------------------------------	----

L

l'agrafeuse	
Actionner l'agrafeuse manuelle	32

Actionner l'agrafeuse pneumatique.....	31
Déballer	15
Empaqueter.....	35
Entretien	38
Inspection de la fonction.....	24
Inspection de l'état	16
Préparer l'agrafeuse.....	15
Prévention des dommages à l'agrafeuse.....	10
Raccorder l'agrafeuse à la source d'air comprimé	17
Rangement.....	37
Servir	21
Transporter	35
P	
Plaque signalétique	13
Prévention des risques	
Prévention des risques de blessure	9
Prévention des risques de blessure mortelle	9
Prévention des risques d'explosion liés aux agrafeuses pneumatiques .	9
Problèmes	40
R	
Réglage des agrafes sur agrafeuse manuelle.....	29
Réglage des agrafes sur une agrafeuse pneumatique	27
Régler la longueur des agrafes	26
Régler la profondeur d'enfoncement	25, 30
S	
Sicherheit	8
T	
Transporter et ranger la cartouche	35
U	
Utilisation	
Utilisation conforme.....	8
Utilisation non conforme	8
Utilisation avec dispositif d'équilibrage du poids.....	20
V	
Vider le chargeur	33



PREBENA Wilfried Bornemann GmbH & Co. KG
Seestraße 20 – 26, 63679 Schotten, Germany
Tel.: +49 (0) 60 44 / 96 01 – 0, Fax: +49 (0) 60 44 / 96 01 – 820
eMail: info@prebena.com
www.prebena.de, www.kartuschen-tausch.de